

Ìwé Jobu

Ìbèrè ìgbé ayé Jobu

¹ Ọkùnrin kan wà ní ilẹ̀ Usi, orúkọ ẹni tí í jẹ́ Jobu; ọkùnrin náà sì ẹ̀ ọlòótítọ́, ó dúró ẹ̀sin, ẹni tí ó bẹ̀rù Ọlọrun, tí ó kórííra ìwà búburú. ² A sì bi ọmọkùnrin méje àti ọmọbìnrin méta fún un. ³ Ohun ọ̀sìn rẹ̀ sì jẹ́ ẹ̀dẹ̀gbàárin (7,000) àgùntàn, àti ẹ̀gbẹ̀rún méta (3,000) ìbákase, àti ẹ̀dẹ̀gbẹ̀ta (500) àjàgà ọ̀dà màlúù, àti ẹ̀dẹ̀gbẹ̀ta (500) abo kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀, ó sì pọ̀; bẹ̀ẹ̀ ni ọkùnrin yí sì pọ̀jù gbogbo àwọn ará ìlà-oòrùn lọ.

⁴ Àwọn ọmọ rẹ̀ a sì máa lọ í jẹun àsè nínú ilẹ̀ ara wọn, olúkúlùkù ní ojọ rẹ̀; wọn a sì máa ránṣẹ̀ pé arábìnrin wọn mètẹ̀tẹ̀ta láti jẹun àti láti pẹ̀lú wọn. ⁵ Ó sì ẹ̀, nígbà tí ojọ àsè wọn pé yíká, ni Jobu ránṣẹ̀ lọ í yà wọn sí mímọ̀, ó sì dide ní kùtùkùtù ọ̀wúrọ̀, ó sì rú ẹ̀bọ̀ sísun níwọn iye gbogbo wọn; nítorí tí Jobu wí pé: bóyá àwọn ọmọ mi tí ẹ̀, wọn kò sì sọpẹ̀ fún Ọlọrun lókàn wọn. Bẹ̀ẹ̀ ní Jobu máa ń ẹ̀ nígbà gbogbo.

Ìdánwò Jobu àkọkọ

⁶ Njé ó di ojọ kan, nígbà tí àwọn ọmọ Ọlọrun wá í pé níwájú OLÚWA, Satani sì wá pẹ̀lú wọn. ⁷ OLÚWA sì bi Satani wí pé, “Níbo ni ìwọ̀ tí wá?”

Nígbà náà ní Satani dá OLÚWA lóhùn wí pé, “Ní ilọ́síwá-séyìn lórí ilẹ̀ ayé, àti ní ìrìnkèrindò nínú rẹ̀.”

⁸ OLÚWA sì sọ fún Satani pé, “Ìwọ̀ ha kíyèsì Jobu ìránṣẹ̀ mi, pé kò sí ẹni tí ó dàbí rẹ̀ ní ayé, ọkùnrin tí

í ṣe olóòtítọ́, tí ó sì dúró ṣinṣin, ẹnì tí ó bèrù Ọlọrun, tí ó sì kórííra ìwà búburú.”

⁹ Nígà náà ni Satani dá OLÚWA lóhùn wí pé, “Jobu ha bèrù Ọlọrun ní asán bí?” ¹⁰ “Ìwo kò ha ti ṣogbà yíi ká, àti yí ilé rẹ àti yí ohun tí ó ní ká, ní ìhà gbogbo? Ìwo bùsì iṣẹ ọwọ rẹ, ohun ọsìn rẹ sì n pọ si ní ilẹ. ¹¹ Njẹ, nawọ rẹ nísinsin yí, kí ó sì fi tọ ohun gbogbo tí ó ni; bí kì yóò sì bọhùn ni ojú rẹ.”

¹² OLÚWA sì dá Satani lóhùn wí pé, “Kíyèsì i, ohun gbogbo tí ó ní n bẹ ní ìkàwọ rẹ, kíkì òun tìkára rẹ ni ìwo kò gbọdọ fi ọwọ rẹ kàn.”

Bẹẹ ni Satani jáde lọ kúrò níwájú OLÚWA.

¹³ Ó sì di ojọ kan nígà tí àwọn ọmọ rẹ ọkùnrin àti obìnrin, tí wọn mu ọtí wáinì nínú ilẹ ègbọn wọn ọkùnrin, ¹⁴ oníṣẹ kan sì tọ Jobu wá wí pé, “Àwọn ọdà màlùù n tulẹ, àwọn kétékété sì n jẹ ní ègbé wọn, ¹⁵ àwọn ará Sabeani sì kọlù wọn, wọn sì n kó wọn lọ pẹlú, wọn ti fi idà sá àwọn ìránṣẹ pa, èmi nìkan ṣoṣo ní ó sá àsálà láti rọ̀yìn fún ọ.”

¹⁶ Bí ó ti n sọ ní ẹnu; ẹnìkan dé pẹlú tí ó sì wí pé, “Iná nílá Ọlọrun ti ọrun bọ sí ilẹ, ó sì jó àwọn àgùntàn àti àwọn ìránṣẹ; èmi nìkan ṣoṣo ní ó sálà láti rọ̀yìn fún ọ.”

¹⁷ Bí ó sì ti n sọ ní ẹnu, ẹnìkan sì dé pẹlú tí ó wí pé, “Àwọn ará Kaldea píngun sí ọ̀nà mẹta, wọn sì kọlù àwọn ìbákasẹ, wọn sì kó wọn lọ, pẹlúpẹlú wọn sì fi idà sá àwọn ìránṣẹ pa; èmi nìkan ṣoṣo ni ó sá àsálà láti rọ̀yìn fún ọ!”

¹⁸ Bí ó ti n sọ ní ẹnu, ẹnìkan dé pẹlú tí ó sì wí pé àwọn ọmọ rẹ ọkùnrin àti obìnrin n jẹ, wọn n mu ọtí wáinì nínú ilẹ ègbọn. ¹⁹ Sì kíyèsì i, èfúùfú nílá nílá ti ìhà ijù fẹ wá kọlu igun mèrẹ̀rẹ̀rin ilẹ, ó sì wó lu àwọn

òdòmọkùnrin náà, wọn sì kú, èmi nìkan soṣo ni ó yọ láti ròyìn fún ọ.

²⁰ Nígbà náà ni Jobu dìde, ó sì fa aṣọ ìgúnwà rẹ ya, ó sì fá orí rẹ ó wólẹ ó sì gbàdúrà ²¹ wí pé,

“Ní ìhòhò ní mo ti inú ìyá mi jáde wá,
ni ìhòhò ní èmi yóò sì tún padà lọ.

OLÚWA fi fún ni, OLÚWA sì gbà á lọ,
ìbùkún ni fún orúkọ OLÚWA.”

²² Nínú gbogbo èyí Jobu kò ṣẹ, bèẹ ni kò sì fi òmùgò pe Ọlórún lẹjọ.

2

Ìdánwò Jobu lẹ̀ẹ̀kejì

¹ Ó sì tún di ojọ kan nígbà tí àwọn ọmọ Ọlórún wá síwájú OLÚWA, Satani sì wá pèlú wọn láti pe níwájú OLÚWA. ² OLÚWA sì bi Satani pé, “Níbo ni ìwọ ti wá?”

Satani sì dá OLÚWA lóhùn pé, “Láti lọ síwá sẹyìn lórí ilẹ ayé àti ní ìrìnkèrindò nínú rẹ.”

³ OLÚWA sì wí fún Satani pé, “Ìwọ ha kíyèsì Jobu ìránṣẹ mi, pé, kò sí ẹni tí ó dàbí rẹ ní ayé, ọkùnrin tí ń ṣe olóótítọ tí ó sì dúró ṣinṣin, ẹni tí ó bèrù Ọlórún, tí ó sì kóríira ìwà búburú, bèẹ ni ó sì di ìwà òtítọ rẹ mu ṣinṣin, bí ìwọ tilẹ ti dẹ mí sí i láti run ún láinídí.”

⁴ Satani sì dá OLÚWA lóhùn wí pé, “Awo fún awo; àní ohun gbogbo tí èniyàn ní, òun ni yóò fi ra ẹmí rẹ. ⁵ Sùgbón nawọ rẹ nísinsin yí, kí ó tọ egungun rẹ àti ara rẹ, bí kì yóò sì bọhùn ní ojú rẹ.”

⁶ OLÚWA sì wí fún Satani pé, “Wò ó, ó ń bẹ ní ikáwọ rẹ, sùgbón dá ẹmí rẹ sí.”

⁷ Bèẹ ni Satani jáde lọ kúrò níwájú OLÚWA, ó sì sọ Jobu ní oówo kíkankíkan láti àtẹlẹsẹ títí dé àtàrí rẹ.

8 Ó sì mú àpáàdì, ó fi n họ ara rẹ, ó sì jókòó nínú eérú.

9 Nígba náà ni aya rẹ wí fún un pé, “Ìwọ di iwà òtítọ mú síbẹ! Bú Ọlọrun, kí ó sì kú!”

10 Şùgbọn ó dá a lóhùn pé, “Ìwọ sọrọ bí ọkan lára àwọn aşıwèrè obìnrin ti í sọrọ; há bà! Àwa yóò ha gba ìre lọwọ Ọlọrun, kí a má sì gba ibi?”

Nínú gbogbo èyí, Jobu kò fi ètè rẹ şẹ.

Ọrẹ Jobu męta

11 Nígba tí àwọn ọrẹ Jobu męta gbúròò gbogbo ibi tí ó bá a, wọn wá, olúkúlùkù láti ibùjókòó rẹ; Elifasi, ara Temani àti Bilidadi, ará Şuhi, àti Sofari, ará Naama: nítorí pé wọn ti dájọ ìpàdé pọ láti bá a şọfọ, àti láti şìpẹ fún un. 12 Nígba tí wọn gbójú wọn wò ní òkèrè réré, tí wọn kò sì mọ ọn, wọn gbé ohùn wọn sókè, wọn sọkún: olúkúlùkù sì fa aşọ ìgúnwà rẹ ya, wọn sì ku erùpẹ sí ojú ọrun, wọn sì tẹ orí gbà á. 13 Bẹẹ ni wọn jókòó tí í ní inú erùpẹ ní ojọ méje ti ọsán ti òru, ẹnìkẹni kò sì bá a sọ ọrọ kan, nítorí tí wọn ti rí i pé ìbànújẹ rẹ pọ jojo.

3

Jobu ráhùn sí Ọlọrun

1 Èyìn èyí ní Jobu yanu, ó sì fi ojọ ìbí rẹ ré 2 Jobu sọ, ó sì wí pé,

3 “Kí ojọ tí a bí mi kí ó di ìgbàgbé,
àti ọru ni, nínú èyí tí a wí pé, ‘Alóyún ọmọkùnrin kan!’

4 Kí ojọ náà kí ó já si òkùnkùn,
kí Ọlọrun kí ó má şe kà á sí láti ọrun wá;
bẹẹ ni kí ìmọlẹ kí ó má şe mọ sí ì.

- 5 Kí òkùnkùn àti òjìji ikú fi ẹ̀se ti ara wọn;
 kí àwọ̀sánmọ́ kí ó bà lé e;
 kí ìṣúdudu ojú kí ó pa láyà.
- 6 Kí òkùnkùn kí ó sù bo òru náà biribiri,
 kí ó má ẹ̀se yọ̀ pẹ̀lú ojú ọ̀dún náà:
 kí a má ẹ̀se kà a mọ́ iye ojú oṣù.
- 7 Kí òru náà kí ó yàgàn;
 kí ohun ayọ́ kan kí ó má ẹ̀se wọ́ inú rẹ̀ lọ.
- 8 Kí àwọn tí í fi ojú gégùn ún kí o fi gégùn ún,
 tí wọn mura tán láti ru Lefitani sókè.
- 9 Kí ìràwọ̀ ọ̀wúrọ̀ ojú rẹ̀ kí ó sọ̀kùnkùn;
 kí ó má wá ìmọ̀lẹ̀, sùgbọ́n kí ó máa mọ́ sí i,
 bèbẹ̀ ni kí ó má ẹ̀se rí àfẹ̀mọ́júmọ́
- 10 nítorí tí kò sé ilẹ̀kùn inú iyá mi,
 láti pa ìbànújẹ̀ rẹ̀ ní ojú mi.
- 11 “Èẹ̀ṣe tí èmi kò fi kú láti inú wá,
 tàbí tí èmi kò kú ní ìgbà tí mo ti inú jáde wá?
- 12 Èẹ̀ṣe tí orúnkún wá pàdé mi,
 tàbí ọ̀mú tí èmi yòò mu?
- 13 Njẹ́ nísinsin yìlì èmi ìbá ti dùbúlẹ̀ jẹ́é;
 èmi ìbá ti sùn, èmi ìbá ti sinmi
- 14 pẹ̀lú àwọn ọ̀ba àti ìgbimọ́ ayé
 tí wọn mọ́ ilé fún ara wọn wá dùbúlẹ̀ nínú
 ìṣọ̀dahoro.
- 15 Tàbí pẹ̀lú àwọn ọ̀mọ̀-aládé
 tí ó ní wúrà, tí wọn sì fi fàdákà kun ilé wọn.
- 16 Tàbí bí ọ̀lẹ̀ tí a sin, èmi kì bá tí sí:
 bí ọ̀mọ́ ìṣunú tí kò rí ìmọ̀lẹ̀?
- 17 Níbẹ̀ ni ẹnì búburú síwọ́ ìyọ̀nilẹ̀nu,
 níbẹ̀ ni ẹnì àárẹ̀ wà nínú ìsinmi.
- 18 Níbẹ̀ ni àwọn ìgbẹ̀kùn sinmi pọ́,
 wọn kò gbóhùn amúnisìn mọ́.

- 19 Àti èwe àti àgbà wà níbẹ̀,
 ẹrú sì di òmìnira kúrò lẹwọ olówó rẹ.
- Jobu kígbẹ nínú ìrora rẹ*
- 20 “Nítorí kí ni a ẹ fi ìmọlẹ fún òtòsì,
 àti iyè fún ọlọkàn kíkòrò,
 21 tí wọn dúró de ikú, sùgbọn òun kò wá,
 tí wọn wá a jù ìşúra tí a bò mọlẹ pamọ lọ.
 22 Ẹni tí ó yọ gidigidi,
 tí inú wọn sì dùn nígbà tí wọn wá iboji òkú rí?
 23 Kí ni a fi ìmọlẹ fún ẹni
 tí ọnà rẹ fi ara pamọ fún,
 tí Ọlọrun sì şogbà dí mọ ká?
 24 Nítorí pé eémí-ẹdùn wà şáájú óúnjẹ mi;
 ìkérora mi sì tú jáde bí omi.
 25 Nítorí pé ohun náà tí mo bẹrù gidigidi ni ó dé bá
 mi yìí,
 àti ohun tí mo fòyà rẹ bá mi ó sì şubú lù mí.
 26 Èmi wà láíní àlàáfíà, bẹẹ ni èmi kò ní ìsinmi;
 bẹẹ ni èmi kò ni ìfàyàbalẹ, bí kò ẹ ìdààmú.”

4

Ọrọ Elifasi: Ọlọrun kì í fi iyà jẹ olódodo

- 1 Ìgbà náà ni Elifasi, ará Temani dáhùn wí pé,
 2 “Bí àwa bá fi ẹnu lé e, láti bá ọ sọrọ, ìwọ o ha
 banújé?
 Sùgbọn ta ni ó lè pa ọrọ mọ ẹnu láìsọ?
 3 Kiyèsì i, ìwọ sá ti kọ ọpọ èniyàn,
 ìwọ sá ti mú ọwọ aláìlera le.
 4 Ọrọ rẹ ti gbé àwọn tí ń şubú lọ dúró,
 ìwọ sì ti mú eékún àwọn tí ń wárìrì lera.
 5 Sùgbọn nísinsin yìí ó dé bá ọ, ó sì rẹ ọ, ó kọlù ọ;
 ara rẹ kò lélé.

- 6 Ìbèrù Olórun rẹ̀ kò ha jẹ̀ ìgbékèlé rẹ̀
 àti idúró ọ̀nà rẹ̀ kò ha sì jẹ̀ ìrètí rẹ̀?
- 7 “Èmi bè ọ̀ rántí, ta ni ó sègbé rí láìsẹ̀?
 Tàbí níbo ni a gbé gé olódodo kúrò rí?”
- 8 Àní bí èmi ti rí i pé, àwọn tí n ẹ̀ se ìtulẹ̀ ẹ̀sẹ̀,
 tí wọn sì fún irúgbìn ìwà búburú, wọn a sì ká èso
 rẹ̀ náà.
- 9 Nípa ìfẹ̀ sí Olórun wọn a sègbé,
 nípa èémí ìbínú rẹ̀ wọn a parun.
- 10 Bíbú ramúramù kìnniún àti ohùn ònròrò kìnniún
 àti eyín àwọn ẹgbọ̀ọ̀ kìnniún ní a ká.
- 11 Kìnniún kígbẹ, nítorí àìrí ohun ọ̀dẹ̀,
 àwọn ẹgbọ̀ọ̀ kìnniún sísanra ni a túkà kiri.
- 12 “Njẹ̀ nísinsin yíi a fi ohun àsírí kan hàn fún mi,
 etí mi sì gbà diẹ̀ nínú rẹ̀.
- 13 Ní ìrò inú lójú ìran òru,
 nígbà tí oorun èjìkà kùn èniyàn.
- 14 Ẹ̀rù bà mí àti ìwàrìrì
 tí ó mú gbogbo egungun mi jí pépé.
- 15 Nígbà náà ni èmí kan kojá lọ ní iwájú mi,
 irun ara mi dìde dúró sànsán.
- 16 Ó dúró jẹ́ẹ̀,
 sùgbón èmi kò le wo àpẹ̀rẹ̀ ìrí rẹ̀,
 àwòrán kan hàn níwájú mi,
 idákẹ̀rọ̀rọ̀ wà, mo sì gbóhùn kan wí pé,
- 17 “Èni kíkú le jẹ̀ olódodo ju Olórun,
 èniyàn ha le mọ̀ ju ẹ̀lẹ̀dàá rẹ̀ bí?”
- 18 Kíyèsì i, ọ̀n kò gbékèlé àwọn ìránṣẹ̀ rẹ̀,
 nínú àwọn angẹ̀li rẹ̀ ní ó sì rí ẹ̀sẹ̀.
- 19 Mèlòó mèlòó àwọn tí n gbé inú ilé amọ̀,

eni tí ìpìlẹ̀ wọn jásí erùpẹ̀
tí yóò di rírùn kòkòrò.

20 A pa wọn run láàrín òwúrò àti àṣálẹ̀
wọn sì parun tí tí láé, láírí ẹni kà á sí.

21 A kò ha ké okùn iye wọn kúrò bí?
Wọn kú, àní láìlògbọn?’

5

Ìjìyà jẹ ẹso àìṣòdodo

1 “Ó jẹ pé nísinsin yíí bí ẹnikan bá wà tí yóò dá wa
lòhùn?

Tàbí ta ni nínú àwọn ènìyàn mímọ̀ tí ìwọ ó
yípadà sí?

2 Nítorí pé ìbínú pa aláìmòye,
ìrunú a sì pa òpẹ̀ ènìyàn.

3 Èmi ti rí aláìmòye ti ó ta gbòṅṅbòṅṅon lulẹ̀,
ṣùgbọn lójúkan náà mo fi ibùjókòó rẹ̀ bú.

4 Àwọn ọmọ rẹ̀ kò jìnnà sí ewu,
a sì tẹ̀ wọn mọ̀lẹ̀ lójú ibodè,
bẹ̀ẹ̀ ni kò sí aláàbò kan.

5 Ìkòrè oko ẹni tí àwọn tí ebi ń pa sọ di jíjẹ,
tí wọn sì wọ inú ẹ̀gún lọ kó,
àwọn ìgára ọlọ̀ṣà sì gbé ohun ìní wọn mì.

6 Bí ìpọ̀njú kò bá ti inú erùpẹ̀ jáde wá ni,
tí ìyọnu kò ti ilẹ̀ jáde wá.

7 Ṣùgbọn a bí ènìyàn sínú wàhálà,
gégé bí ìpẹ̀pẹ̀ iná ti máa ń ta sókè.

8 “Ṣùgbọn bí ó ẹ̀ ẹ̀ tẹ̀mi, ọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀run ní èmi yóò ti ẹ̀pẹ̀,
ní ọ̀wọ̀ Ọ̀lọ̀run ní èmi yóò máa fi ọ̀rọ̀ mi lé.

9 Ẹni tí ó ẹ̀ ẹ̀ ohun tí ó tóbi tí a kò lè ẹ̀ àwárí,
ohun ìyanu láìní iye.

- 10 Tí n rọ̀jò sí orí ilẹ̀ ayé
tí ó sì n rán omi sínú ilẹ̀kílẹ̀.
- 11 Láti gbé àwọn orílẹ̀-èdè lékè
kí á lè gbé àwọn ẹnì ibànújẹ ga sí ibi aláilẹ̀wu.
- 12 Ó yí ìmọ̀ àwọn alárekerekè pọ̀,
bẹ̀ẹ̀ ní ọ̀wọ̀ wọn kò lè mú ìdáwọ̀lé wọn ẹ.
- 13 Ó mú àwọn ọ̀lọ̀gbọ̀n nínú àrekerekè ara wọn,
àti ìmọ̀ àwọn ònrórò ní ó tì ẹ̀bú ní ògèdèngbé.
- 14 Wọn sáré wọ̀ inú òkùnkùn ní ọ̀sán;
wọn sì fọ̀wọ̀ tálẹ̀ ní ọ̀sán gangan bí ẹnì pé ní òru
nì.
- 15 Ẹ̀gbọ̀n ó gba tálákà là ní ọ̀wọ̀ idà,
lọ̀wọ̀ ẹnù wọn àti lọ̀wọ̀ àwọn alágbára.
- 16 Bẹ̀ẹ̀ ni ìrẹ̀tí wà fún tálákà,
àìsòtótó sì pa ẹnù rẹ̀ mọ̀.
- 17 “Kíyèsì i, ìbùkún ni fún ẹnì tí Ọ̀lọ̀run bá wí,
nítórí nàà, má ẹ gan ìbáwí Olódùmarè.
- 18 Nítórí pé òun a máa pa ni lára, síbẹ̀ òun a sì tún dì
í ní ìdì ìtura,
ó sá lọ̀gbẹ̀, a sì fi ọ̀wọ̀ rẹ̀ di ojú ọ̀gbẹ̀ nàà jiná.
- 19 Yóò gbà ọ̀ nínú ìpọ̀njú mẹ̀fà,
àní nínú mẹ̀je, ibi kan kì yóò bá ọ̀.
- 20 Nínú iyanu yóò gbà ọ̀ lọ̀wọ̀ ikú
àti nínú ogun, yóò gbà ọ̀ lọ̀wọ̀ idà.
- 21 A ó pa ọ̀ mọ̀ kúrò lọ̀wọ̀ iná ahọ̀n,
bẹ̀ẹ̀ ní ìwọ̀ kì yóò bẹ̀rù ìparun tí ó bá dé.
- 22 Ìwọ̀ yóò rẹ̀rìn-ín nínú ìparun àti ìyàn,
bẹ̀ẹ̀ ni ìwọ̀ kì yóò bẹ̀rù ẹ̀ranko ilẹ̀ ayé.
- 23 Nítórí pé ìwọ̀ ti bá òkúta igbó mulẹ̀,
àwọn ẹ̀ranko igbó yóò wà pẹ̀lú rẹ̀ ní àlàáfíà.

- 24 Ìwo ó sì mò pé àlàáfíà ni ibùjókòó rẹ wà,
ìwo yóò sì máa ẹ ibẹwò ibùjókòó rẹ, ìwo kì yóò
şinà.
- 25 Ìwo ó sì mò pẹlú pé irú-omọ rẹ ó sì pọ
àti àwọn omọ omọ rẹ yóò rí bí koríko igbó.
- 26 Ìwo yóò wọ isà òkú rẹ ní ògbólógbòó ojọ,
bí sírí ọkà tí ó gbó tí á sì kó ní igbà ìkórè rẹ.
- 27 “Kíyèsì i, àwa ti wádíí rẹ bẹẹ ní ó rí!
Gbà á gbọ, kí o sì mò pé fún ìre ara rẹ ni.”

6

Ìdáhùn Jobu

- 1 Jobu sì dáhùn ó si wí pé,
2 “Háà! À bá lè wọn ibínújẹ mi nínú òsùwọn,
kí a sì le gbé ọfọ mi lé orí òsùwọn şokan pọ!
3 Ñjẹ nísinsin yíì, ìbá wúwo jú iyanrìn òkun lọ,
nítorí nàà ni ọrọ mi ẹ ní tàsé.
4 Nítorí pé ọfà Olódùmarè wọ mi nínú,
oró èyí tí ọkàn mi mú;
ìpayà-ẹrù Ọlọrun dúró tì mí.
5 Ñjẹ kẹtẹkẹtẹ igbó á máa dún nígbà tí ó bá ní koríko,
tàbí ọdà màlúù a máa dún lóri ìjẹ rẹ?
6 A ha lè jẹ ohun tí kò ní adùn ní àlíní iyọ,
tàbí adùn ha wà nínú funfun ẹyin?
7 Ohun ti ọkan mi kọ láti tọwò,
òun ni ó dàbí oúnjẹ tí ó mú mi şààrẹ.
8 “Háà! èmi ìbá lè rí ìbèèrè mi gbà;
àti pé, kí Ọlọrun lè fi ohun tí èmi şàfẹrí fún mi.
9 Àní Ọlọrun ìbá jẹ pa mí run,
tí òun ìbá jẹ şíwọ rẹ kì ó sì ké mi kúrò.

- 10 Nígba náà ní èmi ìbá ní ìtùnú síbẹ̀,
 àní, èmi ìbá mú ọkàn mi le nínú ìbànújẹ mi ti kò
 dá ni sí:
 nítorí èmi kò fi ọrọ ẹni mímọ ni sin rí.
- 11 “Kí ní agbára mi tí èmi ó fi retí?
 Kí sì ní ọpin mi tí èmi ó fi ní sùúrù?”
- 12 Agbára mi ha ẹ agbára ọkúta bí?
 Ẹran-ara mi í ẹ ide?
- 13 Ìrànlowọ mi kò ha wà nínú mi:
 ọgbọn kò ha ti sálo kúrò lẹdọ mi bí?
- 14 “Ẹni tí àyà rẹ yọ dànù, ta ni a bá máa ẹàánú fún
 láti ọdọ ọrẹ rẹ wá,
 kí ó má ba à ọ ìbẹ̀rù Olódùmarè sílẹ?”
- 15 Àwọn ará mi dàbí odò tí kò ẹ gbẹkẹlẹ
 bí ẹsàn omi odò, wọn sà kojá lọ.
- 16 Tí ó dúdú nítorí omi dídì,
 àti níbi tí yìnyín dídì gbé di yíyọ.
- 17 Nígba tí wọn bá gbóná wọn a sì yọ sà lọ,
 nígbà tí oòrùn bá mú, wọn a sì gbẹ kúrò ni ipò
 wọn.
- 18 Àwọn onísòwò yà kúrò ní ọnà wọn,
 wọn gòkè sí ibi asán, wọn sì run.
- 19 Ẹgbẹ onísòwò Tema n wá omi,
 àwọn onísòwò Ẹba n dúró dè wọn ní ìrètí.
- 20 Wọn kàáàrẹ, nítorí tí wọn gbẹkẹ wọn lé e;
 wọn dé bẹ, wọn sì dààmú.
- 21 Njẹ nísinsin yí, ẹyin dàbí wọn;
 ẹyin rí ìrèsílẹ mi àyà sì fò mí.
- 22 Èmi ó ha wí pé, ‘Ẹ mú ohun fún mi wá,
 tàbí pé ẹ fún mi ní ẹbùn nínú ohun ìní yín?’
- 23 Tàbí, ẹ gbà mí lẹwọ ọtá ni,

tàbí, ẹ rà mí padà kúrò lẹwọ alágbára nì’?

- 24 “È kọ mi, èmi ó sì pa ẹnu mi mọ
kí ẹ sì mú mi wòye níbi tí mo gbé ti ẹ̀nà.
- 25 Wò ó! Bí ọ̀rọ̀ ọ̀títọ̀ ti lágbára tó
şùgbọ̀n kí ni àròyẹ̀ ìbáwí yín jásí?
- 26 Ẹyin şè bí ẹ̀ tún ọ̀rọ̀ mi şe
àti ohùn ẹnu tí ó dàbí afẹ́fẹ́ şe àárẹ̀.
- 27 Àní ẹyin şe gégé bí aláìní baba,
ẹyin sì da iye lé ọ̀rẹ̀ yín.
- 28 “Nítorí nàà, kí èyí kí ó tó fún yín.
È má wò mi! Nítorí pé ó hàn gbangba pé,
ní ojú yín ni èmi kì yóò şéké.
- 29 Èmi n bẹ̀ yín, ẹ̀ padà, kí ó má sì şe jásí ẹ̀şẹ̀;
àní, ẹ̀ sì tún padà, àre mi n bẹ̀ nínú ọ̀rọ̀ yíí.
- 30 Àìşedéédéé ha wà ní ahọ̀n mi?
Njẹ̀ itọ̀wò ẹnu mi kò kúkú le mọ ohun ti ó burú
jù?

7

Jobu ha ni ìrètí bí?

- 1 “Şé ìjà kò ha si fún èniyàn lórí ilẹ̀?
Ojọ̀ rẹ̀ pẹ̀lú kò ha dàbí ojọ̀ alágbàşe?
- 2 Bí omọ̀ ọ̀dọ̀ tí máa n kánjú bojú wo ọ̀jìjì,
àti bí alágbàşe ti í kánjú wo ọ̀nà owó işẹ̀ rẹ̀.
- 3 Bẹ̀ẹ̀ ni a mú mi ní ìbànújẹ̀ ní ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ oşù,
òru ìdáni-lágara ni a sì là sílẹ̀ fún mi.
- 4 Nígba ti mo dùbúlẹ̀, èmi wí pé, ‘Nígba wo ni èmi ó
dìde?’
Tí ọ̀ru yóò sì kojá, ó sì tó fún mi láti yí síyìn-ín yí
şọhùn-ún, tí tí yóò fi di àfẹ̀mọ̀júmọ̀.

- 5 Kòkòrò àti ògúlùtu erùpẹ̀ ni á fi wọ̀ mi ni aṣọ̀,
awọ̀ ara mi bù, o sì di bíbàjẹ̀.
- 6 “Ojọ̀ mi yára jù ọ̀kọ̀ ìhunṣọ̀ lọ,
o sì di lílò ní àìní ìrètí.
- 7 Háà! Rántí pé afẹ́fẹ́ ni ẹ̀mí mi;
ojú mi kì yòò padà rí rere mọ̀.
- 8 Ojú ẹ̀ni tí ó rí mi, kì yòò rí mi mọ̀;
ojú rẹ̀ tẹ̀ mọ̀ra mi, ẹ̀mi kò sí mọ̀.
- 9 Bì ìkùùkuu tí i tóká, tí í sì fò lọ,
bẹ̀ẹ̀ ní ẹ̀ni tí n lọ sí ipò òkú tí kì yòò padà wa
mọ̀.
- 10 Kì yòò padà sínú ilé rẹ̀ mọ̀,
bẹ̀ẹ̀ ní ipò rẹ̀ kì yòò mọ̀ ọ̀n mọ̀.
- 11 “Nítórí náà ẹ̀mi kì yòò pa ẹ̀nu mi mọ̀,
ẹ̀mi yòò máa sọ̀ nínú ìrora ọ̀kàn mi,
ẹ̀mi yòò máa ṣe ìràhùn nínú kíkorò ọ̀kàn mi.
- 12 Ẹ̀mi a máa ṣe Òkun tàbí ẹ̀mí búburú,
tí ìwọ̀ fi n yan olùṣọ̀ tì mi?
- 13 Nígba tí mo wí pé, ibùsùn mi yòò tù mí lára,
ìtẹ̀ mi yòò mú ara mi fúyẹ̀ pẹ̀lú.
- 14 Nígba náà ni ìwọ̀ fi àlá da yọ̀ mi lénu bò mi,
ìwọ̀ sì fi ìran òru dẹ̀rùbà mí.
- 15 Bẹ̀ẹ̀ ní ọ̀kàn mí yàn láti fún pa
àti ikú ju kí n wà láààyè ní ipò tí ara mí wà yìi
lọ.
- 16 O sù mi, ẹ̀mi kò le wà títí:
jọ̀wọ̀ mi jẹ̀, nítórí pé asán ni ojọ̀ mi.
- 17 “Kí ni ẹ̀nìyàn tí ìwọ̀ o máa kókíkí rẹ̀?
Àti tí ìwọ̀ ìbá fi gbé ọ̀kàn rẹ̀ lé e?

- 18 Àti ti ìwọ ó fi máa wá í bẹ ẹ wò ni òròòwúrò,
ti ìwọ o sì máa dán an wò nígbàkígbà!
- 19 Yòò ti pẹ tó kí ìwọ kí ó tó fi mí sílẹ lẹ,
tí ìwọ o fi mí sílẹ jẹẹ tí tí èmi yóò fi lè dá itọ mi
mì.
- 20 Èmi ti sẹ, ki ní èmi ó sẹ sí ọ.
Ìwọ Olùsójú ènìyàn?
Èéşe tí ìwọ fi fi mí sẹ àmì itasi níwájú rẹ,
bẹẹ ni èmi sì di ẹrẹ wíwo fún ọ?
- 21 Èéşe tí ìwọ kò sì dárí ìrékojá mi jìn,
kí ìwọ kí ó sì mú àìşedéédéé mi kúrò?
Njẹ nísinsin yíí ni èmi ìbá sùn nínú erùpẹ,
ìwọ ìbá sì wá mi kiri ní òwúrò, èmi kì bá tí sí.”

8

Bilidadi

- 1 Ìgbà náà ni Bilidadi, ará Şuhi, sì dáhùn wí pé,
2 “Ìwọ yóò ti máa sọ nńkan wònyí pẹ tó?
Tí ọrọ ẹnu rẹ yóò sì máa bí ẹfúùfú nílá?
3 Ọlórún a ha máa yí ìdájọ po bí?
Tàbí Olódùmarè a máa gbé ẹbi fún aláre?
4 Nígbà tí àwọn ọmọ rẹ sẹ sí í,
ó sì gbá wọn kúrò nítorí ìrékojá wọn.
5 Bí ìwọ bá sì ké pe Ọlórún ní àkókò,
tí ìwọ sì gbàdúra èbẹ sí Olódùmarè.
6 Ìwọ ìbá jẹ mímo, kí ó sì dúró şinşin:
nẹ nítòótọ nísinsin yíí òun yóò tají fún ọ,
òun a sì sọ ibùjókòó òdodo rẹ di púpọ.
7 Ìpilẹşẹ rẹ ìbá tilẹ kéré si í,
bẹẹ ìgbèyìn rẹ ìbá pọ sí i gidigidi.
8 “Èmi bẹ ọ nẹ, béèrè lẹwọ àwọn ará ìgbà ni

- kí o sì kiyèsi iwádíí àwọn baba wọn.
- ⁹ Nítorí pé ọmọ-àná ni àwa, a kò sì mọ nńkan,
nítórí pé ọ̀jìjì ni ọ̀jọ̀ wa ni ayé.
- ¹⁰ Àwọn kì yóò wa kọ ọ, wọn kì yóò sì sọ fún ọ?
Wọn kì yóò sì sọrọ láti inú ọ̀ye wọn jáde wá?
- ¹¹ Papirusi ha lè dàgbà láìní erè
tàbí eèsún ha lè dàgbà láìlómí?
- ¹² Nígba tí ó wà ní tútù, tí a kò ké e lulẹ,
ó rọ̀ dànù, ewéko gbogbo miiṛán hù dípò rẹ.
- ¹³ Bẹ̀ẹ̀ ni ipa ọ̀nà gbogbo àwọn tí ó gbàgbé Ọ̀lórún,
bẹ̀ẹ̀ ni ìrètí àwọn àgàbàgebè yóò di ọ̀fo.
- ¹⁴ Àbá ẹ̀ni tí a ó kèé kúrò,
àti igbẹ̀kẹ̀lé ẹ̀ni tí ó dàbí ilé alántakùn.
- ¹⁵ Yóò fi ara ti ilé rẹ, sùgbọ̀n kì yóò lè dúró,
yóò fi di ara rẹ̀ mú sìnşin sùgbọ̀n kì yóò lè dúró
pẹ̀.
- ¹⁶ Ó tutù bí irúgbìn tí a bomirin níwájú oòrùn,
ẹ̀ka rẹ̀ sì yọ̀ jáde nínú ọ̀gbà rẹ̀.
- ¹⁷ Gbòngbò rẹ̀ ta yí ebè ká,
ó sì wó ibi òkúta wọ̀n-ọ̀n-nì.
- ¹⁸ Bí ó bá sì pa á run kúrò ní ipò rẹ̀,
nígba náà ni ipò náà yóò sọ, ‘Èmi kò ri ọ̀ rí!’
- ¹⁹ Kiyèsi i, ayé rẹ̀ gbẹ̀ dànù
àti láti inú ilé ní irúgbìn òmíṛán yóò hù jáde wá.
- ²⁰ “Kiyèsi i, Ọ̀lórún kì yóò ta ẹ̀ni òtítọ̀ nù,
bẹ̀ẹ̀ ni kì yóò ran oníwà búburú lẹ̀wọ̀
- ²¹ títi yóò fi fi ẹ̀rín kún ọ̀ ní ẹ̀nu,
àti ètè rẹ̀ pẹ̀lú ihó ayọ̀,
- ²² itijú ní a o fi bo àwọn tí ó kóríira rẹ̀,
àti ibùjókòò ènìyàn búburú kì yóò sí mọ̀.”

9

Jobu Fún Bilidadi lésì Nípa Ekọ àti Erí Ìdájọ
Olórún

- ¹ Jobu sì dáhùn ó sì wí pé,
² “Èmi mọ pe bẹẹ ni ní òtítọ.
 Báwo ní èniyàn yòò ha ti ẹ je aláre níwájú
 Olórún?
³ Bí ó bá ẹ pé yòò bá a já,
 òun kí yòò lè dalóhùn kan nínú egbẹrún (1,000)
 ọrọ.
⁴ Ológbọn nínú àwọn alágbára ní ipa ní Òun.
 Ta ni ó ẹ agídí sí i tí ó sì gbé fún rí?
⁵ Èni tí ó sí òkè nídíí tí wọn kò sì mọ:
 tí ó taari wọn ẹbú ní ìbínú rẹ.
⁶ Tí ó mi ilẹ ayé tìtì kúrò ní ipò rẹ,
 ọwọ̀n rẹ̀ sì m̀ tìtì.
⁷ Ó pàşẹ fún oòrùn kò sì le è ràn,
 kí ó sì dí ìmọ̀lẹ̀ ìràwọ̀ mọ.
⁸ Òun nìkan ọ̀so ni ó ta ojú ọ̀run,
 ti ó sì n rìn lórí ìgbì Òkun.
⁹ Èni tí ó dá ìràwọ̀ Beari àti Orionì,
 Pleiadesi àti ìràwọ̀ púpọ̀ ti gúúsù.
¹⁰ Èni tí n ẹ ohun tí ó tóbi jù àwárí lọ,
 àní ohun ìyanu láìní iye.
¹¹ Kíyèsì i, ó n kojá lọ ní ẹbá ọ̀dọ̀ mi, èmi kò sì rí i,
 ó sì kojá síwájú, bẹẹ ni èmi kò rí ojú rẹ.
¹² Kíyèsì i, ó já a gbà lọ, ta ni ó lè fà á padà?
 Ta ni yòò bi í pé kí ni ìwọ̀ n ẹ ni?
¹³ Olórún kò ní fa ìbínú rẹ̀ sẹ̀yìn,
 àwọn onírànlowọ̀ ti Rahabu a sì teríba lábẹ̀ rẹ.
¹⁴ “Kí ní ẹ tí èmi ti n o fi ba şàròyẹ?”

- Tí èmi yòò fi ma ẹ àwáwí?
- 15 Bí ó tilẹ ẹ pé mo ẹ aláìlẹbi, èmi kò gbọdọ dá a lóhùn;
 ẹ̀sùgbọ̀n èmi ó gbàdúrà fún àánú.
- 16 Bí èmi bá sì ké pè é, tí Òun sì dá mi lóhùn,
 èmi kì yòò sì gbàgbọ pé, Òun ti fetí sí ohùn mi.
- 17 Nítorí pé òun yòò lẹ mí lúúlúú pẹ̀lú ìjì nílá,
 ó sọ ogbẹ mi di púpọ lánídíí.
- 18 Òun kì yòò jẹ kí èmi kí ó rí ẹmí mi,
 ẹ̀sùgbọ̀n ó mú ohun kíkorò kún un fún mi.
- 19 Bí mo bá sọ ti agbára, wò ó!
 Alágbára ni, tàbí ní ti ìdájọ, ta ni yòò dá àkókò
 fún mi láti rò?
- 20 Bí mo tilẹ dá ara mi láre, ẹnu ara mi yòò dá mi
 lẹbi;
 bí mo wí pé olódodo ni èmi yòò sì fi mí hàn ní
 ẹni ẹbi.
- 21 “Olóòótọ ni mo ẹ,
 síbẹ èmi kò kíyèsì ara mi,
 ayé mi ní èmi ìbá máa gàn.
- 22 Ohùn kan náà ni, nítorí náà ni èmi ẹ sọ:
 ‘Òun a pa ẹni òtítọ àti ẹniyàn búburú pẹ̀lú.’
- 23 Bí ìjàn̄bá bá pa ni lójìjì,
 yòò rẹrìn-ín nínú ìdààmú aláìsẹ.
- 24 Nígbà tí a bá fi ayé lé ọwọ ẹniyàn búburú;
 ó sì bo àwọn onídàájọ rẹ lójú;
 bí kò bá rí bẹẹ òjẹ ta ni?
- 25 “Njẹ nísinsin yíí ọjọ mi yára ju oníşẹ lọ,
 wọn fò lọ, wọn kò rí ayọ.
- 26 Wọn kojá lọ bí ọkọ eèsún papirusi tí n sáré lọ;

- bí idì tí n yára si ohùn oḍe.
- 27 Bí èmi bá wí pé, ‘Èmi ó gbàgbé arò ibinújé mi, èmi ó fi ọkàn lélé, èmi ó sì rẹ ara mi lẹkún.’
- 28 Èrù ibànújé mi gbogbo bà mí, èmi mò pé iwọ kì yòò mú mi bí aláìṣẹ.
- 29 Bí ó bá ẹ pé èniyàn búburú ni èmi, n̄jé kí ni èmi n̄ ẹ làáláá lásán sí?
- 30 Bí mo tilẹ fi oṣẹ dídì wẹ ara mi, tí mo fi omi aró wẹ ọwọ mi mò,
- 31 s̄ibẹ iwọ ó gbé mi wọ inú ihò ọgòdò aṣọ ara mi yòò sọ mi di ìrira.
- 32 “Nítorí Òun kì í ẹ èniyàn bí èmi, tí èmi ó fi dá a lóhùn tí àwa o fi pàdé ní ìdájọ.
- 33 Bẹẹ ni kò sí alátúnṣe kan ní agbede-méjì wa tí ìbá fi ọwọ rẹ lé àwa méjèèjì lára.
- 34 Kí ẹnìkan sá à mú ọpá Ọlọrun kúrò lára mi, kí ìbèrù rẹ kí ó má sì ẹ dáyà fò mí.
- 35 Nígbà nàà ni èmi ìbá s̄òrò, èmi kì bá sì b̄èrù rẹ; ṣùgb̄on bí ó tí dúró tì mí, kò ri b̄èrù fún mi.

10

Àròyẹ Jobu Tẹsìwájú

- 1 “Agara iwà ayé mi dá mi tán; èmi yòò tú àròyẹ mi sókè lọdò mi èmi yòò máa s̄òrò nínú kíkòrò ibinújé ọkàn mi.
- 2 Èmi yòò wí fún Ọlọrun pé, má ẹ dá mi lẹbi; fihàn mí nítorí ìdí ohun tí iwọ fi n̄ bá mi jà.
- 3 Ó ha tọ tí iwọ ìbá fi máa ni mí lára, tí iwọ ìbá fi máa gan iṣẹ ọwọ rẹ, tí iwọ yòò fi máa tàn ìmọlẹ sí ìmò èniyàn búburú?

- 4 Ojú rẹ̀ kì ha ẹ̀ ojú ènìyàn bí?
Tàbí ìwọ̀ a máa ríran bí ènìyàn tí í ríran?
- 5 Ojú rẹ̀ ha dàbí ojú ènìyàn,
ọ̀dún rẹ̀ ha dàbí ojú ènìyàn,
- 6 tí ìwọ̀ fi ń béèrè àìṣedéédéé mi,
tí ìwọ̀ sì fi wá ẹ̀ṣẹ̀ mi rí?
- 7 Ìwọ̀ mọ̀ pé èmi kì í ẹ̀ oníwà búburú,
kò sì sí ẹ̀ni tí ó le gbà mí kúrò ní ọ̀wọ̀ rẹ̀?
- 8 “Ọ̀wọ̀ rẹ̀ ni ó mọ̀ mi, tí ó sì da mi.
Síbẹ̀ ìwọ̀ tún yípadà láti jẹ̀ mí run.
- 9 Èmi bẹ̀ ọ̀ rántí pé ìwọ̀ ti mọ̀ mí bí amọ̀.
Ìwọ̀ yóò ha sì tún mú mi padà lọ sínú erùpẹ̀?
- 10 Ìwọ̀ kò ha ti tú mí dà jáde bí i wàrà,
ìwọ̀ kò sì mú mí dípọ̀ bí i wàrà̀nkà̀sì?
- 11 Ìwọ̀ sá ti fi àwọ̀ ẹ̀ran-ara wọ̀ mí,
ìwọ̀ sì fi egungun àti iṣan ẹ̀gbà yí mi ká.
- 12 Ìwọ̀ ti fún mi ní ẹ̀mí àti ojúrere,
ìbẹ̀wọ̀ rẹ̀ sì pa ọ̀kàn mí mọ̀.
- 13 “Ǹnkan wọ̀nyí ni ìwọ̀ sì ti fi pamọ̀ nínú rẹ̀;
èmi mọ̀ pé, ẹ̀yí ń bẹ̀ ní ọ̀kàn rẹ̀.
- 14 Bí mo bá ẹ̀, nígbà náà ni ìwọ̀ yóò máa ẹ̀ mi
ìwọ̀ kì yóò sì dára àìṣedéédéé mi jì.
- 15 Bí mo bá ẹ̀ ẹ̀ni búburú, ẹ̀gbé ni fún mi!
Bí mo bá sì ẹ̀ ẹ̀ni rere, bẹ̀ẹ̀ ni èmi kò sì le gbe
orí mi sókè,
èmi dààmú
mo sì wo ìpọ̀njú mi.
- 16 Bí mo bá gbé orí mi ga, ìwọ̀ ń dẹ̀ mí kiri bi i
kìnnìún
àti pẹ̀lú, ìwọ̀ a sì fi ara rẹ̀ hàn fún mi ní ìyànjú.

- 17 Ìwo sì tún mu àwọn eḷeríi rẹ̀ dídè sí mi di ọ̀tún
 ìwo sì sọ̀ ìrunú rẹ̀ di púpọ̀ sí mi;
 àwọn ogun rẹ̀ sì dídè sinmi bi igbe omi Òkun.
- 18 “Nítorí kí ni ìwo ẹ̀e mú mi jáde láti inú wá?
 Háà! Èmi ìbá kúkú ti kú, ojúkójú kì bá tí rí mi.
- 19 Tí kò bá le jẹ̀ pé èmi wà láààyè,
 à bá ti gbé mi láti inú lọ isà òkú.
- 20 Ojọ̀ mi kò ha kúrú bí? Rárá!
 Dáwọ̀ dúró, kí ó sì yí padà kúrò lódò mi.
 Nítorí kí èmi lè ni ayọ̀ ní ìṣẹ́jú kan.
- 21 Kí èmi kí ó tó lọ sí ibi tí èmi kì yòò padà sẹ̀yìn mọ̀,
 àní sí ilẹ̀ òkùnkùn àti òjìji ikú,
- 22 ilẹ̀ òkùnkùn bí òkùnkùn tìkára rẹ̀,
 àti ti òjìji ikú àti rúdurùdu,
 níbi tí ìmọ̀lẹ̀ dàbí òkùnkùn.”

11

Sofari fi ẹ̀sùn irọ̀ pípa àti àìṣòótọ̀ kan Jobu

- 1 Ìgbà náà ni Sofari, ará Naama, dáhùn, ó sì wí pé,
 2 “A ha lè ẹ̀e kí a máa dáhùn sí ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ọ̀rọ̀?
 A ha lè fi gbogbo ọ̀rọ̀ wọ̀nyí da èniyàn láre?
 3 Ẹ̀e àmọ̀tán rẹ̀ le mú èniyàn pa ẹ̀nu wọn mọ̀ bí?
 Ẹ̀e ẹ̀nikẹ̀ni kò ní bá ọ̀ wí bí ìwo bá yọ̀ sùtì sí ni?
 4 Ìwo sá à ti wí fún Ọ̀lọ̀run pé, ‘Ìṣe mi jẹ̀ aláìléerí,
 èmi sì mọ̀ ní ojú rẹ̀.’
 5 Ẹ̀gẹ̀bọ̀n Ọ̀lọ̀run ìbá jẹ̀ sọ̀rọ̀,
 kí ó sì ya ẹ̀nu rẹ̀ sí ọ̀
 6 kí ó sì fi àṣírí ọ̀gbọ̀n hàn ọ̀ pé, ó pọ̀ ju ọ̀ye èniyàn lọ,
 nítorí náà, mọ̀ pé Ọ̀lọ̀run ti
 gbàgbé àwọn ẹ̀ṣẹ̀ rẹ̀ kan.

- 7 “Ìwọ ha le ẹ ẹ àwárí ohun ìjìnlẹ Ọlọrun bí?
 Ìwọ ha le ẹ ẹ àwárí ibi tí Olódùmarè dé bí?
- 8 Ó ga ju àwọn ọrun lọ; kí ni ìwọ le ẹ ẹ?
 Ó jìn ju jíjìn isà òkú lọ; kí ni ìwọ le mọ?
- 9 Ìwọn rẹ gùn ju ayé lọ,
 ó sì ní ibú ju òkun lọ.
- 10 “Bí ọun bá rékojá, tí ó sì sé ọnà
 tàbí tí ó sì mú ni wá sí ìdájọ, òjẹ, ta ni ó lè dí i
 lọwọ?
- 11 Ọun sá à mọ ẹlẹtàn ẹ̀nìyàn;
 àti pé ẹ bí ọun bá rí ohun búburú, ẹ ọun kì i fi
 iyè sí i?
- 12 Ẹ̀gbọ̀n ọ̀mùgò ẹ̀nìyàn kì yòò di ọ̀lọ̀gbọ̀n
 bí ko ti rọ̀rùn fún ọ̀mọ kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀ igbó láti bí
 ẹ̀nìyàn.
- 13 “Bí ìwọ bá fi ọkàn rẹ fún un,
 tí ìwọ sì na ọwọ rẹ sí ọdọ rẹ,
 14 bí ìwọ bá gbé ẹ̀sẹ tí n bẹ ní ọwọ rẹ jù sọ̀nù
 tí ìwọ kò sì jẹ kí aburú gbé nínú àgọ rẹ,
 15 nígbà náà ni ìwọ ó gbé ojú rẹ sókè láiní àbàwọ̀n,
 àní ìwọ yòò dúró ẹ̀sẹ̀n, ìwọ kì yòò sì bẹ̀rù.
- 16 Nítorí pé ìwọ ó gbàgbé ẹ̀sẹ̀n rẹ;
 ìwọ ó sì rántí rẹ bí omi tí ó ti sà̀n kojá lọ.
- 17 Ọjọ ayé rẹ yòò sì mọ̀lẹ̀ ju ọ̀sán gangan lọ,
 bí òkùnkùn tilẹ̀ bò ọ̀ mọ̀lẹ̀ nísinsin yìí, ìwọ ó dàbí
 ọ̀wúrọ̀.
- 18 Ìwọ ó sì wà láílẹ̀wu, nítorí pé ẹ̀rẹ̀tí wà;
 àní ìwọ ó rin ilé rẹ wò, ìwọ ó sì sinmi ní àlàáfíà.
- 19 Ìwọ ó sì dùbúlẹ̀ pẹ̀lú, kì yòò sì sí ẹ̀ni tí yòò dẹ̀rùbà
 ọ̀,

- àní ènìyàn yóò máa wá ojùrere rẹ.
 20 Şùgbọ̀n ojú ìkà ènìyàn yóò mófo;
 gbogbo ọ̀nà àbáyọ̀ ní yóò nù wọ̀n,
 ìrètí wọ̀n a sì dàbí ẹ̀ni tí ó jọwọ̀ ẹ̀mí rẹ̀ lọwọ̀.”

12

Ìdáhùn Jobu

- 1 Jobu sì dáhùn, ó sì wí pé,
 2 “Kò sí àní àní níbẹ̀, şùgbọ̀n ẹ̀yin ni àwọ̀n ènìyàn
 náà,
 ogbọ̀n yóò sì kú pẹ̀lú yín!
 3 Şùgbọ̀n ẹ̀mi ní iyè nínú gégé bí ẹ̀yin;
 ẹ̀mi kò kéré sí i yín.
 Àní, ta ni kò mọ̀ gbogbo ǹnkan wọ̀nyí?”
- 4 “Èmi dàbí ẹ̀ni tí a n fi şe ẹ̀lẹ̀yà lódò aláduùgbò rẹ̀,
 tí ó ké pe Olọrun, tí ó sì dá a lóhùn,
 à n fi olóòtítọ̀ ẹ̀ni idúró şinşin rẹ̀rìn-ín ẹ̀lẹ̀yà!
 5 Ó rọ̀rùn fún ènìyàn láti fi ibànújẹ̀ ẹ̀lòmíràn şe ẹ̀lẹ̀yà
 gégé bí ìpín àwọ̀n ẹ̀ni tí ẹ̀sẹ̀ wọ̀n şetán láti yọ̀.
 6 Àgọ̀ àwọ̀n ìgára ọ̀lọ̀şà wá lání ìbẹ̀rù;
 àwọ̀n tí ó sì n mú Olọrun bínú wà láléwu,
 àwọ̀n ẹ̀ni tí ó sì gbá òrìşà mú ní ọwọ̀ wọ̀n.
- 7 “Şùgbọ̀n nísinsin yíí bí àwọ̀n ẹ̀ranko léèrè, wọ̀n o kọ̀
 ọ̀ ní ẹ̀kọ̀,
 àti ẹ̀yẹ̀ ojú ọ̀run, wọ̀n ó sì sọ̀ fún ọ̀.
 8 Tàbí ba ilẹ̀ ayé sọ̀rọ̀, yóò sì kọ̀ ọ̀,
 àwọ̀n ẹ̀ja inú òkun yóò sì sọ̀ fún ọ̀.
 9 Ta ni kò mọ̀ nínú gbogbo ǹnkan wọ̀nyí pé,
 ọwọ̀ OLÚWA ni ó şe ǹnkan yíí?
 10 Ní ọwọ̀ ẹ̀ni tí ẹ̀mí ohun aláàyè gbogbo gbé wà,

àti ẹmí gbogbo aráyé.

- 11 Etí kì í dán ọ̀rọ̀ wò bí
tàbí adùn ẹnu kì í sì í tọ́ ounjẹ rẹ̀ wò bí?
- 12 Àwọ̀n arúgbó ni ọ̀gbọ̀n wà fún,
àti nínú gígùn ọ̀jọ̀ ní òye.
- 13 “Ti Ọ̀lọ̀run ni ọ̀gbọ̀n àti agbára;
òun ló ni ìmọ̀ àti òye.
- 14 Kíyèsì i, ó bì wó, a kò sì lè gbe ró mọ̀;
Ó sé ènìyàn mọ̀, kò sì sí ìtúsílẹ̀ kan.
- 15 Kíyèsì i, ó dá àwọ̀n omi dúró, wọ̀n sì gbẹ̀;
Ó sì rán wọ̀n jáde, wọ̀n sì şẹ̀ bo ilẹ̀ ayé yípo.
- 16 Tìrẹ̀ ni agbára àti lşẹ̀gun;
ẹni tí ń şìnà àti ẹni tí ń mú ni şìnà, tirẹ̀ ni wọ̀n ń şe.
- 17 Ó mú àwọ̀n ìgbìmọ̀ lọ ní ìhòhò
a sì sọ̀ àwọ̀n onídàájọ̀ di òmùgò.
- 18 Ó tú ìdè ọ̀ba
ó sì fi àmùrẹ̀ gbà wọ̀n ní ọ̀já.
- 19 Ó mú àwọ̀n àlùfàà lọ ní ìhòhò
ó sì tẹ̀ orí àwọ̀n alágbára ba.
- 20 Ó mú ọ̀rọ̀ ẹnu ẹni ìgbẹ̀kẹ̀lé kúrò
ó sì ra àwọ̀n àgbàgbà ní iyè.
- 21 Ó bu ẹ̀gàn lu àwọ̀n ọ̀mọ̀ ọ̀lọ̀lá
ó sì tú àmùrẹ̀ àwọ̀n alágbára.
- 22 Ó hù ìdí ohun ìjìnlẹ̀ jáde látì inú òkùnkùn wá
ó sì mú ọ̀jìjì ikú wá sínú ìmọ̀lẹ̀.
- 23 Òun a mú orílẹ̀-èdè bí sí i, a sì run wọ̀n;
òun a sọ̀ orílẹ̀-èdè di nílá, a sì tún şẹ̀ wọ̀n kù.
- 24 Òun a gba òye àwọ̀n olórí àwọ̀n ènìyàn aráyé,

- a sì máa mú wọn rin kiri nínú ijù níbi tí ọ̀nà kò sí.
 25 Wọn a máa fi ọwọ ta ilẹ nínú òkùnkùn níbi tí kò sí ìmólẹ̀;
 ọ̀un a sì máa mú ìrìn ìsìn wọn bí ọ̀mùtí.

13

Jobu gbẹkẹlẹ Ọlọrun

- 1 “Wò ó, ojú mi ti rí gbogbo èyí rí,
 etí mí sì gbọ, ó sì ti yé mi.
 2 Ohun tí èyin mọ, èmi mọ pẹlú,
 èmi kò kéré sí i yin.
 3 Nítòótọ èmi ó bá Olódùmarè sọrọ,
 èmi sì n fẹ bá Ọlọrun sọ àsoyẹ.
 4 Èyin fi irọ bá mi sọrọ,
 onìşègùn lásán ni gbogbo yín.
 5 Háà! èyin kì bá kúkú dáké!
 Èyí ni kì bá sì şe ogbọn yín.
 6 È gbọ àwíyé mi nísinsin yì;
 ẹ̀ sì fetísílẹ̀ sí àròyé ẹnu mi.
 7 Èyin fẹ̀ sọ ìsokúşọ fún Ọlọrun?
 Kì ẹ̀ sì fi ètàn sọrọ gbè é?
 8 Èyin fẹ̀ şe ojúsàájú rẹ̀?
 Èyin fẹ̀ gbèjà fún Ọlọrun?
 9 Ó ha dára to tí yóò hù àşírí yín síta,
 tàbí kí èyin tàn án bí ẹnìkan ti í tan ẹnìkejì?
 10 Yóò máa bá yín wí nítòótọ,
 bí èyin bá şe ojúsàájú ènìyàn níkòkọ.
 11 Ìwà olá rẹ̀ kì yóò bà yín lẹ̀rù bí?
 Ìpayà rẹ̀ kì yóò pá yín láyà?
 12 Àwọn òwe yín dàbí eérú,

bẹ̀ẹ̀ ni àwọ̀n odi ilú yin dàbí amọ̀.

- 13 “È pa ẹ̀nu yín mọ̀ kúrò lára mi, kí èmi kí ó lè sọ̀rọ̀,
kí ohun tí ń bọ̀ wá í bá mi, le è máa bọ̀.
- 14 Ẹ̀jẹ̀ nítorí kí ni èmi ẹ̀ ń fi eyín mi bu ẹ̀ran-ara mi
jẹ̀,
tí mo sì gbé ẹ̀mí mi lé ara mi lọ̀wọ̀?
- 15 Bí ó tilẹ̀ pa mí, síbẹ̀ èmi ó máa gbẹ̀kẹ̀lẹ̀ e,
èmi ó máa tẹ̀numọ̀ ọ̀nà mi níwájú rẹ̀.
- 16 Èyí ni yóò sì ẹ̀ ìgbàlà mi,
àgàbàgebè kì yóò wá síwájú rẹ̀.
- 17 È gbọ̀ ọ̀rọ̀ ẹ̀nu mi ní ifarabalẹ̀,
jẹ̀ kí ọ̀rọ̀ mí dún ni etí yín.
- 18 Wò ó nísinsin yìí, èmi ti mura ọ̀ràn mi sílẹ̀;
èmi mọ̀ pé a ó dá mi láre.
- 19 Ta ni ọ̀un ti yóò bá mi ẹ̀rọ̀yẹ̀?
Ẹ̀jẹ̀ nísinsin yìí, èmi fẹ̀ pa ẹ̀nu mi mọ̀,
èmi ó sì jọ̀wọ̀ ẹ̀mí mi lọ̀wọ̀.
- 20 “Ẹ̀gbọ̀n, má ẹ̀ ẹ̀ ohun méjì yìí sí mi,
nígbà náà ni èmi kì yóò sì fi ara mi pamọ̀ kúrò
fún ọ̀.
- 21 Fa ọ̀wọ̀ rẹ̀ sẹ̀yìn kúrò lára mi,
má sì jẹ̀ kí ẹ̀rù rẹ̀ kí ó pá mi láyà.
- 22 Nígbà náà ni kí ìwọ̀ kí ó pè, èmi o sì dáhùn,
tàbí jẹ̀ kí ń máa sọ̀rọ̀, kí ìwọ̀ kí ó sì dá mi lóhùn.
- 23 Mèlòó ní àìsedéédéé àti ẹ̀şẹ̀ mi?
Mú mi mọ̀ ìrékojá àti ẹ̀şẹ̀ mi.
- 24 Nítorí kí ni ìwọ̀ ẹ̀ pa ojú rẹ̀ mọ̀,
tí o sì yàn mí ní ọ̀tá rẹ̀?
- 25 Ìwọ̀ ó fa ewé ti afẹ́fẹ́ ń fẹ̀ síyìn-ín sọ̀hùn-ún ya bi?
Ìwọ̀ a sì máa lépa ìyàngbò?

- 26 Nítorí pé ìwọ kọwé ohun kíkorò sí mi,
o sì mú mi jogún àìsedéédéé èwe mi.
- 27 Ìwọ kàn àbà mọ mi lésè pèlú,
ìwọ sì n wò ipa ọ̀nà ìrìn mi ní àwòfín;
nípa fífi ilà yí gígísẹ̀ mi ká.
- 28 “Bẹ̀ẹ̀ ni ènìyàn n ẹ̀gbé bí ohun idíbàjẹ̀,
bí aṣọ tí kòkòrò jẹ̀.

14

Jobu tẹ̀sítwájú nínú àròyẹ̀ rẹ̀

- 1 “Ènìyàn tí a bí nínú obìnrin,
ọ̀lọ́jọ́ díẹ̀ ni, ó sì kún fún ìpọ̀njú.
- 2 Ó jáde wá bí ìtánná ewéko, a sì ké e lulẹ̀;
ó sì n fò lọ bí ọ̀jiji, kò sì dúró pé.
- 3 Ìwọ̀ sì n síjú rẹ̀ wò irú èyí ni?
Ìwọ̀ sì mú mi wá sínú idájọ́ pèlú rẹ̀?
- 4 Ta ni ó lè mú ohun mímọ́ láti inú àìmọ́ jáde wá?
Kò sí ẹnìkan!
- 5 Njẹ́ a ti pinnu ọ̀jọ́ rẹ̀,
iye oṣù rẹ̀ n bẹ̀ ní ọ̀wọ́ rẹ̀,
ìwọ̀ ti pààlà rẹ̀, bẹ̀ẹ̀ ní ọ̀un kò le kojá rẹ̀.
- 6 Yípadà kúrò lódò rẹ̀, kí ó lè sinmi,
títí yóò fi pé ọ̀jọ́ rẹ̀ bí alágbàṣe.
- 7 “Nítorí pé ìrètí wà fún igi, bí a bá
ké e lulẹ̀, pé yóò sì tún sọ,
àti pé ẹ̀ka rẹ̀ tuntun kì yóò gbẹ̀.
- 8 Bí gbòngbò rẹ̀ tilẹ̀ di ogbó nínú ilẹ̀,
tí kùkùtẹ̀ rẹ̀ sì kú ni ilẹ̀,
- 9 síbẹ̀ nígbà tí ó bá gbóòórùn omi,

- yòò sọ, yòò sì yọ ẹka jáde bí irúgbìn.
 10 Şùgbọ̀n ènìyàn kú, a sì dàánù,
 àní ènìyàn jọwọ ẹmí rẹ lẹwọ: Ọun kò sì sí mọ.
- Àgékúrú ojọ omọ ènìyàn*
- 11 “Bí omi tí í tán nínú ipa odò,
 àti bí odò şí tí í fà tí sì gbẹ,
 12 bẹẹ ni ènìyàn dùbúlẹ tí kò sì dìde mọ;
 tí tí ọrun kì yóò fi sí mọ,
 wọn kì yóò jí, a kì yóò jí wọn kúrò lójú oorun
 wọn.
- 13 “Háà! ìwọ ìbá fi mí pamọ ní ipò òkú,
 kí ìwọ kí ó fi mí pamọ ní ìkòkò,
 tí tí ìbínú rẹ yóò fi rékojá,
 ìwọ ìbá lànà ìgbà kan sílẹ fún mi, kí ó si rántí
 mi!
- 14 Bí ènìyàn bá kú yóò sì tún yè bí?
 Gbogbo ojọ ìgbà tí a là sílẹ
 fún mi ni ẹmi dúró dè, tí tí àmúdọtún mi yóò fi
 dé.
- 15 Ìwọ ìbá pè, ẹmi ìbá sì dá ọ lóhùn;
 ìwọ ó sì ní ìfẹ sì işẹ ọwọ rẹ.
- 16 Şùgbọ̀n nísinsin yí ìwọ n kaye işísẹ mi;
 ìwọ kò fa ọwọ rẹ kúrò nítorí ẹşẹ mi?
- 17 A fi ẹdídì dì ìrékojá mi sínú àpò,
 ìwọ sì rán àşedéédéé mi pọ.
- 18 “Àti nítòótọ òkè nílá tí ó şubú, ó dasán,
 a sì şí àpáta kúrò ní ipò rẹ.
- 19 Omi a máa yinrin òkúta, ìwọ a sì
 mú omi sànbọ ohun tí ó hù jáde lórí ilẹ,
 ìwọ sì sọ ìrètí ènìyàn dí ọfo.

- 20 Ìwo sẹgun rẹ láéláé, òun sì kojá lọ!
 Ìwo pa awọ ojú rẹ dà, o sì rán an lọ kúrò.
- 21 Àwọn ọmọ rẹ bọ sí ipò ọlá, òun kò sì mọ;
 wọn sì rẹ sílẹ, òun kò sì kiyèsì i lára wọn.
- 22 Sùgbọn ẹran-ara rẹ ni yóò rí ìrora
 ọkàn rẹ ni yóò sì máa ní ìbínújẹ nínú rẹ.”

15

Elifasi tako ọrọ Jobu

- 1 Ìgbà náà ní Elifasi, ará Temani, dáhùn wí pé,
 2 “Ọlọgbọn a máa sọrọ ìmọ asán
 kí ó sì máa fi afẹfẹ ìlà-òdùn kún ara rẹ nínú?
 3 Òun lè máa fi àròyẹ sọrọ tí kò ní èrè,
 tàbí pẹlú ọrọ nínú èyí tí kò lè fi ẹ rere?
 4 Sùgbọn ìwo sá ìbèrù tì,
 ìwo sì dí iṣẹ ìsìn lónà níwájú Ọlórún.
 5 Nítorí pé ẹnu ara rẹ ni ó jẹwọ ẹṣẹ rẹ,
 ìwo sì yàn ahọn alárékérékè ni ààyò.
 6 Ẹnu ara rẹ ni ó dá lẹbi, kì í ẹ èmi;
 àní ètè ara rẹ ni ó jẹrì gbè ọ.
- 7 “Ìwo ha í ẹ ọkùnrin tí a kọ bí?
 Tàbí a ha dá ọ sáájú àwọn òkè?
 8 Ìwo gbúròó àṣírí Ọlórún rí?
 Tàbí ìwo ha dá ọgbọn dúró sọdọ ara rẹ?
 9 Kí ni ìwo mọ tí àwa kò mọ?
 Ọye kí ní ó yé ọ tí kò sí nínú wa?
 10 Àwọn arúgbó àti ògbólógbòó ènìyàn wà pẹlú wa,
 tí wọn dàgbà ju baba rẹ lọ.
 11 Ìtùnú Ọlórún ha kéré lódọ rẹ?
 Ọrọ kan sì ẹ jẹjẹ jù lódọ rẹ?”

- 12 Èéṣe ti ọkàn rẹ fi n ti ọ kiri,
kí ni ìwọ tejúmọ tóbèè.
- 13 Tí ìwọ fi yí ẹmí rẹ padà lòdì sí Ọlọrun,
tí ó fi n jẹ kí ọrọkọrọ kí ó máa bọ ní ẹnu rẹ bẹè?
- 14 “Kí ni ènìyàn tí ó fi jẹ mímọ,
àti ẹni tí a tinú obìnrin bí tí yòò fi ṣe olódodo?
- 15 Kíyèsì i, bi Ọlọrun ko ba gbékèlẹ àwọn ẹni mímọ
rẹ,
àní àwọn ọrun kò mọ ní ojú rẹ,
- 16 mélòó mélòó ni ènìyàn, ẹni ìrírà àti elèèérí,
tí n mu ẹṣẹ bi ẹni mu omi.
- 17 “Èmi ó fhàn ọ, gbọ ti èmi;
èyí tí èmi sì rí, òun ni èmi ó sì sọ,
- 18 ohun tí àwọn ọlọgbọn ti pa ní ìtàn látí
ọdọ àwọn baba wọn wá, ti wọn kò sì fi pamọ.
- 19 Àwọn tí a fi ilẹ ayé fún nìkan,
tí àlejò kan kò sì là wọn kojá.
- 20 Ènìyàn búburú n ṣe làálàá,
pẹlú ìrora, ní ojọ rẹ gbogbo,
àti iye ọdún ní a dá sílẹ fún aninilára.
- 21 Ìró ìbẹrù n bẹ ní etí rẹ;
nínú ìrora ni apanirun yòò dide sí i.
- 22 Kò gbàgbọ pé òun ó jáde kúrò nínú òkùnkùn;
a sì ṣà á sá pá kan fún idà.
- 23 Ó n wò káàkiri fún oúnjẹ wí pé, níbo ní ó wà?
Ó mọ pé ojọ òkùnkùn súnmọ tòsí.
- 24 Ìpọnjú pẹlú ìrora ọkàn yòò mú un bẹrù,
wọn ó sì ṣẹgun rẹ bi ọba ti ìmúra ogun.
- 25 Nítorí pé ó ti nawọ rẹ jáde lòdì sí Ọlọrun,
ó sì múra rẹ le lòdì sí Olódùmarè,

- 26 Ó sùre, ó sì fi èyìn gíga,
 àní fi ike-kókó àpáta rẹ tí ó nípon kọlù ú.
- 27 “Nítórí tí òun fi ọ́rǎ rẹ bo ara rẹ lójú,
 o sì ẹ ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ẹran sí ẹgbẹ rẹ.
- 28 Òun sì gbé inú ahoro ilú,
 àti nínú ilẹ tí èniyàn kò gbé mọ,
 tí ó múra tán láti di àlàpà.
- 29 Òun kò lé di ọ̀lọ̀rọ̀, bèẹ ohun ìní rẹ kò
 lẹ dúró pẹ; bèẹ kò lẹ mú pípé rẹ dúró pẹ lórí ilẹ.
- 30 Òun kì yóò jáde kúrò nínú òkùnkùn;
 ọ̀wọ̀-íná ni yóò jó ẹka rẹ,
 àti nípasẹ ẹmí ẹnu Ọ̀lọ̀run ní a ó gba kúrò.
- 31 Kí òun kí ó má ẹ gbẹkẹlẹ asán, kí ó má sì ẹ tan
 ara rẹ je.
 Nítórí pé asán ní yóò jásí èrè rẹ.
- 32 A ó mú un ẹ ẹ́áájú pípé ọ̀jọ̀ rẹ,
 ẹka rẹ kì yóò sì tutù.
- 33 Yóò dàbí àjàrà tí a gbọ̀n èso àìpọ̀n rẹ dànù,
 yóò sì rẹ ìtànńá rẹ dànù bí i ti igi Olifi.
- 34 Nítórí pé ayọ̀ àwọ̀n àgàbàgebè yóò túká,
 iná ní yóò sì jó àgọ̀ àwọ̀n tí ó fẹ̀ràn àbẹ̀tẹ̀lẹ̀.
- 35 Wọ̀n lóyún iwà ìkà, wọ̀n sì bí ẹ̀sẹ̀,
 ikùn wọ̀n sì pèsè ẹ̀tàn.”

16

Ìdáhùn Jobu fún Elifasi

- 1 Ìgbà náà ní Jobu dáhùn, ó sì wí pé,
 2 “Èmi ti gbọ́ irú ohun púpọ̀ bèẹ rí
 ayọ̀nilẹnu onítùnú èniyàn ní gbogbo yín.
 3 Ọ̀rọ̀ asán lè ni ọ̀pin?
 Tàbí kí ni ó gbó ọ láyà tí iwọ fi dáhùn?

- 4 Èmi pèlú le sọ bí èyin;
 bí ọkàn yín bá wà ní ipò ọkàn mi,
 èmi le sọ ọrọ dádádára púpọ sí yín ní ọrùn,
 èmi a sì mi orí mi sí i yín.
- 5 Èmi ìbá fi ọrọ ẹnu mi gbà yín ni iyànjú,
 àti sísí ètè mi ìbá sì tu ìbínújẹ yín.
- 6 “Bí èmi tilẹ sòrọ, ìbínújẹ mi kò lọ;
 bí mo sì tilẹ dákẹ, níbo ni ìtùnú mí ko kúrò?
- 7 Şùgbọn nísinsin yí, ó dá mi lágara;
 iwọ Ọlọrun mú gbogbo ẹgbẹ mi takété.
- 8 İwọ fi ihunjo kùn mí lára, èyí tí o jẹrìí tì mí;
 àti rírù tí ó hàn lára mi, ó jẹrìí tì mí ní ojú.
- 9 Ọlọrun fi i ìbínú rẹ fà mí ya, ó sì gbóguntì mí;
 ó pa eyín rẹ keke sí mi,
 ọtá mi sì gbójú rẹ sí mi.
- 10 Wọn ti fi ẹnu wọn yèyẹ mi;
 Wọn gbá mi ní ẹrẹkẹ ni ìgbá ẹgàn;
 wọn kó ara wọn pọ sí mi.
- 11 Ọlọrun ti fi mí lé ọwọ ẹni búburú,
 ó sì mú mi şubú sí ọwọ ènìyàn ìkà.
- 12 Mo ti jókòó jẹẹ, şùgbọn ó fà mí já;
 ó sì dì mí ni ọrùn mú, ó sì gbọn mí túútúú,
 ó sì gbé mi kalẹ látí şe àmì ìtáfàsí rẹ;
¹³ àwọn tafàtáfà rẹ dúró yí mi káàkiri.
- Ó là mí láyà pèrẹ, kò si dá sí,
 ó sì tú òróòro ara mi dà sílẹ.
- 14 İbàjẹ lórí ìbàjẹ ní ó fi bà mí jẹ;
 ó sùré kọlù mi bí jagunjagun.
- 15 “Mo rán aşọ ọfọ bò ara mi,
 mo sì rẹ iwo mi sílẹ nínú erùpẹ.

- 16 Ojú mi ti pọn fún ẹkún,
òjiji ikú sì sẹ sí ìpènpejú mi.
- 17 Kì í ẹe nítorí àìṣòótọ kan ní ọwọ mi;
àdúrà mi sì mọ pẹlú.
- 18 “Háà! Ilẹ ayé, ìwọ má ẹe bọ ẹjẹ mi,
kí ẹkún mi má ẹe wà ní ipò kan.
- 19 Njẹ nísinsin yìi kiyèsì i, ẹlẹrìí mi n bẹ ní ọrun,
ẹrì mi sì n bẹ lókè ọrun.
- 20 Àwọn ọrẹ mi n fi mí sẹsín,
ṣùgbón ojú mi n da omijé sọdọ Ọlọrun,
- 21 ìbá ẹe pé ẹnìkan le è máa ẹe alágbàwí fún ẹnìkejì
lọdọ Ọlọrun,
bí ẹnìyàn kan ti í ẹe alágbàwí fún ẹnìkejì rẹ.
- 22 “Nítorí nígbà tí iye ọdún díẹ rékojá tán,
nígbà nàà ni èmi ó lọ sí ibi tí èmi kì yóò padà
bọ.”

17

Ìdáhùn Jobu

- 1 “Èmí mi bàjẹ,
ọjọ mi nì a ti gé kúrú,
isà òkú dúró dè mí.
- 2 Nítòótọ àwọn ẹlẹyà wà ló dọ mi,
ojú mi sì tẹmọ ìmúnibínú wọn.
- 3 “Fì fún mi Olúwa, ìlérì tí ìwọ fẹ;
ta ni yóò le ẹe ààbò fún mi?
- 4 Nítorí pé ìwọ ti sé wọn láyà kúrò nínú ọye;
nítorí nàà ìwọ kì yóò gbé wọn lékè.
- 5 Èni tí ó sọ ọrọ ẹtàn dídún fún àwọn ọrẹ rẹ fún èrè,
òun ni ojú àwọn ọmọ rẹ yóò mú ọfo.

- 6 “Ọlọrun ti sọ mi di ẹni òwe fún àwọn ènìyàn;
nítwájú wọn ni mo dàbí ẹni ìtutọ sí ní ojú.
- 7 Ojú mí sù bàibàì nítorí ìbínújẹ,
gbogbo ẹyà ara mi sì dàbí ọjìjì.
- 8 Àwọn olódodo yóò yanu sí ẹyí,
ẹnì aláìsẹ̀ sì bínú sí àwọn àgàbàgebè.
- 9 Olódodo pẹ̀lú yóò di ọ̀nà rẹ̀ mú,
àti ọlọwọ̀ mímọ̀ yóò máa lera síwájú.
- 10 “Sùgbọ̀n bí ó ẹ̀ se ti gbogbo yín,
ẹ̀ yípadà, kí ẹ̀ si tún padà nísinsin yìi;
èmi kò le rí ọlọgbọ̀n kan nínú yín.
- 11 Ọjọ̀ tí èmi ti kojá, ìrò mi ti fà yá,
àní ìrò ọkàn mi.
- 12 Àwọn ènìyàn wọ̀nyí n sọ ọ̀ru di ọ̀sán;
wọ̀n ní, ìmọ̀lẹ̀ súnmọ̀ ibi tí òkùnkùn dé.
- 13 Bí mo tilẹ̀ ní ìrẹ̀tí, ipò òku ní ilé mi;
mo ti tẹ̀ ibùsùn mi sínú òkùnkùn.
- 14 Èmi ti wí fún ìdíbàjẹ̀ pé, ìwọ̀ ni baba mi,
àti fún kòkòrò pé, ìwọ̀ ni iyá mi àti arábinrin mi,
- 15 ìrẹ̀tí mi ha dà nísinsin yìi?
Bí ó ẹ̀ se ti ìrẹ̀tí mi ni, ta ni yóò rí i?
- 16 Yóò sọkalẹ̀ lọ sínú ipò òkú,
nígbà tí a jùmọ̀ sinmi pọ̀ nínú erùpẹ̀ ilẹ̀?”

18

Ìdáhùn Bilidadi

- 1 Ìgbà náà ni Bilidadi, ará Sùhi, dáhùn, ó sì wí pé,
- 2 “Nígbà wo ni ẹ̀yin yóò tó fi idí ọ̀rọ̀ tí;
ẹ̀ rò ó, nígbẹ̀yìn rẹ̀ ni àwa ó tó máa sọ.
- 3 Nítorí kí ni a ẹ̀ se n kà wá sí bí ẹ̀ranko,
tí a sì n kà wá si bí ẹnì ẹ̀gàn ní ojú yín?

- 4 Ẹwọ fa ara rẹ ya pẹrẹpẹrẹ nínú ìbínú rẹ;
kí a ha kọ ayé sílẹ nítorí rẹ bi?
Tàbí kí a sí àpáta kúrò ní ipò rẹ?
- 5 “Nítòótọ ìmọlẹ èniyàn búburú ni a ó pa kúrò,
ọwọ-iná rẹ kì yóò sì tan ìmọlẹ.
- 6 Ìmọlẹ yóò di òkùnkùn nínú àgọ rẹ,
fitílà ẹgbẹ rẹ ni a ó sì pa pẹlú.
- 7 Ìrìn ẹsẹ agbára rẹ yóò di fífọ;
ète òun tìkára rẹ ni yóò bí i ẹbú.
- 8 Nípa ẹsẹ òun tìkára rẹ ó ti bọ sínú àwọn,
ó sì rìn lórí okùn díde.
- 9 Tàkúté ni yóò mú un ní gígísẹ,
àwọn àwọn tí a de yóò sì sẹgun rẹ.
- 10 A de kùn sílẹ fún un lórí ilẹ,
a sì wà ọfin fún un lójú ọnà.
- 11 Ẹrù nílá yóò bà á ní ihà gbogbo,
yóò sì lé e dé ẹsẹ rẹ.
- 12 Àìlera rẹ yóò di púpọ fún ebi,
ìparun yóò dìde dúró sí i nígbà tí ó bá ẹbú.
- 13 Yóò jẹ ẹyà ara rẹ;
ikú àkóbí ni yóò jẹ agbára rẹ run.
- 14 A ó fà á tu kúrò nínú àgọ tí ó gbẹkẹlẹ,
a ó sì mú un tọ ọba ẹrù nílá nì lọ.
- 15 Yóò sì máa jókòò nínú àgọ rẹ èyí tí í ẹ tirẹ;
sulfuru tí o jóná ni a ó fún kaàkiri ibùgbé rẹ.
- 16 Gbòngbò rẹ yóò gbẹ nísàlẹ,
a ó sì ké ẹka rẹ kúrò lókè.
- 17 Írántí rẹ yóò parun kúrò ni ayé,
kì yóò sí orúkọ rẹ ní ìgboro ilú.
- 18 A ó sì lé e láti inú ìmọlẹ sí inú òkùnkùn,
a ó sì lé e kúrò ní ayé.

- 19 Kì yóò ní ọmọ tàbí ọmọ ọmọ nínú àwọn èniyàn rẹ,
 bèẹ̀ ni kò sí ẹnìkẹ̀ni tí yóò kù nínú agbo ilé rẹ.
- 20 Ẹnu yóò ya àwọn ìran tí ìwọ-oòrùn sí ìgbà ọjọ rẹ,
 gégé bí ẹ̀rù ìwárìrì tí í bá àwọn ìran tí ìlà-oòrùn.
- 21 Nítòótọ́ irú bèẹ̀ ni ibùgbé àwọn
 èniyàn búburú, èyí sì ni ipò ẹnì tí kò mọ
 Ọlórùn.”

19

Ìdáhùn Jobu fún Bilidadi

- 1 Ìgbà náà ni Jobu dáhùn, ó sì wí pé:
 2 “Yóò ti pé tó tí ẹ̀yin ó fi máa fi ìyà jẹ mí,
 tí ẹ̀yin ó fi máa fi ọ̀rọ̀ yìí?”
- 3 Ìgbà mẹwáá ní yin yọ mi lénu ẹ̀yin ti nín gàn mí;
 ojú kò tì yín tí ẹ̀ fi jẹ mí ní yà.
- 4 Kí a sì wí bèẹ̀ pé, mo sìnà nítòótọ́,
 ìsìnà mi wà lára èmi tìkára mi.
- 5 Bí ó tilẹ̀ ẹ̀ pé ẹ̀yin ó ẹ̀go si mi lórí nítòótọ́,
 tí ẹ̀ ó sì máa fi ẹ̀gàn mi gún mí lójú,
- 6 kí ẹ̀ mọ̀ nísinsin yìí pé, Ọlórùn ni ó bì mí ẹ̀bù,
 ó sì nà àwọn rẹ̀ yí mi ká.
- 7 “Kíyèsì, èmi nín kígbe pe, ‘Ọwọ̀ alágbára!’ Ẹ̀gbọ̀n a
 kò gbọ̀ ti èmi;
 mo kígbe fún ìrànlọ́wọ̀, bèẹ̀ ni kò sí ìdájọ́.
- 8 Ó ẹ̀gbà dí ọ̀nà mi tí èmi kò le è kojá,
 Ó sì mú òkùnkùn sù sí ipa ọ̀nà mi.
- 9 Ó ti bọ̀ ọ̀go mi,
 ó sì sí adé kúrò ní orí mi.
- 10 Ó ti bà mí jẹ̀ ní ìhà gbogbo,
 ẹ̀mí sì pin; ìrètí mi ni a ó sì fàtu bí igi.

- 11 Ó sì tiná bọ ìbínú rẹ sí mi,
ó sì kà mí sí bí ọkan nínú àwọn ọtá rẹ.
- 12 Egbé ogun rẹ sì dàpọ sí mi,
wọn sì mọ odi yí mi ká,
wọn sì yí àgọ mi ká.
- 13 “Ó mú àwọn arákùnrin mi jìná sí mi réré,
àti àwọn ojúlùmọ mi di àjẹ̀jẹ̀ sí mi pátápátá.
- 14 Àwọn alájobí mi fàsẹ̀yìn,
àwọn ọ̀rẹ̀ tí mọ́tímọ́ mi sì di onígbàgbé mi.
- 15 Àwọn ará inú ilé mi àti àwọn ìránṣẹ̀bìnrin mi kà
mí sí àjẹ̀jẹ̀;
èmi jásí àjẹ̀jẹ̀ ènìyàn ní ojú wọn.
- 16 Mo pe ìránṣẹ̀ mi, ọ̀un kò sì dá mi lóhùn;
mo fi ẹnu mi bẹ̀ ẹ̀.
- 17 Ẹ́mí mi ọ̀sú àyà mi, àti ọ̀órùn mi
ọ̀sú àwọn ọ̀mọ́ inú ìyá mi.
- 18 Àní àwọn ọ̀mọ́dékùnrin fi mí ọ̀sẹ̀sín,
mo dídè, wọn sì sọ̀rọ̀ ẹ̀gàn sí mi.
- 19 Gbogbo àwọn ọ̀rẹ̀ kòríkòsùn mi kòrííra mi,
àwọn olùfẹ́ mi sì kẹ̀yìndà mí.
- 20 Egungun mi lẹ̀ mọ́ ara mi àti mọ́ ẹ̀ran-ara mi,
mo sì yọ̀ pẹ̀lú awo eyín mi.
- 21 “Ẹ̀ ọ̀sàánú fún mi, ẹ̀ ọ̀sàánú fún mi,
ẹ̀yìn ọ̀rẹ̀ mi, nítorí ọ̀wọ̀ Ọ̀lọ̀run ti bà mí.
- 22 Nítorí kí ni ẹ̀yìn ẹ̀ lépa mi bí
Ọ̀lọ̀run, tí ẹ̀ran-ara mi kò tẹ̀ yín lọ̀rùn?
- 23 “Háà! Ìbá ẹ̀ pé a le kọ̀wé ọ̀rọ̀ mi nísinsin yíi,
ìbá ẹ̀ pé a le kọ̀ ọ̀ sínú ìwé!
- 24 Kí a fi kálámù irin àti ti ọ̀jẹ̀ kọ̀

wọ̀n sínú àpáta fún láéláé.

25 Nítorí èmi mò pé olùdàndè mi n bẹ láààyè
àti pe òun ní yóò dide dúró lórí ilẹ̀ ní ìkẹ̀yìn;

26 àti léyìn ìgbà tí a pa àwọ̀ ara mi run,
síbẹ̀ láísí ẹ̀ran-ara mi ni èmi ó rí Ọ̀lọ̀run,

27 ẹ̀ni tí èmi ó rí fún ara mi,
tí ojú mi ó sì wo, kì sì í ẹ̀ ti ẹ̀lòmíràn;
ọ̀kàn mi sì dákú ní inú mi.

28 “Bí ẹ̀yin bá wí pé, ‘Àwa ó ti lépa rẹ̀ tó!
Àti pé, gbogbo ọ̀rọ̀ náà ni a sá à rí ní ọ̀wọ̀ rẹ̀,’

29 kí ẹ̀yin kí ó bẹ̀rù,
nítórí ìbínú ní í mú ìjìyà wá nípa idà,
kí ẹ̀yin kí ó lè mò pé ìdájọ̀ kan n bẹ̀.”

20

Ìdáhùn Sofari

1 Ìgbà náà ní Sofari, ará Naama dáhùn, ó sì wí pé,

2 “Nítórí náà ní ìrò inú mi dá mi lóhùn,
àti nítórí ẹ̀yí náà ní mo sì yára si gidigidi.

3 Mo ti gbọ̀ ẹ̀san ẹ̀gàn mi,
ẹ̀mí ọ̀ye mi sì dá mi lóhùn.

4 “Ìwo kò mò ẹ̀yí rí ní ìgbà àtijọ̀,
látì ìgbà tí a sọ ẹ̀nìyàn lójọ̀ sílé ayé,

5 pé, orin ayọ̀ ẹ̀nìyàn búburú, ìgbà kúkúru ni,
àti pé, ní ìşéjú kan ní ayọ̀ àgàbàgebè?

6 Bí olánlá rẹ̀ tilẹ̀ gòkè dé ọ̀run,
ti orí rẹ̀ sì kan àwọ̀sánmò;

7 şùgbọ̀n yóò şègbé láéláé bí ìgbẹ̀ ara rẹ̀;
àwọ̀n tí ó ti rí i rí yóò wí pé, ‘Òun ha dà?’

8 Yóò fò lọ bí àlá, a kì yóò sì rí i,

- àní a ó lé e lọ bì ìran òru.
 9 Ojú tí ó ti rí i rí kì yòò sì rí i mọ,
 bèẹ̀ ni ibùjókòò rẹ̀ kì yòò sì ri i mọ.
- 10 Àwọn ọmọ rẹ̀ yòò máa wá àti rí ojùrere lẹ̀dò
 tálákà,
 ọwọ̀ rẹ̀ yòò sì kó ọrọ̀ wọn padà.
- 11 Egungun rẹ̀ kún fún agbára ìgbà èwe rẹ̀,
 tí yòò bá a dùbúlẹ̀ nínú erùpẹ̀.
- 12 “Bí iwà búburú tilẹ̀ dún ní ẹnu rẹ̀,
 bí ó tilẹ̀ pa á mọ̀ nísàlẹ̀ ahọ̀n rẹ̀,
 13 bí ó tilẹ̀ dá a sì, tí kò si kọ̀ ọ̀ sílẹ̀,
 tí ó pa á mọ̀ síbẹ̀ ní ẹnu rẹ̀,
 14 ẹ̀gbẹ̀n ọ̀únjẹ̀ rẹ̀ nínú ikùn rẹ̀ ti yípadà,
 ọ̀ jásí òróró paramọ̀lẹ̀ nínú rẹ̀;
 15 Ó ti gbé ọrọ̀ mì, yòò sì tún bí i jáde;
 Olọrun yòò pọ̀ ọ̀ yọ̀ jáde láti inú rẹ̀ wá.
- 16 Ó ti fà oró paramọ̀lẹ̀ mú;
 ahọ̀n ejò olóró ní yòò pa á.
- 17 Kì yòò rí odò wọn-ọ̀n-nì,
 ìsàn omi, odò tí ń sà̀n fún oyin àti ti òrí-àmọ̀.
- 18 Ohun tí ó ẹ̀sẹ̀ fún ni yòò mú un padà, kí yòò sì
 gbé e mì;
 gégé bí ọrọ̀ tí ó ní, kì yòò sì ìgbádùn nínú rẹ̀.
- 19 Nítorí tí ó fi owó rẹ̀ ni tálákà lára, ó sì ti pẹ̀yìndà si
 wọn;
 nítorí tí ó fi agbára gbé ilé tí òun kò kọ̀.
- 20 “Nítorí òun kò mọ̀ iwà pẹ̀lẹ̀ nínú ara rẹ̀,
 kì yòò sì gbà nínú ẹ̀yí tí ọ̀kàn rẹ̀ fẹ̀ sílẹ̀.
- 21 Ohun kan kò kù fún jíjẹ̀ rẹ̀;
 nítorí náà ọ̀rọ̀ rẹ̀ kì yòò dúró pẹ̀.

- 22 Nínú ànító rẹ̀, ìdààmú yóò dé bá a;
 àwọn ènìyàn búburú yóò dájọ́jọ lé e lórí.
- 23 Yóò sì ẹ̀, nígbà tí ó bá fẹ̀ jẹun,
 Ọlórún yóò fà ríru ìbínú rẹ̀ sí í lórí, nígbà tó bá
 ń jẹun lẹwọ̀,
 yóò sì rọ̀ òjò ìbínú rẹ̀ lé e lórí.
- 24 Bi o tilẹ̀ sá kúrò lẹwọ̀ ohun ìjà ìrìn;
 ọrun akọ irin ní yóò ta a po yọ.
- 25 O fà á yọ, ó sì jáde kúrò lára;
 idà dídán ní ń jáde láti inú òròòro wá.
- Èrù nílá ń bẹ ní ara rẹ̀;
 26 òkùnkùn biribiri ní a ti pamọ̀ fún ìṣúra rẹ̀.
- Iná ti a kò fẹ̀ ní yóò jó o run
 yóò sì jẹ èyí tí ó kù nínú àgọ̀ rẹ̀ run.
- 27 Ọrun yóò fi ẹ̀ṣẹ̀ rẹ̀ hàn,
 ayé yóò sì dide dúró sí i.
- 28 Ìbísí ilẹ̀ rẹ̀ yóò kojá lọ,
 àti ohun ìní rẹ̀ yóò sà̀n d̀̀nù̀ l̀̀ọ̀ ni ọ̀jọ̀ ìbínú
 Ọlórún.
- 29 Èyí ni ìpín ènìyàn búburú láti ọ̀dọ̀ Ọlórún wá,
 àti ogún tí a yàn sílẹ̀ fún un láti ọ̀dọ̀ Ọlórún.”

21

Jobu dá Sofari lóhùn

- 1 Jobu wá dáhùn, ó sì wí pé,
 2 “È tẹ́tí sílẹ̀ dárádára sì àwọn ọ̀rọ̀ mi,
 kí èyí kí ó jásí ìtúnú fún mi.
- 3 È jòwọ̀ mi kí èmi sọ̀rọ̀;
 lẹ̀yìn ìgbà ìwọ̀ le máa fi mi ẹ̀ṣẹ̀n ń ẹ̀.
- 4 “Àròyé mi ha ẹ̀ sí ènìyàn bí?
 Ètise tí ọ̀kàn mi kì yóò fi ẹ̀ à̀ìbalẹ̀?”

- 5 Ẹ wò mí fín, kí ẹnu kí ó sì yà yín,
kí ẹ sì fi ọwọ lé ẹnu yín.
- 6 Àní nígbà tí mo rántí, ẹrù bà mí,
ìwárìrì sì mú mi lára.
- 7 Nítorí kí ní ènìyàn búburú fi wà ní ayé,
tí wọn gbó, àní tí wọn di alágbára ní ipa?
- 8 Irú-ọmọ wọn fi ìdí kalẹ ní ojú
wọn pèlú wọn, àti ọmọ ọmọ wọn ní ojú wọn.
- 9 Ilé wọn wà láìní ewu àti ẹrù,
bẹẹ ni ọpá ìbínú Ọlọrun kò sí lára wọn.
- 10 Akọ màlúù wọn a máa gùn, kì í sì tàsé;
abo màlúù wọn a máa bí, kì í sì í ẹyọrun.
- 11 Wọn a máa rán àwọn ọmọ wọn
wéwé jáde bí agbo ẹran, àwọn ọmọ wọn a sì máa
jo kiri.
- 12 Wọn mú ohun ọ̀nà orin, ìlù àti haapu;
wọn sì n yò sí ohùn fèrè.
- 13 Wọn n lo ojọ wọn nínú ọ̀rọ;
wọn sì lọ sí ipò òkú ní àlàáfíà.
- 14 Nítorí náà ni wọn ẹ wí fún Ọlọrun pé, ‘Lọ kúrò
lọ̀dọ wa!’
Nítorí pé wọn kò fẹ ìmọ ipa ọ̀nà rẹ.
- 15 Kí ni Olódùmarè tí àwa ó fi máa sìn in?
Èrè kí ni a ó sì jẹ bí àwa ba gbàdúra sí i?
- 16 Kíyèsì i, àlàáfíà wọn kò sí nípa ọwọ wọn;
ìmọ ènìyàn búburú jìnnà sí mi réré.
- 17 “Ìgbà mélòó mélòó ní a n pa fitílà ènìyàn búburú
kú?
Ìgbà mélòó mélòó ní ìparun wọn dé bá wọn,
tí Ọlọrun sì í máa pín ìbìnújẹ nínú ìbínú rẹ?”
- 18 Wọn dàbí àgékù koríko níwájú aféfé,
àti bí ìyàngbò, tí ẹfúùfù nílá fẹ lọ.

- 19 Ẹyin wí pé, ‘Ọlórún to ìyà ẹ̀sẹ̀ rẹ̀ jọ fún àwọn ọmọ rẹ.’
 Jẹ kí ó san án fún un, yóò sì mò ọn.
- 20 Ojú rẹ̀ yóò rí ìparun ara rẹ̀,
 yóò sì máa mu nínú ríru ìbínú Olódùmarè.
- 21 Nítorí pé àlàáfíà kí ni ó ní nínú ilé rẹ̀ lẹ̀yìn rẹ̀,
 nígbà tí a bá ké iye oṣù rẹ̀ kúrò ní agbede-méjì?
- 22 “Njẹ ẹnìkẹni le kọ Ọlórún ní ìmọ?
 Ọun ní í sá à n ẹ̀ ìdájọ ẹni ibi gíga.
- 23 Ẹnikan a kú nínú pípé agbára rẹ̀,
 ó wà nínú ìrora àti ìdákẹ̀ pátápátá.
- 24 Ọpọ̀n rẹ̀ kún fún omi ọmú,
 egungun rẹ̀ sì tutù fún ọrá.
- 25 Ẹlòmíràn a sì kú nínú kíkòrò ọkàn rẹ̀,
 tí kò sì fi inú dídùn jẹun.
- 26 Wọn o dùbúlẹ̀ bákán náà nínú erùpẹ̀,
 kòkòrò yóò sì ṣùbò wọn.
- 27 “Kíyèsì i, èmi mò èrò inú yín àti
 àrẹkẹrẹkẹ ọkàn yín láti ẹ̀ ìlòdì sí mi.
- 28 Nítorí tí ẹyin wí pé, ‘Níbo ní ilé ọmọ-aládé,
 àti níbo ní àgọ àwọn ènìyàn búburú nì gbé wà?’
- 29 Ẹyin kò béèrè lẹ̀wọ̀ àwọn tí n kọjá lọ ní ọ̀nà?
 Ẹyin kò mò àmì wọn,
- 30 pé ènìyàn búburú ní a fi pamọ̀ fún ọjọ̀ ìparun.
 A ó sì mú wọn jáde ní ọjọ̀ ríru ìbínú.
- 31 Ta ni yóò tako ipa ọ̀nà rẹ̀ lójúkojú,
 ta ni yóò sì san án padà fún un ní èyí tí ó ti ẹ̀?
- 32 Síbẹ̀ a ó sì sin ín ní ọ̀nà ipò òkú,
 a ó sì máa ṣọ̀ ibojì òkú.
- 33 Ọ̀gúlùtu àfonífojì yóò dùn mò ọn.

Gbogbo èniyàn yóò sì máa tò ọ lẹyìn,
bí èniyàn àìníye ti lọ síwájú rẹ.

34 “Èéha ti ẹe tí ẹyin fi n̄ t̀ù mí nínú lásán,
bí ọ ẹe pé ní ìdáhùn yín, àrẹkẹrẹkẹ wa n̄bẹ!”

22

Èsì Elifasi

- 1 Ìgbà náà ni Elifasi, ará Temani, dáhùn wí pé,
2 “Èniyàn lè è ẹe rere fún Ọlórùn?
 Bí ọlọgbọn ti í ẹe rere fún ara rẹ?
3 Ohun ayọ ha ni fún Olódùmarẹ pé olódodo ni iwọ?
 Tàbí èrè kí ni fún un ti iwọ mú ọnà rẹ pé?
4 “Yóò ha bá ọ wí bí, nítorí ìbẹrù
 Ọlórùn rẹ? Yóò ha bá ọ lọ sínú ìdájọ bí?
5 Ìwà búburú rẹ kò ha tóbi,
 àti ẹşẹ rẹ l̄àìníye?
6 Nítòótó iwọ beèrè fún ààbò ni ọwọ arákùnrin rẹ
 l̄àìnídìí,
 iwọ sì tú oníhòhò ní aşọ wọn.
7 Ìwọ kò fi omi fún aláàárẹ mu,
 iwọ sì háwọ ọúnjẹ fún ẹni tí ebi n̄ pa.
8 Bí ọ ẹe ti alágbára n̄, òun ni ó ní ilẹ,
 ọlọlá sì tẹdó sínú rẹ.
9 Ìwọ ti rán àwọn opó padà lọ ní ọwọ òfo,
 apá àwọn ọmọ al̄àìní baba ti di şişẹ.
10 Nítorí náà ni ìdẹkùn ẹe yí ọ káàkiri,
 àti ìbẹrù òjji n̄ yọ ọ lẹnu.
11 Èşẹ tí òkùnkùn fi pọ tó bẹẹ tí iwọ kò fi lè ríran.
 Èşẹ tí ọpọlọpọ omi sì bò ọ mólẹ.

- 12 “Olórún kò ha jẹ ẹni gígá ọrun?
Sá wo orí àwọn iràwò bí wọn ti ga tó!
- 13 Ìwo sì wí pé, Olórún ti ẹe mọ?
Òun ha lè ẹe idájọ láti inú òkùnkùn wá bí?
- 14 Njẹ àwọsánmọ tí ó nípon jẹ ìbora fún un,
tí kò fi lè ríran; ó sì n rìn nínú àyíká ọrun.
- 15 Njẹ ìwo fẹ rin ipa ọ̀nà ìgbàanì tí àwọn
èniyàn búburú tí rìn?
- 16 A ké wọn lulẹ kúrò nínú ayé láìpé ọjọ wọn,
ìpilẹ wọn ti da bí odò ẹ̀sẹ̀n.
- 17 Àwọn ẹni tí ó wí fún Olórún pé, ‘Lọ kúrò lẹ̀dọ̀ wa!
Kí ni Olódùmarè yóò ẹe fún wọn?’
- 18 Síbẹ́ ó fi ohun rere kún ilé wọn!
Şùgbọ̀n ìmọ̀ èniyàn búburú jìnnà sí mi!
- 19 Àwọn olódodo rí ìparun wọn, wọn sì yò,
àwọn aláìlẹ̀sẹ̀ sì fi wọn rẹ̀rìn-ín ẹ̀lẹ̀yà pé,
- 20 ‘Lóòtítọ̀ àwọn ọ̀tá wa ni a ké kúrò,
iná yóò sì jó oró wọn run.’
- 21 “Fa ara rẹ súnmọ̀ Olórún, ìwo ó sì rí àlàáfíà;
nípa èyí ni rere yóò wá bá ọ.
- 22 Èmi bẹ ọ, gba òfin láti ẹnu rẹ wá,
kí o sì to ọ̀rọ̀ rẹ sí àyà rẹ.
- 23 Bí ìwo bá yípadà sọ̀dọ̀ Olódùmarè, a sì gbé ọ ró.
Bí ìwo bá sì mú ẹ̀sẹ̀ jìnnà réré kúrò nínú àgọ̀ rẹ,
- 24 tí ìwo bá tẹ̀ wúra dára dára sílẹ̀,
lórí erùpẹ̀ àti wúra Ofiri lábẹ̀ òkúta odò,
- 25 nígbà náà ní Olódùmarè yóò jẹ̀ wúra rẹ,
àní yóò sì jẹ̀ fàdákà fún ọ ní ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀.
- 26 Lóòtítọ̀ nígbà náà ní ìwo ó ní inú dídùn nínú
Olódùmarè,
ìwo ó sì gbé ọjú rẹ̀ sókè sọ̀dọ̀ Olórún.

- 27 Bí ìwọ bá gbàdúrà rẹ sọdọ rẹ, yóò sì gbọ tìrẹ,
ìwọ ó sì san èjẹ rẹ.
- 28 Ìwọ ó sì gbìmọ ohun kan pẹlú, yóò sì fi ìdí múlẹ
fún ọ;
ìmọlẹ yóò sì mọ sípa ọnà rẹ.
- 29 Nígba tí ipa ọnà rẹ bá lọ sísàlẹ,
nígba náà ni ìwọ o wí pé, 'Ìgbésókè n bẹ!'
Ọlọrun yóò sì gba onírẹlẹ là!
- 30 Yóò gba ẹni tí kì í ẹ aláìjẹbi là,
a ó sì gbà á nípa mímọ ọwọ rẹ."

23

Èsì Jobu

- 1 Ìgbà náà ni Jobu sì dáhùn wí pé,
2 "Àní lónií ni ọràn mi korò;
ọwọ mí sì wúwo sí ìkérora mi.
- 3 Háà! èmi ìbá mọ ibi tí èmi ìbá wá
Ọlọrun rí, kí èmi kí ó tọ ọ lọ sí ibùgbé rẹ!
- 4 Èmi ìbá sì to ọràn náà níwájú rẹ,
ẹnu mi ìbá sì kún fún àròyé.
- 5 Èmi ìbá sì mọ ọrọ tí òun ìbá fi dá mi lóhùn;
òye ohun tí ìbáwí a sì yé mi.
- 6 Yóò ha fi agbára nílá bá mi wíjọ bí?
Àgbẹdọ, kíkì pé òun yóò sì kiyèsì mi.
- 7 Níbẹ ni olódodo le è bá a wíjọ,
níwájú rẹ bẹẹ ni èmi yóò sì bọ ni ọwọ onídàájọ
mi láéláé.
- 8 "Sì wò ó, bí èmi bá lọ sí iwájú,
òun kò sí níbẹ, àti sí ẹyìn, èmi kò sì rí òye rẹ.
- 9 Ni apá òsì bí ó bá ẹsẹ níbẹ, èmi kò rí i,
ó fi ara rẹ pamọ ni apá ọtún, tí èmi kò le è rí i.

- 10 Şùgbón òun mọ ọ̀nà tí èmi ń tọ̀,
 nígbà tí ó bá dán mí wò, èmi yóò jáde bí wúrà.
- 11 Èsẹ̀ mí ti tẹ̀lé ipasẹ̀ ìrìn rẹ̀;
 ọ̀nà rẹ̀ ni mọ̀ ti kíyèsì, tí ń kò sì yà kúrò.
- 12 Bẹ̀ẹ̀ ni èmi kò padà sẹ̀yìn kúrò nínú òfin ẹ̀nu rẹ̀,
 èmi sì pa ọ̀rọ̀ ẹ̀nu rẹ̀ mọ̀ ju óúnjẹ̀ òòjọ̀ lọ.
- 13 “Şùgbón onínú kan ni òun, ta ni yóò sì yí i padà?
 Èyí tí ọ̀kàn rẹ̀ sì ti fẹ̀, èyí náà ní í ẹ̀.
- 14 Nítóótọ̀ ohun tí a ti yà̀n fún mi ní í ẹ̀;
 ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ irú ohun bẹ̀ẹ̀ ni ó wà ní ọ̀wọ̀ rẹ̀.
- 15 Nítorí náà ni ara kò ẹ̀ rọ̀ mí níwájú rẹ̀;
 nígbà tí mo bá rò ó, ẹ̀rù a bà mí.
- 16 Nítorí pé Ọ̀lórùn ti pá mi ní àyà,
 Olódùmarè sì ń dààmú mí.
- 17 Nítorí tí a kò tí ì kẹ̀ mí kúrò níwájú òkùnkùn,
 bẹ̀ẹ̀ ni kò pa òkùnkùn biribiri mọ̀ kúrò níwájú
 mí.

24

Ìbèèrè Jobu

- 1 “Şe bí ìgbà kò pamọ̀ lódò Olódùmarè fún ìdájọ̀?
 Èéşẹ̀ tí ojúlùmọ̀ rẹ̀ kò fi rí ọ̀jọ̀ rẹ̀?
- 2 Wọ̀n a sún àmì ààlà ilẹ̀,
 wọ̀n á fi agbára kó agbo ẹ̀ran lọ, wọ̀n a sì bọ̀
 wọ̀n.
- 3 Wọ̀n á sì da kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀ aláìní baba lọ,
 wọ̀n a sì gba ọ̀dá màlúù opó ní ohun ògo.
- 4 Wọ̀n á bi aláìní kúrò lójú ọ̀nà,
 àwọ̀n tálákà ayé a fi agbára sá pamọ̀.
- 5 Kíyèsì i, bí i kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀ ìgbó nínú ijù ni àwọ̀n tálákà
 jáde lọ sí işẹ̀ wọ̀n,
 wọ̀n a tètè dídè látì wá ohun ọ̀de;

- ijù pèsè oúnjẹ fún wọn àti fún àwọn ọmọ wọn.
 6 Olúkúlùkù a sì sá ọkà oúnjẹ ẹran rẹ nínú oko,
 wọn a sì ká ọgbà àjàrà ẹniyàn búburú.
 7 Ní ìhòhò ni wọn máa sùn láìní aṣọ,
 tí wọn kò ní ìbora nínú ọtútù.
 8 Ọwààrà ọjò ọkè nílá sì pa wọn,
 wọn sì lẹ mọ àpáta nítorí tí kò sí ààbò.
 9 Wọn já ọmọ aláìní baba kúrò ní ẹnu ọmú,
 wọn sì gbà ọmọ tálákà nítorí gbèsè.
 10 Wọn rìn kiri ní ìhòhò láìní aṣọ;
 àwọn tí ebi n pa rẹrù ìdì ọkà.
 11 Àwọn ẹni tí n fún òróró nínú àgbàlá wọn,
 tí wọn sì n tẹ ìfúntí àjàrà, síbẹ̀ ọ̀ngbẹ̀ sì n gbẹ̀
 wọn.
 12 Àwọn ẹniyàn n kéréra láti ilú wá,
 ọkàn àwọn ẹni tí ó gbogbẹ̀ kígbẹ̀ sókè fún
 ìrànlọ́wọ̀
 síbẹ̀ Ọlórún kò kiyèsì àṣìṣe náà.
 13 “Àwọn ni ó wà nínú àwọn tí ó ọ̀tẹ̀ sí ìmọ̀lẹ̀,
 wọn kò mọ̀ ipa ọ̀nà rẹ̀,
 bẹ̀ẹ̀ ni wọn kò dúró nípa ọ̀nà rẹ̀.
 14 Apàniyàn a dide ní àfẹ̀mọ̀jùmọ̀,
 a sì pa tálákà àti aláìní,
 àti ní ọ̀ru a di olẹ̀.
 15 Ojú alágbèrè pẹ̀lú dúró kí ilẹ̀ sù díẹ̀;
 ‘Ó ní, ojú ẹ̀nikan kì yòò rí mi,’
 ó sì fi ìbòjú bojú rẹ̀.
 16 Ní òkùnkùn wọn á rúnlẹ̀ wọ̀lẹ̀,
 tí wọn ti fi ojú sọ fún ara wọn ní ọ̀sán,
 wọn kò mọ̀ ìmọ̀lẹ̀.
 17 Nítorí pé bí ọ̀ru dúdú ní ọ̀wúrọ̀ fún gbogbo wọn;
 nítorí tí wọn sì mọ̀ ìbẹ̀rù òkùnkùn.

- 18 “Ó yára lọ bí ẹni lójú omi;
 ipín wọn ní ilé ayé ni a ó parun;
 òun kò rìn lọ mọ ní ọ̀nà ọ̀gbà àjàrà.
- 19 Gẹ́gẹ́ bi ọ̀dà àti ọ̀ru ní í mú omi ọ̀jò-dídì yọ,
 bẹ̀ẹ́ ní isà ọ̀kú í run àwọn tó dẹ̀şẹ́.
- 20 Inú ibímọ yòò gbàgbé rẹ,
 kòkòrò ní yóò máa fi adùn jeun lára rẹ;
 a kì yóò rántí èniyàn búburú mọ;
 bẹ̀ẹ́ ní a ó sì şẹ̀ iwà búburú bí ẹni şẹ̀ igi.
- 21 Ẹni tí o hù iwà búburú sí àgàn
 tí kò şẹ̀ rere sí opó.
- 22 Ọlórún fi ipá agbára rẹ fa alágbára,
 bí wọn tilẹ̀ fidímúlẹ̀, kò sí irètí iyè fún wọn.
- 23 Ọlórún sì fi àléléwu fún un,
 àti nínú èyí ni a ó sì tí i lẹ̀yìn,
 ojú rẹ̀ sì wà ní ipa ọ̀nà wọn.
- 24 A gbé wọn lékè nígbà díẹ̀, wọn kojá lọ;
 a sì rẹ̀ wọn sílẹ̀, a sì mú wọn kúrò ní ọ̀nà bí
 àwọn ẹ̀lòmíràn,
 a sì ké wọn kúrò bí orí sírí ọ̀kà bàbà.
- 25 “Njẹ́, bí kò bá rí bẹ̀ẹ́ nísinsin yìí, ta ni yòò mú mi
 ní èké,
 tí yòò sì sọ ọ̀rọ̀ mi di alá̀nínláárí?”

25

Ìdáhùn Bilidadi

- ¹ Nígbà náà ní Bilidadi, ará Şuhi, dáhùn wí pé,
- ² “Ìjọba àti ẹ̀rù ní bẹ̀ lódò Ọlórún rẹ̀,
 ọ̀un ní i şẹ̀ ilàjà ní ibi gíga gíga ọ̀run.
- ³ Àwọn ọ̀mọ-ogun rẹ̀ ha ní iyè bí,
 tàbí ara ta ni ìmólẹ̀ rẹ̀ kò tàn sí?

- 4 Èéha ti ɛe tí a ó fi dá ènyàn láre lódò Ọlórún?
 Tàbí ẹnì tí a bí láti inú obìnrin wá yóò ha ɛe mọ?
- 5 Kíyèsì i, òşùpá kò sì lè tàn ìmọlẹ,
 àní àwọn ìràwọ kò mọlẹ ní ojú rẹ,
- 6 kí a má sọ ènyàn tí i ɛe ìdin,
 àti ọmọ ènyàn tí í ɛe kòkòrò!”

26

Ìdáhùn Jobu

- 1 Şùgbọn Jobu sì dáhùn wí pé,
 2 “Báwo ni ìwọ n ɛe ìrànlọwọ ẹnì tí kò ní ipá,
 báwo ní ìwọ n ɛe gbe apá ẹnì tí kò ní agbára?
 3 Báwo ni ìwọ n ɛe ìgbimọ fun ẹnì tí kò ní ọgbọn,
 tàbí báwo ọye rẹ to pọ to bẹẹ?
 4 Ta ni ó ràn ọ lọwọ láti sọ àwọn ọrọ wọnyí,
 àti ẹmí ta ni ó gba ẹnu rẹ sọrọ?”
- 5 “Àwọn aláìlágbara ti isà òkú wárìrì,
 lábé omi pẹlú àwọn tí n gbé inú rẹ.
 6 Ìhòhò ni ipò òkú níwájú Ọlórún,
 ibi ìparun kò sí ní ibojì.
 7 Ọun ní o nà ìhà àríwá ọrun ní ibi òfúrufú,
 ó sì so ayé rọ ní ojú asán.
 8 Ó di omi pọ nínú ìkùùkuu àwọsánmọ rẹ tí ó nípon;
 àwọsánmọ kò sì ya nísàlẹ wọn.
 9 Ó sì fa ojú ìtẹ rẹ sẹyìn,
 ó sì tẹ àwọsánmọ rẹ sí i lórí.
 10 Ó fi ìdè yí omi òkun ká,
 títí dé ààlà ìmọlẹ àti òkùnkùn.
 11 Ọwọn ọpọ ọrun wárìrì,
 ẹnu sì yà wọn sì ìbáwí rẹ.

- 12 Ó fi ipá rẹ dààmú omi Òkun;
 nípa òye rẹ, ó gé agbéraga sí wẹwẹ.
 13 Nípa ẹmí rẹ ni ó ti ẹ ọrun ní ọṣọ;
 ọwọ rẹ ni ó fi dá ejò wíwọ nì.
 14 Kíyèsì i, ẹyí ní ọpin ọnà rẹ;
 ohùn ẹyí tí a gbọ ti kéré tó!
 Ta ni ẹni náà tí ọye àrá agbára rẹ lè yé?”

27

- 1 Pẹ̀lúpẹ̀lú Jobu sì tún sọkún ọ̀rọ̀ ọ̀we rẹ, ó sì wí pé,
 2 “Bí Ọ̀lọ̀run ti ń bẹ, ẹni tí ó gba ìdájọ̀ mi lọ,
 àti Ọ̀lódùmarè tí ó bà mi ní ọ̀kàn jẹ,
 3 níwọ̀n ìgbà tí ẹmí mi ń bẹ nínú mi,
 àti tí ẹmí Ọ̀lọ̀run ń bẹ nínú ihò imú mi.
 4 Ètè mi kì yòò sọ̀rọ̀ èké,
 bẹ̀ẹ̀ ni ahọ̀n mi kì yòò sọ̀rọ̀ ẹ̀tàn.
 5 Kí a má rí i pé ẹmi ń dá yín láre;
 títí ẹmi ó fi kú, ẹmi kì yòò sí ìwà ọ̀títọ̀ mi kúrò
 lọ̀dọ̀ mi.
 6 Ọ̀dodo mi ni ẹmi dìímú sìnşìn, ẹmi kì yòò sì jọ̀wọ̀ rẹ
 lọ̀wọ̀;
 àyà mí kì yòò sì gan ọ̀jọ̀ kan nínú ọ̀jọ̀ ayé mi.
 7 “Kí ọ̀tá mi kí ó dàbí ẹ̀nìyàn búburú,
 àti ẹni tí ń dìde sí mí kí ó dàbí ẹni aláìṣòdodo.
 8 Nítorí kí ni ìrètí àgàbàgebè,
 nígbà tí Ọ̀lọ̀run bá ké ẹmí rẹ kúrò, nígbà tí ó sì
 fà á jáde?
 9 Ọ̀lọ̀run yòò ha gbọ̀ àdúrà rẹ,
 nígbà tí ìpọ̀njú bá dé sí í?
 10 Ọ̀un ha le ní inú dídùn sí Ọ̀lódùmarè?
 Ọ̀un ha lé máa ké pe Ọ̀lọ̀run nígbà gbogbo?”

- 11 “Èmi ó kọ yín ní èkọ ní ti ọwọ Ọlọrun:
 ọ̀nà tí ń bẹ lódò Olódùmarè ni èmi kì yòò fi
 pamọ.
- 12 Kíyèsì i, gbogbo yín ni ó ti rí i;
 kín ni idí ọ̀rọ asán yín?
- 13 “Èyin ni ipín ènìyàn búburú lódò Ọlọrun,
 àti ogún àwọn aninilára, tí wọn ó gbà lẹwọ
 Olódùmarè.
- 14 Bí àwọn ọmọ rẹ bá di púpọ, fún idà ni;
 àwọn ọmọ ọmọ rẹ kì yòò yó fún oúnjẹ.
- 15 Àwọn tí ó kù nínú tirẹ ni a ó sìnkú nínú àjàkálẹ-
 ààrùn:
 àwọn opó rẹ kì yòò sì sọkún fún wọn.
- 16 Bí ó tilẹ kó fàdákà jọ bí erùpẹ,
 tí ó sì dá aṣọ jọ bí amọ;
- 17 àwọn ohun tí ó tò jọ àwọn olóòtítọ ni yòò lò ó;
 àwọn aláìsẹ ni yòò sì pín fàdákà rẹ.
- 18 Òun kọ ilé rẹ gégé bí kòkòrò aṣọ,
 àti bí ahéré tí olùsọ kọ.
- 19 Ọlórọ yòò dùbúlẹ, sùgbọ̀n òun kì yòò túnṣe bèẹ
 mọ,
 nígbà tí ó bá la ojú rẹ, gbogbo rẹ a lọ.
- 20 Èrù nílá bà á bí omi sísàn;
 ẹfúùfù nílá jí gbé lọ ní òru.
- 21 Èfúùfù ilà-oòrùn gbé e lọ, òun sì lọ;
 àti bí ẹ̀jì nílá ó sì fà á kúrò ní ipò rẹ.
- 22 Nítorí pé Olódùmarè yòò kọ̀lù ú, kì yòò sì dá sí;
 òun ìbá yò látì sá kúrò ní ọwọ rẹ.
- 23 Àwọn ènìyàn yòò sì ṣápẹ sí i lórí,
 wọn yòò sì ṣe síọ sí i kúrò ní ipò rẹ.”

28

Orọ ogbọn àti òye Jobu

- 1 Nítòótọ, koto fàdákà n bẹ,
àti ibi tí wọn ti máa n da wúrà.
- 2 Nínú ilẹ̀ ni à n gbé n wa irin,
bàbà ni a sì n dà látí inú òkúta wá.
- 3 Ènìyàn ni ó fi òpin si òkùnkùn,
ó sì ẹ̀ àwárí ìṣúra
látí inú òjji ikú sí ihà gbogbo.
- 4 Wọn wa ihò ilẹ̀ tí ó jì sí àwọn tí n gbé òkè,
àwọn tí ẹ̀sẹ̀ ènìyàn gbàgbé wọn rọ̀ sí ìsàlẹ̀,
wọn rọ̀ sí ìsàlẹ̀ jìnnà sí àwọn ènìyàn.
- 5 Bí ó ẹ̀ ti ilẹ̀ ni, nínú rẹ̀ ni óúnjẹ̀ tí n jáde wá,
àti ohun tí ó wà ní ìsàlẹ̀ ni ó yí padà bi iná;
- 6 òkúta ibẹ̀ ni ibi òkúta safire,
o sì ní erùpẹ̀ wúrà.
- 7 Ipa ọ̀nà náà ni ẹ̀yẹ̀ kò mọ̀,
àti ojú gúnnugún kò rí i rí.
- 8 Àwọn ẹ̀ranko agbéraga kò rìn ibẹ̀ rí,
bẹ̀ẹ̀ ni kìnńiún tí n kẹ̀ ramúramù kò kojá níbẹ̀
rí.
- 9 Ó fi ọ̀wọ̀ rẹ̀ lé akọ̀ òkúta,
ó yí òkè nílá pọ̀ látí ìdí rẹ̀ wá.
- 10 Ó sì la ipa odò ẹ̀ṣṣà nínú àpáta,
ojú inú rẹ̀ sì rí ohun iyebíye gbogbo.
- 11 Ó sì ẹ̀ ẹ̀sàn odò kí ó má ẹ̀ kún àkúnya,
ó sì mú ohun tí ó pamọ̀ hàn jáde wá sí ìmọ̀lẹ̀.
- 12 Ẹ̀gbọn níbo ni á ó gbé wá ogbọn rí,
níbo sì ni òye n gbe?
- 13 Ènìyàn kò mọ̀ iye rẹ̀,
bẹ̀ẹ̀ ni a kò le è rí i ní ilẹ̀ àwọn aláàyè.

- 14 Ọgbun wí pé, “Kò sí nínú mi”;
omi òkun sì wí pé, “Kò si nínú mi.”
- 15 A kò le è fi wúrà rà á,
bẹ̀ẹ̀ ni a kò le è fi òsùwọ̀n wọ̀n fàdákà ní iye rẹ̀.
- 16 A kò le è fi wúrà Ofiri, tàbí òkúta óníkìsì iyebíye,
tàbí òkúta safire díye lé e.
- 17 Wúrà àti òkúta kristali kò tó ẹgbẹ̀ rẹ̀;
bẹ̀ẹ̀ ni a kò le è fi ohun èlò wúrà ẹ̀ pàṣípàrọ̀ rẹ̀.
- 18 A kò lè dárúko iyùn tàbí òkúta jasperì;
iye ọgbọ̀n sì ju iyùn lọ.
- 19 Òkúta topasi ti Kuṣi kò tó ẹgbẹ̀ rẹ̀;
bẹ̀ẹ̀ ni a kò le fi wúrà dáràdára díwọ̀n iye rẹ̀.
- 20 Níbo ha ni ọgbọ̀n ti jáde wá?
Tàbí níbo ni òye n gbé?
- 21 A rí i pé, ó fi ara sinko kúrò ní ojú àwọ̀n aláàyè
gbogbo,
ó sì fi ara sin fún ẹyẹ ojú ọ̀run.
- 22 Ibi ìparun àti ikú wí pé,
àwa ti fi etí wa gbúròó rẹ̀.
- 23 Ọlọ̀run ni ó mọ̀ òye ipa ọ̀nà rẹ̀,
òun ni ó sì mọ̀ ibi tí ó n gbé.
- 24 Nítorí pé ó wọ̀ye dé ọ̀pin ayé,
ó sì rí gbogbo ìsàlẹ̀ ọ̀run,
- 25 láti dà òsùwọ̀n fún afẹ́fẹ́,
ó sì fi òsùwọ̀n wọ̀n omi.
- 26 Nígbà tí ó pàṣẹ̀ fún ọ̀jò,
tí ó sì la ọ̀nà fún mọ̀nàmọ̀nà àrà,
- 27 nígbà nàà ni ó rí i, ó sì sọ ọ̀ jáde;
ó pèsè rẹ̀ sílẹ̀, ó sì ẹ̀ iwádíí rẹ̀ rí.
- 28 Àti fún ènìyàn ni ó wí pé,
“Kíyèsì i, ẹ̀rù Olúwa èyí ni ọgbọ̀n,

àti láti jáde kúrò nínú ìwà búburú èyí ni òye.”

29

Jobu rántí ìbùkún rẹ àtẹ̀yìnwá

¹ Pèlúpèlú, Jobu sì tún tèsíwájú nínú ọ̀rọ̀ rẹ̀, ó sì wí pé,

² “Háà! ìbá ẹ̀ pé èmi wà bí ìgbà oşù tí ó kojá, bí ọ̀jọ̀ tí Ọ̀lọ̀run pa mí mọ̀,

³ nígbà tí fitílà rẹ̀ tàn sí mi ní orí, àti nípa ìmọ̀lẹ̀ rẹ̀ èmi rìn nínú òkùnkùn já.

⁴ Bí mo ti rí nígbà ọ̀dọ̀ mi, nígbà tí ọ̀rẹ̀ Ọ̀lọ̀run tímọ̀tímọ̀ bùkún ilé mi,

⁵ nígbà tí Ọ̀lódùmarè wà pèlú mi, nígbà tí àwọn ọ̀mọ̀ mi wà yí mi ká;

⁶ nígbà tí èmi fi ọ̀rí-àmọ̀ n wẹ̀ ìşísẹ̀ mi, àti tí àpáta n tú ìşàn ọ̀róró jáde fún mi wá.

⁷ “Nígbà tí mo jáde la àárín ilú lọ sí ẹ̀nu ibodè, nígbà tí mo tẹ̀ itẹ̀ mi ní ìgboro,

⁸ nígbà náà ni àwọn ọ̀mọ̀kùnrin rí mi, wọn sì sá pamọ̀, àwọn àgbà dídè dúró ní ẹ̀şẹ̀ wọn,

⁹ àwọn ọ̀mọ̀-aládé dákẹ̀ ọ̀rọ̀ síşọ̀, wọn a sì fi ọ̀wọ̀ wọn lé ẹ̀nu.

¹⁰ Àwọn ọ̀lọ̀lá dákẹ̀, ahọn wọn sì lẹ̀ mọ̀ èrìgì ẹ̀nu wọn.

¹¹ Nígbà tí etí gbọ̀, ó sì sùre fún mi, àti nígbà tí ojú sì rí mi, ó jẹ̀rìi mi,

¹² nítorí mo gbà tálákà tí n fẹ̀ ìrànłọ̀wọ̀, àti aláìní baba tí kò sí olùrànłọ̀wọ̀ fún un.

¹³ Ẹ̀ni tí ó n kílọ̀ sùre fún mi, èmi sì mú àyà opó kọ̀rin fún ayọ̀.

- 14 Èmi sì mú òdodo wọ bí aṣọ,
 ẹtọ mi dàbí aṣọ ìgúnwà àti adé ọba.
- 15 Mo ẹ ojú fún afọjú mo sì ẹ ẹṣẹ
 fún amúnkùn ún.
- 16 Mo ẹ baba fún tálákà;
 mo ẹ ìwádí ọràn àjẹjì tí èmi kò mọ rí.
- 17 Mo sì ká eyín ẹrẹkẹ ènìyàn búburú,
 mo sì já ohun ọḍẹ náà kúrò ní eyín rẹ.
- 18 “Nígba náà ni mo rò pé, ‘Èmi yóò kú nínú ilé mi,
 èmi yóò sì mú ọjọ mi pọ sí i bí iyanrìn.
- 19 Gbòngbò mi yóò ta kan omi,
 ìrì yóò sì sẹ ní gbogbo ọru sí ara ẹka mi.
- 20 Ọgo mi yóò wà ní ọtún ní ọdọ mi,
 ọrun mi sì padà di tuntun ní ọwọ mi.’
- 21 “Èmi ni ènìyàn n deṣí sílẹ sí,
 wọn a sì dúró, wọn a sì dákẹ rọrọ ní ìmọràn mi.
- 22 Lẹyìn ọrọ mi, wọn kò tún sọrọ mọ;
 ọrọ mi wọ wọn ní etí ẹṣṣin.
- 23 Wọn a sì dúró dè mí bí ẹni wí pé wọn dúró fún
 ọwọ ọjọ;
 wọn a sì mu nínú ọrọ mi bí ẹni mu nínú ọjọ
 àrọkúrò.
- 24 Èmi sì rẹrìn-ín sí wọn nígbà tí wọn kò bá gbà á
 gbọ;
 ìmọlẹ ojú mi jẹ iyebíye sí wọn.
- 25 Mo la ọnà sílẹ fún wọn, mo sì jókòó bí olóyè wọn.
 Mo jókòó bí ọba ní àárín ológun rẹ,
 mo sì rí bí ẹni tí n tu ẹni tí n sọfọ nínú.

30

Ọrọ ibànújẹ Jobu

- 1 “Şùgbọ̀n nísinsin yíí,
 àwọ̀n tí mo gbà ní àbúrò n fi mí ẹ̀ ẹ̀lẹ̀yà
 baba ẹ̀ni tí èmi kẹ̀gàn
 láti tò pẹ̀lú àwọ̀n ajá nínú agbo ẹ̀ran mi.
- 2 Kí ni iwúlò agbára ọ̀wọ̀ wọ̀n sí mi,
 níwọ̀n igbà tí agbára wọ̀n ti fi wọ̀n sílẹ̀?
- 3 Wọ̀n rù nítorí àìní àti iyàn
 wọ̀n n rìn káàkiri ní ilẹ̀ gbígbe
 ní ibi ikòsílẹ̀ ní òru.
- 4 Àwọ̀n ẹ̀ni tí n já ewé iyọ̀ ní èbá igbó;
 gbogbo igikígi ni oúnjẹ jíjẹ wọ̀n.
- 5 A lé wọ̀n kúrò láàrín ènìyàn,
 àwọ̀n ènìyàn sì pariwo lé wọ̀n lórí bí ẹ̀ni pariwo
 lé olẹ̀ lórí.
- 6 A mú wọ̀n gbe inú pàlápálá òkúta àfonífojì,
 nínú ihò ilẹ̀ àti tí òkúta.
- 7 Wọ̀n n dún ní ààrín igbó
 wọ̀n kó ara wọ̀n jọ pọ̀ ní abẹ̀ ẹ̀gún neteli.
- 8 Àwọ̀n ọ̀mọ ẹ̀ni tí ọ̀ye kò yé,
 àní àwọ̀n ọ̀mọ̀ lásán, a sì lé wọ̀n jáde kúrò ní orí
 ilẹ̀.
- 9 “Njẹ̀ nísinsin yíí, àwọ̀n ọ̀mọ̀ wọ̀n n fi mí ẹ̀ ẹ̀lẹ̀yà
 nínú orin;
 àní èmi di ẹ̀ni iṣọ̀rọ̀ sí láàrín wọ̀n.
- 10 Wọ̀n kórííra mi; wọ̀n sá kúrò jìnnà sí mi,
 wọ̀n kò sì bìkítà láti tutọ̀ sí mi lójú.
- 11 Nítorí Ọ̀lọ̀run ti tú okùn iyè mi, ó sì pọ̀n mi lójú;
 àwọ̀n pẹ̀lú sì dẹ̀ ìdẹ̀kùn níwájú mi.
- 12 Àwọ̀n ènìyàn lásán dide ní apá ọ̀tún mi;

- wọn tì esè mi kúrò,
wọn sì là ipa ọ̀nà ìparun sílẹ̀ dè mí.
- 13 Wọn da ipa ọ̀nà mi rú;
wọn sì sọ ìparun mi di púpọ̀,
àwọn tí kò ní olùrànlọ́wọ̀.
- 14 Wọn ya sí mi bí i omi tí ó ya gbuuru;
ní ariwo ńlá ni wọn rọ́ wá.
- 15 Ẹ̀rù ńlá bà mí;
wọn lépa ọkàn mi bí ẹ̀fúùfù,
àláfíà mi sì kojá lọ́ bí àwọ̀ sánmọ̀.
- 16 “Àti nísinsin yìí, ayé mi n yòrò lọ̀ dìdìdì;
ọ̀jọ̀ ìpọ̀njú mi dì mí mú.
- 17 Ọ̀ru gún mi nínú egungun mi,
èyí tí ó bù mí jẹ̀ kò sì sinmi.
- 18 Nípa agbára ńlá rẹ̀ Ọ̀lọ̀run wà bí aṣọ̀ ìbora fún mi,
ó sì lẹ̀ mọ̀ mi ní ara yíká bí aṣọ̀ ìlẹ̀kè mi.
- 19 Ọ̀lọ̀run ti mú mi lọ̀ sínú ẹ̀rẹ̀,
èmi sì dàbí eruku àti eérú.
- 20 “Èmi ké pé ọ̀ ìwọ̀ Ọ̀lọ̀run, sùgbọ̀n ìwọ̀ kò dá mi
lọ́hùn;
èmi dide dúrọ̀ ìwọ̀ sì wò mí lásán.
- 21 Ìwọ̀ padà di ẹnì ìkà sí mi;
ọ̀wọ̀ agbára rẹ̀ ni ìwọ̀ fi dè mí ní ọ̀nà.
- 22 Ìwọ̀ gbé mi sókè sí inú ẹ̀fúùfù, ìwọ̀ mú mi fò lọ̀,
bẹ̀ẹ̀ ni ìwọ̀ sì sọ̀ mí di asán pátápátá.
- 23 Èmi sá à mọ̀ pé ìwọ̀ yóò mú mi lọ̀ sínú ikú,
sí ilé ìpéjọ̀ tí a yàn fún gbogbo aláàyè.
- 24 “Bí ó ti wù kí ó rí, ẹnìkan kí yóò ha nawọ̀ rẹ̀ nígbà
ìṣubú rẹ̀,
tàbí kì yóò ké nínú ìparun rẹ̀.

- 25 Èmi kò ha sọkún bí fún ẹni tí ó wà nínú ìṣòro?
 Ọkàn mi kò ha bàjẹ fún tálákà bí?
- 26 Nígba tí mo fojú ṣọ̀nà fún àlàáfíà, ibi sì dé;
 nígbà tí mo dúró de ìmọ̀lẹ̀, òkùnkùn sì dé.
- 27 Ikùn mí n ru kò sì sinmi,
 ọjọ̀ ìpọ̀njú ti dé bá mi.
- 28 Èmí n rìn kiri nínú ọ̀fọ̀, ṣùgbọ̀n kì í ẹ̀ se nínú oòrùn;
 èmi dide dúró ní àwùjọ̀ mo sì kígbẹ̀ fún
 ìrànlorọ̀wọ̀.
- 29 Èmi ti di arákùnrin ìkookò,
 èmi di ẹgbẹ̀ àwọ̀n ọ̀gòhògò.
- 30 Àwọ̀ mi di dúdú ní ara mi;
 egungun mi sì jórun fún oorun.
- 31 Ohun èlò orin mi pẹ̀lú sì di ti ọ̀fọ̀,
 àti ìpẹ̀ orin mi sì di ohùn àwọ̀n tí n sọkún.

31

Àwíjàre Jobu

- 1 “Mo ti bá ọjù mi dá májẹmù,
 èmi yó ha ẹ se tejúmọ̀ wúńdíá?”
- 2 Nítorí pé kí ni ìpín Ọlórún láti ọ̀run wá?
 Tàbí kí ni ogún Ọlódùmarè láti òkè ọ̀run wá.
- 3 Kò ẹ se pé àwọ̀n ènìyàn búburú ni ìparun wà fún,
 àti àjàkálẹ̀-ààrùn fún àwọ̀n oníṣẹ̀ ẹ̀ṣẹ̀?
- 4 Ọ̀un kò ha ri ipa ọ̀nà mi,
 ọ̀un kò ha sì ka gbogbo ìṣíṣẹ̀ mi?
- 5 “Bí ó bá ẹ se pé èmi bá fi àìṣòótọ̀ rìn,
 tàbí tí ẹ̀ṣẹ̀ mi sì yára sí ẹ̀tàn,
- 6 (jẹ́ kí Ọlórún wọ̀n mí nínú ìwọ̀n ọ̀dodo,
 kí Ọlórún le mọ̀ ìdúró ṣinṣin mi.)
- 7 Bí ẹ̀ṣẹ̀ mí bá yà kúrò lójú ọ̀nà,

tí àyà mí sì tẹ̀lé ipa ojú mi,
 tàbí bí àbàwọn kan bá sì lẹ̀ mọ̀ mi ní ọ̀wọ̀,
 8 òjẹ́ kí èmi kí ó gbìn kí ẹ̀lòmíràn kí ó sì mújẹ,
 àní kí a fa irú-ọ̀mọ̀ mi tu.

9 “Bí àyà mi bá di fifà sí ipasẹ̀ obìnrin kan,
 tàbí bí mo bá lọ́ í ba de ènìyàn ní ẹ̀nu-ọ̀nà ilé
 aláduúgbò mi,

10 kí àyà mi kí ó lọ́ ọ̀lọ́ fún ẹ̀lòmíràn,
 kí àwọn ẹ̀lòmíràn kí ó tẹ̀ ara wọn ní ara rẹ̀.

11 Nítorí pé yóò jẹ́ ohun ìtìjú àní,
 ẹ̀şẹ̀ tí a ó şe onídàájọ́ rẹ̀.

12 Nítorí pé iná ní èyí tí ó jó dé ibi ìparun,
 tí íbá sì fa gbòhgbò ohun ìbísí mi gbogbo tu.

13 “Tí mo bá sì şe àìka ọ̀ràn ìránşẹ̀kùnrin mi
 tàbí ìránşẹ̀bìnrin mi sí,
 nígbà tí wọn bá n bá mi jà;

14 kí ni èmi ó ha şe nígbà tí Ọ̀lórún bá dídè?
 Nígbà tí ó bá sì şe ìbẹ̀wò, ohùn kí ni èmi ó dá?

15 Ẹ̀ni tí ó dá mi ní inú kọ́ ni ó dá a?
 Ẹ̀nikan náà kí ó mọ́ wá ní inú iyá wa?

16 “Bí mo bá fa ọ̀wọ́ sẹ̀yìn fún ìfẹ́ inú tálákà,
 tàbí bí mo bá sì mú kí ojú opó rẹ̀wẹ̀sì,

17 tàbí tí mo bá nìkan bu òkèlè mi jẹ́,
 tí aláìní baba kò jẹ́ nínú rẹ́;

18 nítorí pé látí ìgbà èwe mi wá ni a ti tọ́ ọ́ dàgbà pẹ̀lú
 mi bí ẹ̀ni pé baba,
 èmi sì n şe ìtọ́jú opó látí inú iyá mi wá:

19 bí èmi bá rí olùpọ̀njú láìní aşọ́,
 tàbí tálákà kan láìní ìbora;

20 bí ọ̀kàn rẹ́ kò bá sùre fún mi,

- tàbí bí ara rẹ̀ kò sì gbóná nípasẹ̀ irun àgùntàn mi;
- 21 bí mo bá sì gbé ọ̀wọ̀ mi sókè sí aláìní baba, nítorí pé mo rí ìrànlọ̀wọ̀ mi ní ẹ̀nu ibodè,
- 22 òjẹ́, ní apá mi kí o wọ̀n kúrò ní ihò èjìkà rẹ̀, kí apá mi kí ó sì ẹ̀ láti egungun rẹ̀ wá.
- 23 Nítorí pé ìparun láti ọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀run wá ni ẹ̀rù nílá fún mi, àti nítorí ọ̀lánílá rẹ̀ èmi kò le è dúró.
- 24 “Bí ó bá ẹ̀ pé mo fi wúrà ẹ̀ ìgbékẹ̀lé mi, tàbí tí mo bá wí fún fàdákà dídára pé, ‘Ìwo ni ààbò mi,’
- 25 bí mo bá yọ̀ nítorí ọ̀rọ̀ mí pọ̀, àti nítorí ọ̀wọ̀ mi dara lọ̀pọ̀lọ̀pọ̀,
- 26 bí mo bá bojú wo oòrùn nígbà tí ń ràn, tàbí ọ̀sùpá tí ń ràn nínú ìtànmojẹ̀,
- 27 bí a bá tàn ọ̀kàn mi jẹ̀ láti fi ẹ̀nu mi kò ọ̀wọ̀ mi,
- 28 èyí pẹ̀lú ni ẹ̀şẹ̀ ti àwọn onídàájọ̀ ní láti bẹ̀wò, nítorí pé èmí yóò jẹ̀ aláìşòótọ̀ sí Ọ̀lọ̀run tí ó wà lókè.
- 29 “Bí ó bá ẹ̀ pé mo yọ̀ sì ìparun ẹ̀ni tí ó kóríira mi. Tàbí bí mo bá sì gbéraga sókè, nígbà tí ibi bá a.
- 30 Bẹ̀ẹ̀ èmi kò sì jẹ̀ kí ẹ̀nu mi kí ó ẹ̀ nípa fifẹ̀ ègún sí ọ̀kàn rẹ̀.
- 31 Bí àwọn ènìyàn inú àgọ̀ mi kò bá lè wí pé, ‘Ta ni kò ì tí ì jẹ̀ ẹ̀ran rẹ̀ ní àjẹyó?’
- 32 Àlejò kò wọ̀ ni ìgboro rí; èmí sí ìlẹ̀kùn mi sílẹ̀ fún èrò.
- 33 Bí mo bá bọ̀ ẹ̀şẹ̀ mi mojẹ̀ bí Adamu ni pápá, ẹ̀bi mi pamọ̀ ni àyà mi.

- 34 Ọpòlọpò èniyàn ni mo ha bèrù bí?
 Tàbí ègàn àwọn idílé ní nì bà mí ní èrù?
 Tí mo fi pa ẹnu mọ, tí èmí kò sì fi sọrọ jáde?
- 35 (“Ìbá ẹe pé ẹnikan le gbọ ti èmí!
 Kíyèsì i, àmì mi, kí Olódùmarè kí ó dá mi lóhùn,
 kí èmí kí ó sì rí iwé nàà tí olùfisùn mi ti kọ.
- 36 Nítòótọ èmí ìbá gbé le èjìkà mi,
 èmi ìbá sì dé bí adé mọ orí mi.
- 37 Èmi ìbá sì sọ iye isísẹ mi fún un,
 bí ọmọ-aládé ni èmi ìbá súnmọ ọdọ rẹ.)
- 38 “Bí ilẹ mi bá sì ké rara lòdì sí mi
 tí a sì fi omijé kún gbogbo poro rẹ.
- 39 Bí mo bá jẹ èso oko mi láìsan owó
 tàbí tí mo sì mú ọkàn olúwa rẹ fò lọ,
- 40 kí ẹgún ọ̀sùsù kí ó hù dípò alikama,
 àti ẹ̀pò búburú dípò ọkà barle.”
- Ọrọ Jobu parí.

32

Ọrọ Elihu

¹ Bẹẹ ni àwọn ọkùnrin mètẹ̀ẹ̀ta wònyí dákẹ̀ láti dá Jobu lóhùn, nítorí ó ẹe olódodo lójú ara rẹ. ² Nígba nàà ni inú bí Elihu ọmọ Barakeli ará Busi, láti ìbátan idílé Ramu; ó bínú si Jobu nítorí ti ó dá ara rẹ láre kàkà ki ó dá Ọlọrun láre. ³ Inú sì bí i sí àwọn ọ̀rẹ̀ rẹ̀ mètẹ̀ẹ̀ta, nítorí tí wọn kò rí ọ̀nà láti dá Jobu lóhùn bẹ̀ẹ̀ ni wọn dá Jobu lẹ̀bi. ⁴ Njẹ̀ Elihu ti dúró tí tí Jobu fi sọrọ̀ tán nítorí tí àwọn wònyí dàgbà ju ọ̀un lọ ní ọjọ̀ orí. ⁵ Nígba tí Elihu rí i pé ìdáhùn ọ̀rọ̀

kò sí ní ẹnu àwọn ọkùnrin mètẹ̀tẹ̀ta wònyí nígbà náà ni ó bínú.

⁶ Elihu, ọmọ Barakeli, ará Busi, dáhùn ó sì wí pé,
“Ọmọ́dẹ̀ ni èmi,

àgbà sì ní ẹyin;

̀nẹ̀ nítorí náà ní mo dúró,

mo sì ń bẹ̀rù láti fi ìmọ̀ mi hàn yin.

⁷ Èmi wí pé ọjọ̀ orí ni ìbá sọ̀rọ̀,

àti ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ọ̀dún ní ìbá kọ̀ ni ní ọ̀gbọ̀n.

⁸ ̀Ṣùgbọ̀n ẹ̀mí kan ní ó wà nínú ẹ̀nìyàn

àti ìmísí Olódùmarẹ̀ ní ì sì máa fún wọn ní ọ̀ye.

⁹ Ẹ̀nìyàn ńlá ńlá kì í ̀ṣe ọ̀lọ̀gbọ̀n,

bẹ̀ẹ̀ ni àwọn àgbà ní ọ̀ye ẹ̀tọ̀ kò yé.

¹⁰ “Nítorí náà ní ẹ̀mí ̀ṣe wí pé, ẹ̀ dẹ̀tí sílẹ̀ sí mi;

ẹ̀mí pẹ̀lú yóò fi ìmọ̀ mi hàn.

¹¹ Kíyèsì i, ẹ̀mí ti dúró de ọ̀rọ̀ yín;

èmi fetísí àròyẹ̀ yín,

nígbà tí ẹ̀yin ń wá ọ̀rọ̀ ti ẹ̀yin yóò sọ;

¹² àní, mo fiyèsí yín tinútinú.

Sì kíyèsì i, kò sí ẹ̀nikan nínú yín tí ó le já Jobu ní irọ̀;

tàbí tí ó lè dá a lóhùn àrìyànjjìyàn rẹ̀!

¹³ Kí ẹ̀yin kí ó má ̀ṣe wí pé, ‘Àwa wá ọ̀gbọ̀n ní àwárí;

Ọ̀lọ̀run ni ó lè bì í ̀ṣubú kì í ̀ṣe ẹ̀nìyàn.’

¹⁴ Bí ọ̀un kò ti sọ̀rọ̀ sí mi,

bẹ̀ẹ̀ ni èmi kì yóò fi ọ̀rọ̀ yín dá a lóhùn.

¹⁵ “Ẹ̀nu sì yà wọn, wọn kò sì dáhùn mọ̀,

wọn ̀ṣiwọ̀ ọ̀rọ̀ í sọ.

¹⁶ Mo sì retí, nítorí wọn kò sì fọ̀hùn, wọn dákẹ̀ jẹ́ẹ̀;

wọn kò sì dáhùn mọ̀.

¹⁷ Bẹ̀ẹ̀ ni ẹ̀mí ó sì dáhùn nípa ti èmi,

èmi pẹ̀lú yóò sì fi ìmọ̀ mi hàn.

- 18 Nítorí pé èmi kún fún ọ̀rọ̀ síso,
 èmi n ọ̀rọ̀ mi ni inú mi.
- 19 Kíyèsì i, ikùn mi dàbí ọ̀tí wáìni, tí kò ní ojú-ìhò;
 ó múra tán láti bẹ̀ bí ìgò-awọ̀ tuntun.
- 20 Èmi ó sọ, kí ara kí ó le ọ̀rọ̀ mí,
 èmi ó sí ètè mi, èmi ó sì dáhùn.
- 21 Lóòtítọ̀ èmi kì yóò ẹ̀ ojúàájú sí ẹnìkankan,
 bẹ̀ẹ̀ ni èmi kì yóò sì ẹ̀ ìpọ̀nni fún ẹnìkan.
- 22 Nítorí pé èmi kò mọ̀ ọ̀rọ̀ ìpọ̀nni í sọ ní síṣe bẹ̀ẹ̀,
 ẹ̀lẹ̀dàá mi yóò mú mi kúrò lọ̀gán.

33

Elihu bá Jobu sọ̀rọ̀

- 1 “Njẹ̀ nítorí náà, Jobu, èmi bẹ̀ ọ̀,
 gbọ̀ ọ̀rọ̀ mi kí o sì fetísí ọ̀rọ̀ mi!
- 2 Kíyèsì i nísinsin yìí, èmi ya ẹ̀nu mi,
 ahọ̀n mi sì sọ̀rọ̀ ní ẹ̀nu mi.
- 3 Ọ̀rọ̀ mi yóò sì jásí ìdúró ẹ̀nẹ̀nẹ̀n ọ̀kàn mi,
 ètè mi yóò sì sọ̀ ìmọ̀ mi jáde dájúdájú.
- 4 Èmi Ọ̀lọ̀run ni ó tí dá mi,
 àti ìmísí Olódùmarè ni ó ti fún mi ní iyè.
- 5 Bí ìwọ̀ bá le dá mi lóhùn,
 tò ọ̀rọ̀ rẹ̀ lẹ̀ṣeṣe níwájú mi;
- 6 kíyèsì i, bí ìwọ̀ ẹ̀ jẹ̀ ti Ọ̀lọ̀run, bẹ̀ẹ̀ ni èmi náà;
 láti amọ̀ wá ni a sì ti dá mi pẹ̀lú.
- 7 Kíyèsì i, ẹ̀rù nílá mi kì yóò bà ọ̀;
 bẹ̀ẹ̀ ni ọ̀wọ̀ mi kì yóò wúwo sí ọ̀ lára.
- 8 “Nítòótọ̀ ìwọ̀ sọ̀ ní etí mi,
 èmi sì gbọ̀ ọ̀rọ̀ rẹ̀ wí pé,
- 9 “Èmi mọ̀, láìní ìrẹ̀kojá, aláìṣe ní èmi;
 bẹ̀ẹ̀ àìṣedéédéé kò sí ní ọ̀wọ̀ mi.

- 10 Kíyèsì i, Ọlórún tí rí àìṣedéédéé pèlú mi;
ó kà mí sì ọ̀tá rẹ̀.
- 11 Ó kan ẹ̀ṣẹ̀ mi sínú àbà;
o kíyèsì ipa ọ̀nà mi gbogbo.'
- 12 “Kíyèsì i, nínú èyí ìwọ̀ ọ̀nà!
Èmi ó dá ọ̀ lóhùn pé, Ọlórún tóbi jù ènìyàn lọ!
- 13 Nítorí kí ni ìwọ̀ ẹ̀ ní bá a jà, wí pé,
òun kò ní sọ̀ ọ̀rọ̀ kan nítorí ịṣẹ̀ rẹ̀?
- 14 Nítorí pe Ọlórún sọ̀rọ̀ lẹ̀ẹ̀kan,
àní, lẹ̀ẹ̀kejì, ọ̀gbọ̀n ènìyàn kò róye rẹ̀.
- 15 Nínú àlá, ní ojúran òru,
nígbà tí orun èjìkà bá kùn ènìyàn lọ,
ní síṣùn lórí ibùsùn,
- 16 nígbà náà ni ó lè sọ̀rọ̀ ní etí wọ̀n,
yòò sì dẹ̀rùbà wọ̀n pèlú ìbáwí,
- 17 kí ó lè fa ènìyàn sẹ̀yìn kúrò nínú ètè rẹ̀;
kí ó sì pa ìgbéraga mọ̀ kúrò lọ̀dọ̀ ènìyàn;
- 18 Ó sì fa ọ̀kàn rẹ̀ padà kúrò nínú isà òkú,
àti ẹ̀mí rẹ̀ láti sẹ̀gbé lẹ̀wọ̀ idà.
- 19 “A sì nà án lórí ibùsùn ìrora rẹ̀;
pèlúpèlú a fi ìjà egungun rẹ̀ tí ó dúró pé nà án,
- 20 bẹ̀ẹ̀ ni ẹ̀mí rẹ̀ kọ̀ ọ̀únjẹ̀,
ọ̀kàn rẹ̀ sì kọ̀ ọ̀únjẹ̀ dídùn.
- 21 Ẹ̀ran-ara rẹ̀ run, tí tí a kò sì fi lè rí i mọ̀
egungun rẹ̀ tí a kò tí rí sì ta jáde.
- 22 Àní, ọ̀kàn rẹ̀ sì sún mọ̀ isà òkú,
ẹ̀mí rẹ̀ sì sún mọ̀ ọ̀dọ̀ àwọ̀n ìránṣẹ̀ ikú.
- 23 Bí àngẹ̀li kan ba wà lọ̀dọ̀ rẹ̀,
ẹ̀ni tí ń ẹ̀ alágbàwí,

- òkan nínú ẹgbèrún (1,000) láti fi ọ̀nà pípé hàn ni,
- 24 nígbà náà ni ó ẹ̀ oore-ọ̀fẹ́ fún un ó sì wí pé,
gbà á kúrò nínú lílọ́ sínú isà òkú;
èmi ti rà á padà.
- 25 Ara rẹ̀ yòò sì di ọ̀tun bí i ti ọ̀mọ́ kékeré,
yòò sì tún padà sí ọ̀jọ́ ẹ̀gbà ẹ̀we rẹ̀;
- 26 Ó gbàdúrà sọ̀dọ́ Ọ̀lọ̀run, òun sì ẹ̀ ọ̀júrere rẹ̀,
o sì rí ọ̀jú rẹ̀ pẹ̀lú ayọ̀,
òhun o san òdodo rẹ̀ padà fún ènìyàn.
- 27 Ó wá sọ̀dọ́ ènìyàn ó sì wí pé,
'Èmi ẹ̀, kò sì ẹ̀ sí ẹ̀yí tí o tọ́, mo sì ti yí ẹ̀yí tí ó tọ́
po,
a kò sì san ẹ̀san rẹ̀ fún mi;
- 28 Ọ̀lọ̀run ti gba ọ̀kàn mi kúrò nínú lílọ́ sínú ihò,
ẹ̀mí mi yòò wà láti jẹ̀ adùn ìmọ̀lẹ́ ayé.'
- 29 "Wò ó! Ǹnkan wọ̀nyí ni Ọ̀lọ̀run
máa ń ẹ̀ fún ènìyàn nígbà méjì àti nígbà mẹ́ta,
- 30 láti mú ọ̀kàn rẹ̀ padà kúrò nínú isà òkú,
láti fi ìmọ̀lẹ́ aláàyè han sí i.
- 31 "Jobu, kíyèsì i gidigidi, kí o sì fetí sí mi;
pa ẹ̀nu rẹ̀ mọ́, èmi ó sì máa sọ́ ọ́.
- 32 Bí ìwọ́ bá sì ní ohun wí, dá mi lóhùn;
máa sọ́, nítorí pé èmi fẹ́ dá ọ́ láre.
- 33 Bí bẹ̀ẹ́ kọ́, gbọ́ tẹ̀mi;
pa ẹ̀nu rẹ̀ mọ́, èmi ó sì kọ́ ọ́ ní ọ̀gbọ̀n."

34

Elihu pe Jobu nǵà

- 1 Nígbà náà ni Elihu dáhùn, ó sì wí pé,

- 2 “Èyin ọlọgbọn ẹ gbọ ọrọ mi,
kí ẹ sì fi etí sílẹ sí mi èyin tí ẹ ní ìmòye.
- 3 Nítorí pé etí a máa dán ọrọ wò,
bí adùn ẹnu ti ń tọ oúnjẹ wò.
- 4 Ẹ jẹ kí a mọ òye ohun tí o tọ fún ara wa;
ẹ jẹ kí a mọ ohun tí ó dára láàrín wa.
- 5 “Nítorí pé Jobu wí pé, ‘Aláìlẹ̀sẹ̀ ni èmi;
Ọlórún sì ti gba ìdájọ mi lọ.
- 6 Èmi ha purọ sí ẹ̀tọ mi bí,
bí mo tilẹ̀ jẹ aláìjẹbi,
ọfà rẹ̀ kò ní àwòtán ọgbé.’
- 7 Ọkùnrin wo ni ó dàbí Jobu,
tí ń mu ẹ̀gàn bí ẹ̀ní mú omi?
- 8 Tí ń bá àwọ̀n oníṣẹ̀ ẹ̀ṣẹ̀ kẹ̀gbẹ̀ tí ó
sì ń bá àwọ̀n ènìyàn búburú rìn.
- 9 Nítorí ó sá ti wí pé, ‘Èrè kan kò sí fún ènìyàn,
tí yóò fi máa ṣe inú dídùn sí Ọlórún.’
- 10 “Njẹ̀ nítorí náà, ẹ fetísílẹ̀ sí mi,
ẹ fi etí sí mi èyin ènìyàn amòye:
Ó di èèwọ̀ fún Ọlórún ti ìbá fi hùwà búburú,
àti fún Olódùmarè, tí yóò fi ṣe àìṣedéédéé!
- 11 Nítorí pé ó ń sán fún ènìyàn fún gégẹ̀ bi ohun tí a
bá ṣe,
yóò sì mú olúkúlùkù kí ó rí gégẹ̀ bí ipa ọ̀nà rẹ̀.
- 12 Nítòótọ̀ Ọlórún kì yóò hùwàkiwà;
bẹ̀ẹ̀ ni Olódùmarè kì yóò yí ìdájọ po.
- 13 Ta ni ó fi ìtọ̀jú ayé lé e lẹ̀wọ̀,
tàbí ta ni ó fi gbogbo ayé lé e lẹ̀wọ̀?
- 14 Bí ó bá gbé ayé rẹ̀ lé kíkì ara rẹ̀
tí ó sì gba ọkàn rẹ̀ àti ẹ̀mí rẹ̀ sọ̀dọ̀ ara rẹ̀,

- 15 gbogbo èniyàn ni yòò parun pọ,
èniyàn a sì tún padà di erùpẹ.
- 16 “Njẹ nísinsin yíí, bí ìwọ bá ní òye,
gbọ èyí; fetísí ohùn ẹnụ mi.
- 17 Ẹni tí ó kórííra òtítọ ha le ẹ olórí bí?
Ìwọ ó ha sì dá olóòótọ àti ẹnì nílá lẹbi?
- 18 O ha tọ láti wí fún ọba pé, ‘Èniyàn búburú ní ìwọ,’
tàbí fún àwọn ọmọ-aládé pé, ‘Ìkà ni ẹyin,’
- 19 mélóó mélóó fún ẹnì tí kì í ẹ ojúsàájú àwọn ọmọ-
aládé
tàbí tí kò kà ọlọrọ sí ju tálákà lọ,
nítorí pé iṣẹ ọwọ rẹ ni gbogbo wọn í ẹ?
- 20 Ní iṣẹjú kan ni wọn ó kú,
àwọn èniyàn á sì di yíyọ lẹnu láàrín ọgànjọ, wọn
a sì kojá lọ;
a sì mú àwọn alágbára kúrò láìsí ọwọ èniyàn
níbẹ.
- 21 “Nítorí pé ojú rẹ n bẹ ní ipa ọnà èniyàn,
òun sì rí ìrìn rẹ gbogbo.
- 22 Kò sí ibi òkùnkùn, tàbí ọ̀jìjì ikú,
níbí tí àwọn oníṣẹ ẹṣẹ yóò gbé sá pamọ sí.
- 23 Nítorí pé ọ̀un kò pé àti kiyèsì ẹnìkan,
kí ọ̀un kí ó sì mú lọ sínú ìdájọ níwájú Ọlọrun.
- 24 Ọ̀un ó sì fọ àwọn alágbára túútúú láìní iwádíí,
a sì fi ẹlòmíràn dípò wọn,
- 25 nítorí pé ó mọ iṣẹ wọn,
ó sì yí wọn po ní ọ̀ru, bẹẹ ni wọn di ìtẹmọlẹ.
- 26 Ó kọ̀lù wọn nítorí iwà búburú wọn
níbí tí àwọn ẹlòmíràn ti lè rí i,
- 27 nítorí pé wọn padà pẹ̀yìndà sí i,

- wọn kò sì fiyèsí ipa ònà rẹ̀ gbogbo,
 28 kí wọn kí ó sì mú igbe ẹ̀kún àwọn tálákà lọ dé ọ̀dọ̀ rẹ̀,
 òun sì gbọ̀ igbe ẹ̀kún aláìní.
- 29 Şùgbọ̀n nígbà tí ó bá dákẹ̀ síbẹ̀, ta ni yóò dá lẹ̀bì?
 Nígbà tí ó bá pa ojú rẹ̀ mọ̀, ta ni yóò lè rí í?
 Bẹ̀ẹ̀ ni ó ẹ̀ si orílẹ̀-èdè tàbí sí ènìyàn kan ẹ̀soşo;
 30 kí aláìwà bi Ọ̀lọ̀run kí ó má bá à jẹ̀ ọ̀ba
 kí wọn kí ó má di ìdewò fún ènìyàn.
- 31 “Nítórí pé ẹ̀nikan ha lè wí fún Ọ̀lọ̀run pé,
 èmi jẹ̀bì, èmi kò sì ní ẹ̀ mọ̀?”
- 32 Èyí tí èmi kò rí ìwọ̀ fi kọ̀ mi
 bi mo bá sì dẹ̀şẹ̀ èmi kì yóò ẹ̀ bẹ̀ẹ̀ mọ̀.
- 33 Njẹ̀ bí ti inú rẹ̀ ni ki òun ó san ẹ̀şẹ̀ padà?
 Njẹ̀ òun yóò san án padà bí ìwọ̀ bá kọ̀ ọ̀ látì
 jẹ̀wọ̀,
 ìwọ̀ gbọ̀dọ̀ yan, kì í ẹ̀ èmi.
 Nítórí náà sọ̀ ohun tí o mọ̀,
 pẹ̀lúpẹ̀lú ohun tí ìwọ̀ mọ̀, sọ̀ ọ̀!
- 34 “Àwọn ènìyàn amòye yóò wí fún mi,
 àti pẹ̀lúpẹ̀lú ẹ̀nikẹ̀ni tí í ẹ̀ ọ̀lọ̀gbọ̀n tí ó sì gbọ̀ mi
 pé,
 35 ‘Jobu ti fi àìmọ̀ sọ̀rọ̀,
 ọ̀rọ̀ rẹ̀ sì ẹ̀ aláìgbọ̀n.’
- 36 Ifẹ̀ mi ni kí a dán Jobu wò dé ọ̀pin,
 nítórí ìdáhùn rẹ̀ dàbí i ti ènìyàn búburú.
- 37 Nítórí pe ó fi ìşòtẹ̀ kún ẹ̀şẹ̀ rẹ̀;
 ó pàtẹ̀wọ̀ ní àárín wa,
 ó sì sọ̀ ọ̀rọ̀ odi púpọ̀ sí Ọ̀lọ̀run.”

35

Olóòtító ni Ọlọrun

- ¹ Elihu sì wí pe:
- ² “Ìwọ rò pé èyí ha tọ, tí ìwọ wí pé,
òdodo mi ni èyí níwájú Ọlọrun?”
- ³ Nítorí tí ìwọ wí pé èrè kí ní yóò jásí fún ọ,
tàbí èrè kí ni èmi yóò fi jẹ ju èrè ẹşẹ mi lọ.
- ⁴ “Èmi ó dá ọ lóhùn
àti àwọn ẹgbẹ rẹ pẹlú rẹ.
- ⁵ Síjú wo ọrun; kí o rí i, kí ó sì
bojú wo àwọsánmọ tí ó ga jù ọ lọ.
- ⁶ Bí ìwọ bá dẹşẹ, kí ni ìwọ fi sẹ sí?
Tàbí bí ìrẹkojá rẹ di púpọ, kí ni ìwọ fi èyí nì şe sí
i?
- ⁷ Bí ìwọ bá sì şe olódodo, kí ni ìwọ fi fún un,
tàbí kí ni òun rí gbà láti ọwọ rẹ wá?
- ⁸ Ìwà búburú rẹ ni fún ènìyàn bí ìwọ;
òdodo rẹ sì ni fún ọmọ ènìyàn.
- ⁹ “Nípa ọpọlọpọ ìnìnilára, wọn mú ni kígbẹ;
wọn kígbẹ nípa apá àwọn alágbára.
- ¹⁰ Şùgbọn kò sí ẹnì tí ó wí pé,
‘Níbo ni Ọlọrun Ẹlédáá mi wà tí ó sì fi orin fún
mi ní ọru;
- ¹¹ tí òun kọ wa ní ẹkọ jù àwọn ẹranko ayé lọ,
tí ó sì mú wa gbọn ju àwọn ẹyẹ ojú ọrun lọ?’
- ¹² Nígbà náà ni wọn n kẹ şùgbọn Ọlọrun kò dáhùn
nítórí ìgbéraga ènìyàn búburú.
- ¹³ Nítóótọ Ọlọrun kì yóò gbọ ọrọ asán;
bẹẹ ní Olódùmarè kì yóò kà á sí.
- ¹⁴ Bí ó tilẹ şe pé ìwọ wí pé ìwọ kì í rí i,

- ọrọ ìdájọ́ n bẹ níwájú rẹ,
 ẹnì tí ìwọ̀ sì gbọ̀dọ̀ dúró dè.
 15 Şùgbọ̀n nísinsin yìí nítorí tí ìbínú rẹ̀ kò tí fiyà jẹ̀ ni,
 ọ̀un kò ni ka ìwà búburú sí?
 16 Nítorí náà ní Jobu ẹ̀ ya ẹnụ rẹ̀
 lásán ó sọ ọ̀rọ̀ di púpọ̀ láìsì ìmọ̀.”

36

- 1 Elihu sì tún sọ̀rọ̀ wí pé,
 2 “Fún mi láyè diẹ̀ èmi ó sì fihàn ọ̀,
 nítorí ọ̀rọ̀ síso ní ó kún fún Ọ̀lọ̀run.
 3 Èmi ó mú ìmọ̀ mi tí ọ̀nà jíjìn wá,
 èmi ó sì fi ọ̀dodo fún Èlẹ̀dàá mi.
 4 Rí i dájú pé ọ̀rọ̀ mi kì yóò ẹ̀ké nítoótọ̀;
 ẹnì tí ó pé ní ìmọ̀ wà pẹ̀lú rẹ̀.
 5 “Kíyèsì i, Ọ̀lọ̀run ni alágbára, ọ̀un kò i sì gàn ènìyàn;
 ó ní agbára ní ipá àti òye.
 6 Ọ̀un kì í dá ẹ̀mí ènìyàn búburú sí,
 şùgbọ̀n ó fi ọ̀títọ̀ fún àwọn tálákà.
 7 Ọ̀un kì í mú ojú rẹ̀ kúrò lára olódodo,
 şùgbọ̀n àwọn ọ̀ba ni wọn wà lórí ìtẹ̀;
 àní ó fi ìdí wọn múlẹ̀ láélaé, a sì gbé wọn lékè.
 8 Bí ó bá sì dè wọn nínú àbà,
 tí a sì fi okùn ìpọ̀njú dè wọn,
 9 nígbà náà ni ó n sọ̀ àwọn ohun tí wọn ti ẹ̀ fún wọn,
 wí pé wọn ti ẹ̀ pẹ̀lú igbéraga wọn.
 10 Ó sí wọn létí pẹ̀lú sí ọ̀nà ẹ̀kọ̀,
 ó sì pàşẹ̀ kí wọn kí ó padà kúrò nínú àişedédé.
 11 Bí wọn bá gbàgbọ̀ tí wọn sì sìn ín,
 wọn ó lo ọ̀jọ̀ wọn ní ìrọ̀rùn,
 àti ọ̀dún wọn nínú afẹ̀.

- 12 Şùgbón, bí wọn kò bá gbàgbó,
wọn ó ti ọwọ idà sègbé,
wọn á sì kú lání òye.
- 13 “Şùgbón àwọn àgàbàgebè ní ayé kó ìbínú jọ;
wọn kò kígbé fún ìrànlọwọ nígbà tí ó bá wọn wí.
- 14 Nígbà náà ni ọkàn wọn yòò kú ní èwe,
ní ààrín àwọn ọkùnrin alágbèrè ojúbọ òrìsà.
- 15 Òun gba òtòsì nínú ìpọnjú wọn,
a sì sọrọ sí wọn ní etí nínú ìnira wọn.
- 16 “Bẹ̀ẹ̀ ni pẹ̀lúpẹ̀lú ó fa wọn yọ láti inú ìhágágá sí
ìbí gbòòrò,
sí ìbí tí ó ní ààyè tí kò ní wàhálà nínú rẹ,
ohun tí a sì gbé kalẹ̀ ní tábìlì rẹ̀ jẹ̀ kíkì ọ̀rá ọ̀únjẹ̀
tí ó fẹ̀.
- 17 Şùgbón ìwọ kún fún ìdájọ̀ àwọn búburú;
ìdájọ̀ àti òtítọ̀ dì ọ̀ mú.
- 18 Nítorí ìbínú ń bẹ̀, şọ̀ra kí òtítọ̀ rẹ̀ máa bá a tàn ọ̀;
láti jẹ̀ kí títóbi rẹ̀ mú ọ̀ şìnà.
- 19 Ọ̀rọ̀ rẹ̀ pọ̀ tó, tí wàhálà kì yòò fi dé bá ọ̀ bí?
Tàbí ipa agbára rẹ̀?
- 20 Má ẹ̀ ìfẹ̀ ọ̀ru, nígbà tí a ń ké
àwọn orílẹ̀-èdè kúrò ní ipò wọn.
- 21 Máa şọ̀ra kí ìwọ̀ kí ó má yí ara rẹ̀ padà sí búburú,
nítorí èyí tí ìwọ̀ rò pé ó dára jù ìpọ̀njú lọ̀.
- 22 “Kíyèsì i, Ọ̀lórún ni gbéga nípa agbára rẹ̀;
ta ni jẹ̀ olùkọ̀ni bí rẹ̀?
- 23 Ta ni ó là ọ̀nà işẹ̀ rẹ̀ sílẹ̀ fún un,
tàbí ta ni ó lè wí pé ìwọ̀ ti ń ẹ̀ àìşedéédéé?
- 24 Rántí kí ìwọ̀ kí ó gbé işẹ̀ rẹ̀ ga,
ti ènìyàn ni yín nínú orin.

- 25 Olúkùlùkù èniyàn a máa rí i;
 ẹni ikú a máa wò ó ní òkèrè.
- 26 Kíyèsì i, Ọlórùn tóbi, àwa kò sì mọ bí ó ti ní òye tó,
 bèyè ni a kò lè wádíí iye ọdún rẹ rí.
- 27 “Nítórí pé òun ni ó fa ìkán omi òjò sílẹ,
 kí wọn kí ó kán bí òjò ní ikùùkùu rẹ,
 28 tí àwọsánmọ n rọ ìrì rẹ sílẹ,
 tí ó sì fi n sẹ lọpọlọpọ lórí èniyàn.
- 29 Pẹlúpẹlú ñjẹ ẹníkẹni lè ní ìmọ ìtánká àwọsánmọ,
 tàbí ariwo àrá látí àgọ rẹ?
- 30 Kíyèsì i, ó tan ìmọlẹ yí ara rẹ ká
 ó sì bo isàlẹ òkun mọlẹ.
- 31 Nítórí pé nípa wọn ní n ẹe dájọ àwọn orílẹ-èdè
 èniyàn;
 ó sí n pèsè oúnjẹ ní ọpọlọpọ.
- 32 Ó fi ìmọlẹ bo ọwọ rẹ méjèèjì
 ó sì rán an sí ẹnì olódì.
- 33 Ariwo àrá rẹ fi ìjì hàn ní;
 ọwọ ẹran pẹlú wí pé, ó súnmọ etílẹ!

37

Ọlórùn kì í pọn ni lójú láinídì

- 1 “Àyà sì fò mi sí èyí pẹlú,
 ó sì kúrò ní ipò rẹ.
- 2 Fetísílẹ! Fetísílẹ, kí ẹ sì gbọ ìrọ ohùn rẹ,
 àti èyí tí ó ti ẹnu rẹ jáde wá.
- 3 Ó ẹe ilànà rẹ ní isàlẹ ọrun gbogbo,
 mọnàmọná rẹ ni ó sì jọwọ rẹ lẹwọ dé ọpin ilẹ
 ayé.
- 4 Lẹyìn mọnàmọná ohùn kan fọ ramúramù;
 ó sì fi ohùn ọlánílẹ rẹ sán àrá.

- Òhun kì yóò sì dá àrá dúró,
 nígbà tí ó bá n gbọ ohùn rẹ.
- ⁵ Ọlórún fi ohùn rẹ sán àrá ní ọ̀nà ìyanu;
 ohùn nílá nílá ní í ẹ̀ tí àwa kò le mọ.
- ⁶ Nítorí tí ó wí fún yìnyín pé, ‘Ìwọ rọ̀ sílẹ̀ ayé,’
 àti pẹ̀lú fún ọ̀wọ̀ ọ̀jò, ‘Fún ọ̀jò nílá agbára rẹ.’
- ⁷ Ó fi èdìdì di ọ̀wọ̀ gbogbo ènìyàn kí gbogbo wọn kí
 ó lè mọ̀ iṣẹ̀ rẹ,
 ó sì tún dá olúkúlùkù ènìyàn dúró lẹnu iṣẹ̀ rẹ.
- ⁸ Nígbà náà ní àwọn ẹ̀ranko wọ inú ihò lọ,
 wọn a sì wà ni ipò wọn.
- ⁹ Látí ìhà gúúsù ni ìjì àjàyíká tí jáde wá,
 àti ọ̀tútù látí inú afẹ́fẹ́ tí tú àwọ̀sánmọ̀ ká.
- ¹⁰ Nípa ẹ̀mí Ọlórún a fi ìdí omi fún ni,
 ibú omi á sì súnkì.
- ¹¹ Pẹ̀lúpẹ̀lú ó fi omi púpọ̀ mú àwọ̀sánmọ̀ wúwo,
 a sì tú àwọ̀sánmọ̀ ìmọ̀lẹ̀ rẹ̀ ká ara wọn.
- ¹² Àwọn wọ̀nyí yí káàkiri nípa ìlànà rẹ̀,
 kí wọn kí ó lè ẹ̀ ohunkóhun
 tí ó pàṣẹ̀ fún wọn lórí ilẹ̀ ayé.
- ¹³ Ó mú àwọ̀sánmọ̀ wá, ìbá ẹ̀ fún ìkìlọ̀,
 tàbí omi wá sí ayé látí fi ìfẹ̀ rẹ̀ hàn.
- ¹⁴ “Jobu, de tí sílẹ̀ sí èyí;
 dúró jẹ́é kí o sì ro iṣẹ̀ ìyanu Ọlórún.
- ¹⁵ Ẹ̀ ẹ̀wọ̀ mọ̀ àkókò ìgbà tí Ọlórún ẹ̀ wọn lọ̀jọ̀,
 tí ó sì mú ìmọ̀lẹ̀ àwọ̀sánmọ̀ rẹ̀ dán?
- ¹⁶ Ẹ̀ ẹ̀wọ̀ mọ̀ ìgbà tí àwọ̀sánmọ̀ í fò lọ̀,
 iṣẹ̀ ìyanu ẹ̀ni tí ó pé ní ìmọ̀?
- ¹⁷ Ẹ̀wọ̀ ẹ̀ni tí aṣọ̀ rẹ̀ tí máa n gbóná,
 nígbà tí ó fi atẹ̀gùn ìhà gúúsù mú ayé dákẹ̀.
- ¹⁸ Ẹ̀wọ̀ ha ba tẹ̀ pẹ̀pẹ̀ ojú ọ̀run, tí ó dúró ẹ̀sinṣin,

tí ó sì dàbí dígí tí ó yò dà?

- 19 “Kò wa ní èyí tí a lè wí fún un;
nítórí pé àwa kò le wádíí ọ̀rọ̀ nàà nítórí òkùnkùn
wá.
- 20 A ó ha wí fún un pé, èmi fẹ̀ sọ̀rọ̀?
Tàbí ẹ̀nikan lè wí pé, ifẹ̀ mi ni pé kí a gbé mi mì?
- 21 Síbẹ̀ nísinsin yíí ẹ̀niyàn kò rí
oòrùn tí ń dán nínú àwọ̀sánmọ̀,
şùgbọ̀n afẹ́fẹ́ ń kojá, a sì gbá wọ̀n mọ̀.
- 22 Wúrà dídán ti inú ìhà àríwá jáde wá;
lọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀run ni ọ̀lánílá ẹ̀rù nílá wa.
- 23 Nípa ti Ọ̀lódùmarè àwa kò le wádíí rẹ̀, ó rékojá ní
ipá;
nínú ìdájọ̀ àti tí tí bi òun kì í ba ẹ̀tọ̀ àti ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀
òtítọ̀ jẹ́.
- 24 Nítórí nàà ẹ̀niyàn ha máa bẹ̀rù rẹ̀,
òun kì í şe ọ̀jú sájú ẹ̀nikẹ̀ni tí ó gbọ̀n ní ayé?”

38

Ọ̀lọ̀run pe Jobu níjà

- 1 Nígba nàà ní OLÚWA dá Jobu lóhùn láti inú ìjì
àjàyíká wá, ó sì wí pé,
- 2 “Ta ni èyí tí ń fi ọ̀rọ̀ àìlọ́ye
láti fi şókùnkùn bo ìmọ̀ mi?
- 3 Di ẹ̀gbẹ̀ ara rẹ̀ ní àmùrè bí ọ̀kùnrin nísinsin yíí,
nítórí pé èmi yòò béèrè lẹ̀wọ̀ rẹ̀
kí o sì dá mi lóhùn.
- 4 “Níbo ni ìwọ̀ wà nígbà tí mo fi ìpílẹ̀ ayé sọ̀lẹ̀?
Wí bí ìwọ̀ bá mọ́ye.
- 5 Ta ni ó fi ìwọ̀n rẹ̀ lélẹ̀, dájú bí ìwọ̀ bá mọ̀ ọ̀n?
Tàbí ta ni ó ta okùn wíwọ̀n sórí rẹ̀?

- 6 Lórí ibo ni a gbé kan ìpilẹ̀ rẹ̀ mọ̀,
tàbí ta ni ó fi òkúta ìgun rẹ̀ lélé,
- 7 nígbà náà àwọn ìràwọ̀ òwúrọ̀ jùmọ̀ kọ̀rin pọ̀,
tí gbogbo àwọn ọ̀mọ̀ Ọ̀lórún hó ìhó ayọ̀?
- 8 “Tàbí ta ni ó fi ìlẹ̀kùn sé omi òkun mọ̀,
nígbà tí ó ya padà bí ẹ̀ni pé ó ti inú jáde wá.
- 9 Nígbà tí mo fi àwọ̀sánmọ̀ ẹ̀şe aṣọ̀ rẹ̀,
tí mo sì fi òkùnkùn biribiri ẹ̀şe ọ̀já ìgbà inú rẹ̀.
- 10 Nígbà tí mo ti pàṣẹ̀ ìpinnu mi fún un,
tí mo sì ẹ̀şe bèbè àti ìlẹ̀kùn.
- 11 Tí mo sì wí pé níhìn-ín ni ìwọ̀ ó dé, kí o má sì
rékojá,
níhìn-ín sì ni ìgbéraga rẹ̀ yóò gbé dúró mọ̀?
- 12 “Ìwọ̀ pàṣẹ̀ fún òwúrọ̀ láti ìgbà ọ̀jọ̀ rẹ̀ wá,
ìwọ̀ sì mú ìlà-òdùn mọ̀ ipò rẹ̀,
- 13 í ó lè di òpin ilẹ̀ ayé mú,
kí a lè gbọ̀n àwọn ènìyàn búburú kúrò nínú rẹ̀?
- 14 Kí ó yí padà bí amọ̀ fún èdidi amọ̀,
kí gbogbo rẹ̀ kí ó sì fi ara rẹ̀ hàn bí ẹ̀ni pé nínú
aṣọ̀ ìgúnwà.
- 15 A sì fa ìmọ̀lẹ̀ wọn sẹ̀yìn kúrò lọ̀dọ̀ ènìyàn búburú,
apá gíga ni a sì ẹ̀şe.
- 16 “Ìwọ̀ ha wọ̀ inú ìsun òkun lọ̀ rí bí?
Ìwọ̀ sì rìn lórí ìsàlẹ̀ ibú rí lá?
- 17 A ha sílẹ̀kùn ikú sílẹ̀ fún ọ̀ rí bí,
ìwọ̀ sì rí ìlẹ̀kùn ọ̀jìji òkú?
- 18 Ìwọ̀ mọ̀ye ìbú ayé bí?
Sọ̀ bí ìwọ̀ bá mọ̀ gbogbo èyí.
- 19 “Ọ̀nà wo ni ìmọ̀lẹ̀ ń gbé?

- Bí ó ɛ ti òkùnkùn, níbo ni ipò rẹ,
 20 tí ìwọ́ ń fi mú un lọ sí ibi àlá rẹ,
 tí ìwọ́ ó sì le mọ́ ipa ọ̀nà lọ sínú ilẹ̀ rẹ?
- 21 Ìwọ́ mọ́ èyí, nítorí nígbà náà ni a bí ọ?

Iye ojọ́ rẹ̀ sì pọ̀.
- 22 “Ìwọ́ ha wọ́ inú ìṣúra ìdì ọ̀jò lọ rí bí,
 ìwọ́ sì rí ilẹ̀ ìṣúra yìnyín rí,
- 23 tí mo ti fi pamọ́ de ìgbà ìyọnu,
 dé ojọ́ ogun àti ìjà?
- 24 Ọ̀nà wo ni ó lọ sí ibi tí ìmọ̀lẹ̀ fi ń la,
 tí afẹ́fẹ́ ìlà-òòrùn ń tàn káàkiri lórí ilẹ̀ ayé?
- 25 Ta ni ó la ipadò fún èkún omi,
 àti ọ̀nà fún mọ̀nàmọ̀nà àrà,
- 26 láti mú u rọ̀jò sórí ayé níbi tí ènìyàn kò sí,
 ní aginjù níbi tí ènìyàn kò sí;
- 27 láti mú ilẹ̀ tútù, ijù àti aláìro
 láti mú àṣẹṣẹyọ́ ewéko rú jáde?
- 28 Ọ̀jò ha ní baba bí?
 Tàbí ta ni o bí ikún ìṣe ìrì?
- 29 Láti inú ta ni ìdì omi ti jáde wá?
 Ta ni ó bí ìrì dídì ọ̀run?
- 30 Nígbà tí omi di líle bí òkúta,
 nígbà tí ojù ibú ńlá sì dìpọ̀.
- 31 “Ìwọ́ ha le fi ọ̀já de àwọ̀n ìràwọ́ Pleiadesi
 dárádára?
 Tàbí ìwọ́ le tún di ìràwọ́ Orioni?
- 32 Ìwọ́ le mú àwọ̀n àmì méjìlá ìràwọ́ Masaroti jáde
 wá nígbà àkókò wọ̀n?
 Tàbí ìwọ́ le ɛ amọ̀nà Beari pẹ̀lú àwọ̀n ọ̀mọ́ rẹ?
- 33 Njẹ́ ìwọ́ mọ́ ilànà ọ̀run?

Ìwọ le fi ìjọba Ọlọrun lélé lórí ayé?

- 34 “Ìwọ le gbé ohùn rẹ sókè dé àwọsánmọ
kí ọpọlọpọ omi kí ó lè bò ọ?
- 35 Ìwọ le rán mọ̀nà mọ̀nà kí wọ́n kí ó le lọ,
ní ọ̀nà wọ́n kí wọ́n kí ó sì wí fún wọ́n pé, ‘Àwa
nìyí’?
- 36 Ta ni ó fi ọgbọ́n pamọ sí odò ikùn
tàbí tí ó fi òye sínú àyà?
- 37 Ta ni ó fi ọgbọ́n ka iye àwọsánmọ?
Ta ni ó sì mú ìgò ọrun dà jáde,
- 38 nígbà tí erùpẹ̀ di líle,
àti ògúlùtu dípọ?
- 39 “Ìwọ ha dẹ ọdẹ fún abo kìnńiún bí?
Ìwọ ó sì tẹ ebi ẹgbọro kìnńiún lọrun,
40 nígbà tí wọ́n bá mọ̀lẹ̀ nínú ihò
tí wọ́n sì ba ní ibùba de ohun ọdẹ?
- 41 Ta ni ó ń pèsè ohun jíjẹ fún ẹyẹ ìwò,
nígbà tí àwọ́n ọmọ rẹ ń ké pe Ọlọrun,
tí wọ́n sì máa ń fò kiri nítorí àìní ohun jíjẹ?

39

Agbára Ọlọrun

- 1 “Ìwọ mọ àkókò ìgbà tí àwọ́n ewúré orí àpáta ń
bímọ?
Ìwọ sì lè kiyèsì ìgbà tí abo àgbọnrín ń bímọ?
- 2 Ìwọ lè ka iye ọ̀sùpá tí wọ́n ń pé,
ìwọ sì mọ àkókò ìgbà tí wọ́n ń bímọ.
- 3 Wọ́n tẹ ara wọ́n ba, wọ́n bímọ,
wọ́n sì mú ìkáàánú wọ́n jáde.

- 4 Àwọn ọmọ wọn rí dárádára, wọn dàgbà nínú ọdàn;
wọn jáde lọ, wọn kò sì tún padà wá sọdọ wọn.
- 5 “Ta ni ó jòwọ kẹtẹkẹtẹ oko lẹwọ?
Tàbí ta ní ó tú ìdè kẹtẹkẹtẹ igbó,
- 6 èyí tí mo fi aginjù ẹ ilé fún,
àti ilẹ iyọ ní ibùgbé rẹ.
- 7 Ó rẹrìn-ín sí ariwo ilú,
bẹẹ ni òun kò sì gbọ igbe darandaran.
- 8 Orí àtòlé òkè nílá ni ibùjẹ oko rẹ,
òun a sì máa wá ewé tútù gbogbo rí.
- 9 “Àgbànréré ha jẹ sìn ọ bí?
Tàbí ó jẹ dúró ní ibùjẹ ẹran rẹ ní ọru?
- 10 Ìwọ le fi òkun tata de àgbànréré nínú aporo?
Tàbí ó jẹ máa fa ìtulẹ nínú aporo oko tọ ọ lẹyìn?
- 11 Ìwọ ó gbẹkẹlẹ e nítorí agbára rẹ pọ?
Ìwọ ó sì fi iṣẹ rẹ lé e lẹwọ?
- 12 Ìwọ le gbẹkẹlẹ pé, yòò mú èso oko rẹ wá sílé,
àti pé yòò sì kó ọ jọ sínú àkà rẹ?
- 13 “Ìwọ ni yòò ha fi iyẹ dárádára fún ọkín bí,
tàbí iyẹ àti ìhùhù bo ògòngò?
- 14 Ó yé èyìn rẹ sílẹ lórí ilẹ,
a sì mú wọn gbóná nínú ekuru;
- 15 tí ó sì gbàgbé pé, ẹsẹ lè tẹ wọn fọ,
tàbí pé ẹranko igbó lè tẹ wọn fọ.
- 16 Kò ní àánú sí àwọn ọmọ rẹ bí ẹni pé wọn kì í ẹ
tírẹ;
asán ni iṣẹ rẹ láìní ìbẹrù;
- 17 nítorí pé Ọlórún kò fún un ní ọgbọn,
bẹẹ ni kò sì fi ìpín òye fún un.

- 18 Nígba tí ó gbé ara sókè,
ó gan ẹ̀şin àti ẹ̀lẹ̀şin.
- 19 “Ìwọ ni ó fi agbára fún ẹ̀şin bí,
tàbí ẹ̀şé ìwọ ni ó fi gògò wọ ọ̀rùn rẹ ní aṣọ?
- 20 Ìwọ le mú fò sókè bí ẹ̀lẹ̀ngà?
Ògo èémí imú rẹ ní ẹ̀rù nílá.
- 21 Ó fi ẹ̀şẹ̀ halẹ̀ nínú àfonífojì, ó sì yọ̀ nínú agbára rẹ;
ó lọ jáde láti pàdé àwọ̀n ìhámọ̀ra ogun.
- 22 Ó fi ojú kékeré wo ẹ̀rù, àyà kò sì fò ó;
bẹ̀ẹ̀ ni kì í sì í padà sẹ̀yìn kúrò lẹ̀wọ̀ idà.
- 23 Lọ̀dọ̀ rẹ̀ ni apó-ọ̀fà n m̀ì pẹ̀kẹ̀pẹ̀kẹ̀,
àti ọ̀kọ̀ dídán àti àpáta.
- 24 Ó fi kíkorò ojú àti ìbínú nílá gbé ilé mi,
bẹ̀ẹ̀ ni òun kò sì gbà á gbọ̀ pé, ìró ipè ni.
- 25 Ó wí nígbà ipè pé, Háà! Háà!
Ó sì gbóhùn ogun lókèèrè réré,
ìgbe àwọ̀n balógun àti ìhó ayọ̀ ogun wọ̀n.
- 26 “Àwòdì ha máa ti ipa ogbọ̀n rẹ̀ fò sókè,
tí ó sì na ìyẹ̀ apá rẹ̀ sí ìhà gúúsù?
- 27 Idì ha máa fi àşẹ̀ rẹ̀ fò sókè,
kí ó sì lọ̀ tẹ̀ itẹ̀ rẹ̀ sí òkè gíga?
- 28 Ó n gbé, ó sì n wò ní orí àpáta,
lórí pàlápálá òkúta àti ibi orí òkè.
- 29 Láti ibẹ̀ lọ̀ ni ó ti n wá oúnjẹ̀ kiri,
ojú rẹ̀ sì ríran rí òkè réré.
- 30 Àwọ̀n ọ̀mọ̀ rẹ̀ pẹ̀lú a máa mu ẹ̀jẹ̀,
níbí tí òkú bá gbé wà, níbẹ̀ ni òun wà pẹ̀lú.”

40

Jobu rẹ ara rẹ sílẹ

- ¹ OLÚWA dá Jobu lóhùn sí pẹ̀lú, ó sì wí pé,
² “Èni tí nǎ bá Olódùmarè wíjọ̀ yòò ha kọ̀ ní ẹ̀kọ̀?
Èni tí nǎ bá Olórùn wí jẹ́ kí ó dáhùn!”
³ Nígbà nàà ni Jobu dá OLÚWA lóhùn wá ó sì wí pé,
⁴ “Kíyèsì i, ẹ̀gbìn ni èmi—ohun kí ni èmi ó dà?
Èmi ó fi ọ̀wọ̀ mi le ẹ̀nu mi.
⁵ Ẹ̀ẹ̀kan ní mo sọ̀rọ̀, sùgbọ̀n èmi kì yóò tún sọ̀ mọ̀;
lẹ̀ẹ̀kejì ni, èmi kò sì le ẹ̀ ẹ̀ mọ̀.”
⁶ Nígbà nàà ní OLÚWA dá Jobu lóhùn láti inú ìjì àyíká wá, ó sì wí pé,
⁷ “Dì àmùrè gírí ní ẹ̀gbẹ̀ rẹ̀ bí ọ̀kùnrin,
èmi ó bí ọ̀ léèrè,
kí ìwọ̀ kí ó sì dá mi lóhùn.
⁸ “Ìwọ̀ ha fẹ́ mú ìdájọ̀ mi dì asán?
Ìwọ̀ ó sì dá mi lẹ̀bi, kí ìwọ̀ lè ẹ̀ olódodo.
⁹ Ìwọ̀ ni apá bí Olórùn
tàbí ìwọ̀ lè fi ohùn sán àrà bí òun?
¹⁰ Fi ọ̀lánílá àti ọ̀lánílẹ̀ rẹ̀ ẹ̀ ara rẹ̀ ní ọ̀sọ̀,
tí ó sì fi ọ̀go àti títóbi ọ̀sọ̀ bo ara ní aṣọ̀.
¹¹ Mú ìrunú ìbínú rẹ̀ jáde;
kíyèsì gbogbo iwà ìgbéraga rẹ̀ kí o sì rẹ̀ ẹ̀ sílẹ̀.
¹² Wo gbogbo iwà ìgbéraga, èniyàn kí o sì rẹ̀ ẹ̀ sílẹ̀
kí o sì tẹ̀ èniyàn búburú mólẹ̀ ní ipò wọn.
¹³ Sin gbogbo wọn papọ̀ nínú erùpẹ̀,
kí o sì di ojú ìkòkò wọn ní isà òkú.
¹⁴ Nígbà nàà ní èmi ó yìn ọ̀ pé,
ọ̀wọ̀ ọ̀tún ara rẹ̀ lè gbà ọ̀ là.

- 15 “Njé nísinsin yí kiyèsi Behemoti,
 tí mo dá pèlú rẹ,
 òun a máa jẹ koríko bí ọdà màlùù.
- 16 Wò o nísinsin yí, agbára rẹ wà ní ẹgbẹ rẹ,
 àti ipa rẹ nínú ìṣàn ìkún rẹ.
- 17 Òun a máa jù ìrù rẹ bí i igi kedari,
 ìṣan itan rẹ òjò pọ.
- 18 Egungun rẹ ní ògùṣò idẹ,
 Egungun rẹ dàbí ọpá irin.
- 19 Òun ni olórí nínú àwọn ìṣẹ Ọlórún;
 síbẹ Elédàà rẹ fi idà rẹ lé e lówọ.
- 20 Nítòótọ òkè nílá nílá ní i mu ohun jíjẹ fún un wá,
 níbi tí gbogbo ẹranko igbó máa ṣiré ní ẹgbẹ ibẹ.
- 21 Ó dùbúlẹ lábẹ igi lótusì,
 lábẹ eèsún àti ẹrẹ.
- 22 Igi lótusì síji wọn bò o;
 igi arọọ odò yí i káàkiri.
- 23 Kiyèsi i, odò nílá sàṣà jọjọ, òun kò sálọ;
 ó wà láléwu bí ó bá ẹ pé odò Jordani ti ṣàn lọ
 sí ẹnu rẹ.
- 24 Ẹnikan ha lè mú un ní ojú rẹ,
 tàbí ẹkùn fún tàbí a máa fi ọkọ gún imú rẹ?

41

Ọlórún ní tẹsíláwájú láti pe Jobu níjà

- 1 “Njé iwọ le è fi iwọ fa Lefitani jáde?
 Tàbí iwọ lè fi okùn so ahọn rẹ mọlẹ?
- 2 Iwọ lè fi okùn bọ ọ ní í mú,
 tàbí fi iwọ ẹgún gun ní ẹrẹkẹ?
- 3 Òun ha jẹ bẹ ẹbẹ fún àánú lódò
 rẹ ní ọpọlọpọ bí òun ha bá ọ sọrọ pẹlẹ?

- 4 Òun ha bá ọ dá májèmú bí?
 Ìwọ ó ha máa mú ẹ ẹrú láé láé bí?
- 5 Ìwọ ha lè ba sáré bí ẹni pé ẹyẹ ni,
 tàbí ìwọ ó dè é fún àwọn ọmọbìnrin ìránṣẹ rẹ?
- 6 Ẹgbẹ àwọn apeja yóò ha máa tà á bí?
 Wọn ó ha pín láàrín àwọn oníṣòwò?
- 7 Ìwọ ha lè fi ọkọ-irin gun awo rẹ,
 tàbí orí rẹ pèlú ọkọ ìpeja.
- 8 Fi ọwọ rẹ lé e lára,
 ìwọ ó rántí ìjà náà, ìwọ kì yóò sì ẹ bẹẹ mọ.
- 9 Kíyèsì, ìgbìyànjú láti mú un ní asán;
 ní kíkì ìrì rẹ ara kì yóò ha rọ ọ wẹ̀sì?
- 10 Kò sí ẹni aláyà lílẹ tí ó lè ru sókè.
 Njẹ ta ni ó lè dúró níwájú mi.
- 11 Ta ni ó kọkọ ẹ fún mi, tí èmi ìbá fi san án fún un?
 Ohunkóhun ti n bẹ lábẹ ọrun gbogbo, tẹmi ni.
- 12 “Èmi kì yóò fi ẹyà ara Lefitani,
 tàbí ipá rẹ, tàbí ìhámọra rẹ tí ó ní ẹwà pamọ.
- 13 Ta ni yóò lè rídíi aṣọ àpáta rẹ?
 Tàbí ta ni ó lè sùn mọ ọ̀nà méjì eyín rẹ?
- 14 Ta ni ó lè sí ilẹkùn iwájú rẹ?
 Àyíká ẹyin rẹ ni ìbẹ̀rù nílá.
- 15 Ìpẹ lílẹ ní ìgbéraga rẹ;
 ó pàdé pọ tímọtímọ bí àmì èdìdì.
- 16 Èkínní fi ara mọ èkejì tó bẹẹ
 tí afẹfẹ kò lè wọ àárín wọn.
- 17 Èkínní fi ara mọ èkejì rẹ;
 wọn lè wọn pọ tí a kò lè mọ wọn.
- 18 Nípa sí sin rẹ ìmọlẹ á mọ,
 ojú rẹ a sì dàbí ìpènpejú òwúrọ.

- 19 Láti ẹnu rẹ ni ọwọ-iná ti jáde wá,
 ìpẹpẹ iná a sì ta jáde.
- 20 Láti ihò imú rẹ ni ééfín ti jáde wá,
 bí ẹni pé láti inú ikòkò tí a fẹ iná ìfèéfèé lábẹ rẹ.
- 21 Èémí rẹ tiná bọ ẹyin iná,
 ọwọ-iná sì ti ẹnu rẹ jáde.
- 22 Ní ọrùn rẹ ní agbára kù sí,
 àti ibànújẹ àyà sì padà di ayọ níwájú rẹ.
- 23 Jabajaba ẹran rẹ dījọ pọ,
 wọn múra gírí fún ara wọn, a kò lè sí wọn ní
 ipò.
- 24 Àyà rẹ dúró gbagidi bí òkúta,
 àní, ó le bi iyá ọlọ.
- 25 Nígba tí ó bá gbé ara rẹ sókè, àwọn alágbára bẹrù;
 nítorí ìbẹrù nílá, wọn dààmú.
- 26 Ọkọ tàbí idà, tàbí ọfà,
 ẹni tí ó sá a kò lè rán an.
- 27 Ó ká irin sí ibi koríko gbígbe
 àti idẹ si bi igi híhù.
- 28 Ọfà kò lè mú un sá;
 òkúta kànnakánná lódò rẹ dàbí àgékù koríko.
- 29 Ó ka ẹsin sí bí àgékù idì koríko;
 ó rẹrìn-ín sí mími ọkọ.
- 30 Òkúta mí mú n bẹ nísàlẹ abẹ rẹ,
 ó sì tẹ ohun mí mú sọ́nsọ sọ́rì ẹrẹ.
- 31 Ó mú ibú omi hó bí ikòkò;
 ó sọ agbami òkun dàbí kólòbó ikunra.
- 32 Ó mú ipa ọ̀nà tan léyìn rẹ;
 èniyàn a máa ka ibú sí ewú arúgbó.
- 33 Lórí ilẹ ayé kò sí ẹni tí ó dàbí rẹ,
 tí a dá lání ìbẹrù.
- 34 Ó bojú wo ohun gíga gbogbo,

ó sì nìkan jásí ọba lórí gbogbo àwọn ọmọ ìgbéraga.”

42

Ìrònúpìwàdà Jobu

- ¹ Nígbà náà ní Jobu dá OLÚWA lóhùn, ó sì wí pé,
² “Èmi mò pé, ìwọ lè e ẹ ohun gbogbo,
 àti pé, kò si ìrò inú tí a lè fa sẹyìn kúrò lódò rẹ.
³ Ìwọ béèrè, ta ni ẹni tí n fi ìgbìmọ pamọ lálàní ìmọ?
 Nítórí náà ní èmi ẹ ní sọ èyí tí èmi kò mò,
 ohun tí ó ẹ ìyanu jọjọ níwájú mi, ti èmi kò mòye.
⁴ “Ìwọ wí pé, ‘Gbọ tẹmi báyií,
 èmi ó sì sọ; èmi ó béèrè lẹwọ rẹ,
 ìwọ yòò sì dá mi lóhùn.’
⁵ Etí mi sì ti gbọ nípa rẹ,
 ẹ̀gbọ̀n nísinsin yií ojú mi ti rí ọ.
⁶ Njẹ nítórí náà èmi kóríra ara mi,
 mo sì ronúpìwàdà nínú ekuru àti eérú.”

Ọlọrun bìkún Jobu

- ⁷ Bẹẹ ó sì rí, lẹyìn ìgbà tí OLÚWA ti sọ ọrọ wònyí fún Jobu, OLÚWA sì wí fún Elifasi, ará Temani pé, mo bínú sí ọ, àti sí àwọn ọrẹ rẹ méjèèjì, nítórí pé ẹyin kò sọrọ, ní ti èmi, ohun tí ó tọ, bí Jobu ìránṣẹ mi ti sọ. ⁸ Nítórí náà, ẹ mú akọ ẹgbọrọ málúù méje, àti àgbò méje, kí ẹ sì tọ Jobu ìránṣẹ mi lọ, kí ẹ sì fi rú ẹbọ sísun fún ara yín; Jobu ìránṣẹ mi yòò sì gbàdúrà fún yín; nítórí pé àdúrà rẹ ní èmi yòò gbà; kí èmi kí ó má ba ẹ si yín bí ìṣinà yín, ní ti pé ẹyin kò sọrọ ohun tí ó tọ sí mi bí Jobu ìránṣẹ mi ti ẹ. ⁹ Bẹẹ ní Elifasi, ará Temani, àti Bilidadi, ará Şuhi, àti Sofari,

ará Naama lọ, wọn sì ẹ gégé bí OLÚWA ti pàṣẹ fún wọn. OLÚWA sì gbọ àdúrà Jobu.

¹⁰ OLÚWA sì yí ìgbèkùn Jobu padà, nígbà tí ó gbàdúrà fún àwọn ọ̀rẹ̀ rẹ̀; OLÚWA sì bùsi ohun gbogbo ti Jobu ní rí ní ìṣẹ̀po méjì ohun tí ó ní tẹ̀lẹ̀ rí. ¹¹ Nígbà náà ní gbogbo àwọn arákùnrin rẹ̀, àti gbogbo àwọn arábìnrin rẹ̀, àti gbogbo àwọn tí ó ti ẹ ojúlùmọ̀ rẹ̀ rí; wọn bá a jẹun nínú ilé rẹ̀. Wọn sì ẹ idárò rẹ̀, wọn sì ẹ̀pẹ̀ fún un nítorí ibi gbogbo tí OLÚWA ti mú bá a. Olúkúlùkù ènìyàn pẹ̀lú sì fún un ní ẹyọ owó kọ̀ọ̀kan àti olúkúlùkù ni òrùka wúra etí kọ̀ọ̀kan.

¹² Bẹ̀ẹ̀ ni OLÚWA bùkún ìgbèyìn Jobu ju ìṣáájú rẹ̀ lọ; ẹgbàá méje (14,000) àgùntàn, ẹgbẹ̀rún méfà (6,000) ìbákasẹ̀, àti ẹgbẹ̀rún (1,000) àjàgà ọ̀dà málùù, àti ẹgbẹ̀rún (1,000) abo kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀. ¹³ Ó sì ní ọ̀mọ̀kùnrin méje àti ọ̀mọ̀bìnrin méta. ¹⁴ Ó sì sọ orúkọ àkóbí ní Jemima, àti orúkọ ẹ̀kejì ni Kesia àti orúkọ ẹ̀kẹta ní Kereni-Happuki. ¹⁵ Àti ní gbogbo ilẹ̀ náà, a kò rí obìnrin tí ó ní ẹwà bí ọ̀mọ̀ Jobu; baba wọn sì pínlẹ̀ fún wọn nínú àwọn arákùnrin wọn.

¹⁶ Lẹ́yìn èyí Jobu wà ní ayé ní ogóje ọ̀dún, ó sì rí àwọn ọ̀mọ̀ rẹ̀ ọ̀kùnrin àti ọ̀mọ̀ ọ̀mọ̀ rẹ̀ ọ̀kùnrin, àní ìran mérin. ¹⁷ Bẹ̀ẹ̀ ni Jobu kú, ó gbó, ó sì kún fún ọ̀jọ̀ púpọ̀.

**Biblica® ní oore ọfẹ láti lo Bíbélì Mímọ ní Èdè
Yorùbá Ọde-Ọní
Yoruba: Biblica® ní oore ọfẹ láti lo Bíbélì Mímọ ní Èdè
Yorùbá Ọde-Ọní (Bible)**

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Yorùbá

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.™

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share – copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt – remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution – You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike – If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-12-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Sep 2023
de909672-7c71-5683-96dd-f0d21f08d35f